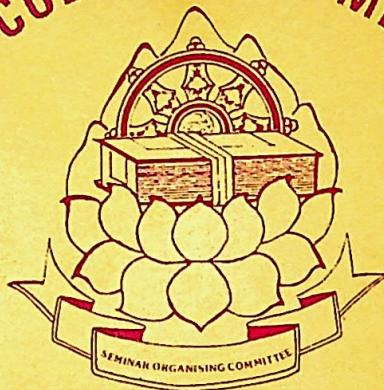


HIMALAYAN CULTURE A SYMBOL OF PEACE



# हिमालय संस्कृति शांति का प्रतिक

**IMPORTANCE OF BHOTI LANGUAGE  
& SEMINAR ARTICLES**

**भोटी भाषा का महत्व एवं विचार गोष्टी लेख**

मुख्य निदेशक  
(लोक संग्रही विभाग)

दिनांक : 362

**Jointly Organised by :**

Dept. of Language Art and Culture, Govt. of Himachal, Shimla  
Key Monastery, Spiti (H.P.),  
Himalayan Buddhist Cultural Association, Delhi,



# INDEX

## PART - I

(6)

### National Seminar on The Himalayan Culture, Language : Tradition and Change on 11th to 14th Aug. 2000 at Key Monastery, Spiti (H.P.)

#### A. INTRODUCTION & SUBJECT

1.	Introduction in English	1
2.	Topic in English	4
3.	Introduction in Hindi	6
4.	Topic in Hindi	9
5.	Introduction & Topic in Bhoti	11

**शारदा पुस्तकालय**  
(संजीवनी शारदा केन्द्र)  
**क्रमांक ३६११**

#### B. ARTICLES OF SEMINAR

1.	The Mahayana Buddhist Tradition and Contemporary changes in the Himalayas (in English) - Krishna Nath	13
2.	Importance of compassion in Budha Dharma (in Hindi)) - Tashi Paljor	31
3.	Importance of Bhoti Language in context of Himalayan Culture (in Hindi)) - Dr. Banarsi Lal	40
4.	Socio Linguistic Tradition and changes in West Himalayas (in English) S.K. Pathak	46
5.	Spiti : An Oasis of Culture (in English)- Dr. B.R. Sharma	54
6.	History of Buchen Culture in Spiti (in Hindi) - Pushpa Sashani	69

#### C. IMPORTANCE OF BHOTI LANGUAGE

1.	Bhoti Language & Its Importance in English & Hindi	73
2.	Recognition of Bhoti Language in the eight schedule in context to recognise in English & Hindi	77
3.	Importance of Bhoti Language in context of Himalayan Culture - Dr. Banarsi Lal	
4.	Religion & Cultural Importance of Bhoti Language - M.R. Thakur	98

## PART - II

National Seminar on Traditional Culture, Festival & Development Activities of Tribal Community in Himalayan Region : 13th - 14th Aug. 2000 at Key Monastery, Spiti (H.P.)

### A. INTRODUCTION & SUBJECT

1. Introduction in English	1
2. Topic in English	2

### B. ARTICLES OF SEMINAR

1. Culture of Kinnaur is the symbol of Cultural Harmony (in Hindi))	- Prof. Vidya Sagar Negi	3
2. Folklores of Spiti (in English)	- Tobdan Lahauli	14
3. Contribution of Himalayan Cultural in Relation among India & Tibet (in Hindi)	- Jampa Samten	18
4. A Brief History of Lahaul & Zanskar (In context to Religion) (in Bhoti)	Prof. K. Angrup Lahauli	25
5. Tradition & Changes (in English)	- Ven. Guru Tulku Rinpoche	33
6. Buddhist Heritage of the Western Himalayas The dilemma of Showcasing The Buddhist Heritage	- J. Sharma	
7. Kalchakra Mandal & Mandal Stah Dev Parikar (in Hindi)	- Dr. Banarsi Lal	36

Edited By :

Lama Chospel Zotpa

Coordinator : Seminar Organising Committee

98

President : Himalayan Buddhist Cultural Association, Delhi

## All India Seminar on

**The Himalayan Culture, Language : Traditional and Change  
on 11th to 13th Aug. 2000 at Key Monastery Spiti (H.P.)**

Modern historian has clearly opined that Buddhism has disappeared from Indian soil long before. Although Budhism has disappeared from plain area but Buddhist culture still preserved in Himalayn region. It is clear that historian are ignorant from this Buddhist culture. Due to this ignorance, the culture which expanded from Arunachal to Ladakh has marginalised and damnable. It couldn't include in mainstream culture of India. Now confrontation is situation between traditional and modern culture has arise in western frontiers. The reality is that there are two traditional branches of India culture 1. vedic & 2. Shravan.

Both the tradition, vaidik and Shravan Jain tradition has preserved in larger plain area of the country while Buddhist tradition of shravan culture has sustained in entire Himalay of India. The Buddhist people of this area able to sustain their traditional culture. The Buddhist culture composed of religion philosophy, art, meditation, worship, rituals can not be seperated but now unfortunately problem arises in front of this preserved rich culture. The most painful thing is that the feeling of marginalisation towards their tradition by the younger people has grown up. The educated younger generation of his area feel glorious to adopt western modern culture. The mentality with this modernity has grown up among youth in one hand and administration and educational institution is dominated by those people who have knowledge about vedic culture on the other. As a result younger generation have no real idea about the importance of traditional shravan culture.

Such type of person regarded Buddhist culture as uncivilized and backward culture. For example, name of the child is this are identified according to Buddhist Tradition. Identification of the name

of child has three process - first, local astrologer named the child according to horoscope. Second, identification of the name of child by traditional spiritual teacher. Lama or Rinpoche third, identification of the name of the child by parents according to their interest but the local teachers, officers, those who are not Buddhist changed the name of the child without concerning his parents. Surname like Singh or Thakur, Ram or Das is added in the original name. Thus knowingly or unknowingly they are introducing varna system in this area. This tradition of identification of name is entirely different from traditional Buddhist culture of western frontier.

Language is the medium of preservation and development of culture. The only language of the people residing from Arunachal to Ladakh is Bhoti. Urdu imposed by the administration in there area. Urdu has neither history of relation with the Himalayan culture nor has any use in this area.

All there problem can be easily solved after independence but unfortunately it could not be done. Till today the Indian culture in frontiers has preserved. But now it is on the verge of disappearance. This is not only the case with Bhoti culture. It happened with every traditional unique culture. Our secular government and intellectuals have not paid their attention towards the preservation of this culture. A large number of scholars, researchers, translators and tourists from USA, Europe & Japan has attracted towards Darjeeling, Kalimpong, Lahaul Spiti, Kinnour, Zanskar, Leh-Ladakh and Arunachal Pradesh. The attraction of foreigners towards biggest gonpa of Himalay where Indian culture has preserved is increasing day by day but unfortunately it is ignored by ruler and intellectuals of our own country only.

Main problem is that how the identification of traditional Buddhist culture of western frontiers can be survive ? How the traditional system of learning in Gonpa can be saved ? How can we save the manuscripts, literature, Thankas, and other precious things

which are available in local household ? It is necessary to search a way to eradicate such type of cultural Problem.

To find out the guidance for solving such problems **Department of Language, Art and Culture, Government of Himachal Pradesh, Shimla, Key Gonpa, Spiti and Himalayan Buddhist Cultural Association, Delhi** is jointly organising a National Seminar in which scholar and intellectuals, from India and abroad has invited.

**SEMINAR ON THE CULTURE & LANGUAGE OF THE  
INDIAN HIMALAYAS : TRADITION AND CHANGE  
on 11th to 13th Aug. 2000 at Key Monastery Spiti (H.P.)**

*Jointly Organised by :—*

*Dept. of Language Art & Culture, Himachal Govt. Shimla  
Key Monastery (Gonpa) Spiti (H.P.)  
Himalayan Buddhist Cultural Association, Delhi*

**TOPIC**

1. Importance of Bhoti language in the Himalayan culture and religious Institutions
2. History of Monasteries (Gonpa) of Lahaul, Spiti and Kinnaur
3. Historical accounts of the scholars of Lahaul, Spiti and Kinnaur.
4. Analysis of folklore of Spiti
5. History of Spiti's Buchchen Culture.
6. History of Key Gonpa
7. Historical background of Spiti
8. Festivals and fares of Spiti
9. The folkdeities of Spiti/Kinnaur
10. Contribution of Lochawa Rinchen Zangpo in the translation tradition from Sanskrit to Bhoti
11. The Traditional lineage Reincarnations from Lochawa Rinchen Zangpo to Lochen Tulku Rinpoche.
12. Awareness building among younger generation about their cultural heritage
13. Himalayan culture Kalchakra Abhishek, and World peace.

14. The contributions of Lochawa Rinchen Zangpo in the construction of monasteries and stupa.
15. Himalaya's role in clutural relations between India and Tibet
16. Traditional healing system of Himalaya (Amchi System)
17. Cultural Heritage of Himachal Pradesh
18. Historical relations of India with the Himalayan Kingdoms : Tibet, Nepal, Bhutan
19. Brief historical background of Zanskar, Kargil, Nubra, Changthang, Laddakh
20. Brief historical background of Sikkim, Darjeeling, Kalimpomg
21. Brief historical background of Tawang, and Bombdila, Upper Seing, East Seing, Upper Subansiri, Arunachal Pradesh
22. Brief historical background of Garhwal, Kumaun, Uttar Kashi.
23. Himalayan Traditional Education : Problems & Perspectives.

हिमालय संस्कृति, भाषा : परम्परा एवं परिवर्तन  
पर  
अधिल भारतीय विचार गोष्ठी

11 से 13 अगस्त, 2000. की गोनपा स्पीती (हि. प.)

आधुनिक भारत के इतिहास के विद्वानों ने इस मत को स्पष्ट रूप से व्यक्त किया है कि भारत भूमि से बौद्ध धर्म सदियों पहले पूर्णतया समाप्त हो गया था । वास्तविकता यह है कि यद्यपि भारत के मैदानी इलाकों से बौद्ध धर्म अवश्य लुप्त हो गया था किन्तु भारत के हिमालयी सीमान्त क्षेत्रों में बौद्ध सदियों से कायम है । स्पष्ट है कि इस बौद्ध संस्कृति से हमारे इतिहासविद् अपरिचित रहे हैं । इस अपरिचय के कारण ही अरुणाचल से लद्दाख तक के हजारों किलोमीटर के क्षेत्र में फैली यह परम्परागत संस्कृति अपेक्षित अथवा तिरस्कृत सी रही है । वह देश के मुख्य सांस्कृतिक धाराओं की तरह महत्व ग्रहण नहीं कर सकी । आज इन सीमान्त पश्चिमोत्तर क्षेत्रों में परम्परागत संस्कृति की आधुनिक संस्कृति से टकराहट की सी स्थिति पैदा हो गयी है । वास्तविक तथ्य यह है कि वैदिक एवं श्रमण धारायें भारत की संस्कृति की दो प्राचीनतम धारायें हैं ।

वैदिक परम्परा तथा श्रमण जैन परम्परा भारत के विशाल मैदानी भू-भाग में सुरक्षित रही है और श्रमण संस्कृति की बौद्ध परम्परा प्रधान रूप से सम्पूर्ण हिमालय क्षेत्र में कायम रही है । इन सीमान्त क्षेत्रों के बौद्ध समाज ने अपनी परम्परागत संस्कृति को समाज में जीवित एवं सशक्त रूप से कायम रखा है । धर्म, दर्शन, कला, साधना, पूजा-पाठ, कर्मकाण्ड आदि में प्रकट होने वाली बौद्ध संस्कृति को यहाँ के सामाजिक जीवन से अलग नहीं किया जा सकता । किन्तु दुर्भाग्य से अब इस सांस्कृति परम्परा और उसकी समृद्ध संस्कृति के सामने कुछ संकट खड़े हो गये हैं । सबसे दुखद् बात यह है कि इन इलाकों के आधुनिक शिक्षित युवा वर्ग द्वारा अपनी सांस्कृति परम्परा के प्रति उपेक्षा का भाव बढ़ रहा है । यहाँ का शिक्षित युवा वर्ग पाश्चात्य तौर-तरीकों को अपनाना श्रेष्ठता की निशानी समझने लगा है । छिल्ली प्रकार की आधुनिकता से जूँड़ी निकृष्ट मानसिकता जोर पकड़ गयी है । दूसरी तरफ इन पर्वतीय सीमा क्षेत्रों में शासन-प्रशासन और शिक्षा आदि में उन लोगों का पकड़ है जो भारतीय संस्कृति

के नाम पर अधिक से अधिक वैदिक विचारधारा से किंचित परिचय रखने वाले लोग हैं। फलस्वरूप यहां की श्रमणवादी पुरातन भारतीय संस्कृति के महत्त्व को वे विल्कुल नहीं जानते।

इतना ही नहीं ऐसे लोग सम्पूर्ण सीमान्त प्रदेशीय बौद्ध संस्कृति को पिछड़ी हुई या असभ्य संस्कृति समझते हैं। उदाहरण के लिये : यहां के बच्चों के परम्परागत परिपाठी के अनुसार बौद्ध नाम रखे जाते हैं। यह नामकरण प्रक्रिया तीन प्रकार से सम्पन्न होती हैं। प्रथमतः स्थानीय बौद्ध ज्योतिषी नवजात शिशु की जन्म-कुण्डली तैयार करके उसका नाम रखता है। द्वितियतः किसी पारम्परिक धार्मिक गुरु अथवा लामा या रिन्पोछे द्वारा बच्चे का नामकरण किया जाता है। तृतीयतः माँ-बाप अपनी रुचि के अनुसार अपने नवजात शिशु का नामरकण करते हैं।

मगर यहां के स्थानीय पंचायतों, विद्यालयों और शासन के कार्यालयों में गैर-बौद्ध संस्कृति से जुड़े सरकारी कर्मचारी, अफसर एवं अध्यापक अपनी उच्चारण सुविधा के अनुसार बच्चों का नाम बिना माँ-बाप से पूछे बदल देते हैं। सिंह तथा ठाकुर, राम तथा दास, जैसे उपनाम जोड़ दिए जाते हैं। इस प्रकार जाने अनजाने वर्ण व्यवस्था से जुड़ी नामकरण इन इलाकों में प्रवेश कर जाती है। यह नामकरण की प्रणाली पश्चिमोत्तर सीमान्त की परम्परागत बौद्ध संस्कृति से एकदम भिन्न है।

संस्कृति की सुरक्षा एवं विकास का सशक्त माध्यम भाषा होती है। अरुणाचल से लद्दाख तक की हजारों मील पश्चिमोत्तर सीमा पर वसे लाखों लोगों की मात्र एक ही साहित्यिक भाषा भोट-भाषा है। इन क्षेत्रों में उर्दू को प्रशासन ने आज भी थोप रखा है। उर्दू का न तो इतिहास में कभी यहां की संस्कृति के साथ सम्बन्ध रहा ओर न ही आज भी इस भाषा का कोई उपयोग है।

इन सारी समस्याओं का देश की स्वतंत्रता प्राप्ति के बाद सरलता से समाधान हो सकता था, मगर दुर्भाग्य से ऐसा नहीं हो सका। आज तक इन सीमान्तों में शताधियों पुरानी जो भारतीय संस्कृति पूर्णतः फलती-फुलती आ रही थी वह

आज संकटग्रस्त होती जा रही है । यह स्थिति मात्र बौद्ध संस्कृति की ही नहीं वरन् सभी परम्परागत एवं श्रेष्ठ संस्कृतियों की होती जा रही है । हमारे देश की धर्म निरपेक्ष सरकार तथा बुद्धिजीवियों का ध्यान इस ओर आकृष्ट नहीं हो रहा है । अखण्डाचल, दानिंशिंग, कालिम्पोड, सिविकम, लाहौल, स्पीति, किन्नौर, जंस्कर, लेह-लद्दाख की ओर आज यूरोप, अमेरिका और जापान आदि देशों के अनुसंधाता,, अध्ययनकर्ता, अनुवादक एवं पर्यटक वड़ी संख्या में आकृष्ट हो रहे हैं । हिमालय में भारतीय संस्कृति की धरोहर को सुरक्षित रखने वाली वड़ी-वड़ी गोन्याएँ को दिन-प्रतिदिन अपनी ओर आकृष्ट कर रही हैं दुर्भाग्यपूर्ण हमारे शासकों अथवा बुद्धिजीवियों को इस ओर कोई रुचि नहीं है ।

मूल समस्या यह है कि पश्चिमोत्तर सीमान्तरों की परम्परागत बौद्ध संस्कृति किस प्रकार अपनी पहचान को कायम रख सकती है ? यहां की सांस्कृतिक धरोहर की रक्षक गोन्याओं में चली आने वाली परम्परागत अध्ययन प्रणाली को कैसे जीवन्त बनाये रखा जा सकता है ? अपने को अत्याधुनिक मानने वाले दिशाहीन युवा वर्ग को कैसे अपनी श्रेष्ठ परम्परा एवं संस्कृति से जोड़ा जा सकता है । यहां के विहारों तथा घरों में अत्यंत दुलभ पाण्डुलिपियां, ग्रन्थों, थांकाओं, पूजोपकरणों तथा पुरातात्त्विक वस्तुओं की सुरक्षा कैसे की जा सकती ? ऐसी सारी सांस्कृतिक समस्याओं के निराकरण के उपायों का ढूँढ़ना बहुत जरूरी हो गया है ।

उपरोक्त समस्याओं के समाधान के दिशा निर्देश हेतु एक राष्ट्रीय विचार गोष्ठी का आयोजन संयुक्त रूप से हिमाचल प्रदेश सरकार, भाषा, कला एवं संस्कृति विभाग, शिमला, स्पीति कि गोन्या तथा हिमालय बौद्ध संस्कृति सभा, दिल्ली के द्वारा किया जा रहा है । जिसमें कि देश-विदेश से विद्वान, बुद्धिजीवियों, रिंपोछे तथा हिमालय के प्रबुद्ध नागरिकों सहित आमंत्रित है ।

॥ इति ॥

हिमालय संस्कृति, भाषा : परम्परा एवं परिवर्तन  
पर  
अधिकारी भारतीय विचार गोष्ठी

11 से 13 अगस्त, 2000. की गोनपा स्पीति (हि. प)

## विषय सूची

1. हिमालय क्षेत्र की संस्कृति और धर्म के संरक्षण संवर्धन में भोटी भाषा का महत्व
2. लाहौल, स्पीति तथा किन्नौर के मठों (गोनपा) का इतिहास
3. लाहौल, स्पीति तथा किन्नौर के विद्वत् परंपरा का ऐतिहासिक विवरण
4. स्पीति के लोकगीतों का विश्लेषण
5. स्पीति वुछेन संस्कृति का इतिहास
6. की-गोनपा का विवरण
7. स्पीति की ऐतिहासिक पृष्ठभूमि
8. स्पीति के त्योहार एवं मेले
9. स्पीति के लोकदेवताओं का विवरण
10. लोचावा रिन्छेन जांगपों के द्वारा संस्कृत से भोटी में किये गये अनुवादों का विवरण
11. लोचावा रिन्छेन जांगपों से लेकर वर्तमान लोचन टुल्कु रिंपोछे तक के अवतारों की जीवनी
12. युवा पीढ़ी में हिमालय की संस्कृति के प्रति चेतना जागृत करने के उपाय
13. विश्वशांति में कालचक्र अभिषेक सहित समूची हिमालय संस्कृति का योगदान
14. मठ एवं स्तूपों के निर्माण में लोचावा रिन्छेन जांगपों के योगदान का विवरण
15. भारत तिब्बत सांस्कृतिक संबंधों में हिमालय क्षेत्र की भूमिका : अतीत, वर्तमान, भविष्य
16. हिमालय की पारंपरिक चिकित्सा पद्धति (आमची पद्धति)

17. हिमाचल के सांस्कृतिक विभिन्नताओं का विवरण
18. हिमालय के सीमावर्ती देशों में खासकर तिब्बत, भूटान और नेपाल का भारत से ऐतिहासिक संबंध
19. जांस्कर, कारगिल, नुवरा, जांगथंग, लद्दाख, के ऐतिहासिक संक्षेप विवरण
20. सिक्किम, दाजिलिंग, तथा कालिम्पोड के ऐतिहासिक संक्षेप विवरण
21. तावंग, बुम्बडेला, अस्सणाचल के ऐतिहासिक संक्षेप विवरण
22. गढ़वाल, कुमायु, उत्तरकाशी की ऐतिहासिक संक्षेप विवरण

୨ ୰ହିତ୍ସୁଧାମର୍କଳେବ୍ୟାପକ୍ଷାବଶ | ଶିତ୍ତିତ୍ସୁଧାର୍ମକ୍ରମ୍ଭୁବା  
ଦ୍ୟଅନୁଧାଗ୍ରହିତ୍ସୁଧାର୍ମବିଦ୍ୟାପରିଦ୍ୟାମେନ୍ଦ୍ରିୟାବିଦ୍ୟାମେନ୍ଦ୍ରିୟାବିଦ୍ୟା

କ୍ରି.ମା.ବ୍ୟାପିତ୍ୟାଶାମୁଦ୍ରା | ଆଦ୍ୟିଷାଧା ଶୂନ୍ୟାଦିଦ୍ଵାରାମୁଦ୍ରାବିଦ୍ୟା  
କ୍ରି.ମା.ବ୍ୟାପିତ୍ୟାଶାମୁଦ୍ରାବିଦ୍ୟାମୁଦ୍ରାବିଦ୍ୟା

ଶ୍ରୀର୍ଥୀୟୋଦ୍ଧୀ ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ ପରିକଳ୍ପନା ପରିକଳ୍ପନା ଶିତ୍ତିତ୍ସୁଧାର୍ମକ୍ରମ୍ଭୁବାମୁଦ୍ରା

କୁଦ୍ରପତ୍ରାମାଶିଷକ୍ଷେତ୍ରକୁନ୍ତା

କ୍ରି.ମା.ଚାପାମର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟାଲେବ୍ୟାପକ୍ଷାବଶ | ଶିତ୍ତିତ୍ସୁଧାର୍ମକ୍ରମ୍ଭୁବା  
କ୍ରି.ମା.ବ୍ୟାପିତ୍ୟାଶାମୁଦ୍ରାବିଦ୍ୟାମୁଦ୍ରାବିଦ୍ୟା

१० असुप्तमर्णकेमर्णका हेतिर्विष्वर्णज्ञा १५व्युत्तिर्पर्यन्तेविष्वर्णव्युत्तिर्पर्यन्तेविष्वर्णज्ञा  
देवापिरिष्वर्णव्युत्तिर्पर्यन्तेविष्वर्णज्ञा २५पिष्वर्णा इत्यर्थ्यन्तेविष्वर्णव्युत्तिर्पर्यन्तेविष्वर्णज्ञा  
त्यर्थ्यन्तेविष्वर्णव्युत्तिर्पर्यन्तेविष्वर्णज्ञा।

ଶ୍ରୀମତୀ ୧୦୦୦ ପ୍ରିସ୍ଟା ପଦିକେମ୍ବା କଥାରେ ପରିଚ୍ଛିଳୁଣୁଥିଲା ଶିଖିଦ୍ଵୀପର୍କରୁ ଶ୍ରୀମତୀ

ସର୍ବତ୍ରେ ହେଲେ ଯାଏ ପଦ୍ମନାଭ କିମ୍ବା ମହାମଣିଷୀଙ୍କୁ

## **The Mahayana Buddhist Tradition and Contemporary changes in the Himalayas**

*- Krishna Nath*

The ecology of the Himalayas influences the forms and to certain extent the content of Buddhism. The natural and human environment of Himalayas enjoins men and communities to live in harmony with it or else perish. The Mahayana Buddhist tradition persists in the Inner Himalayas and beyond. The Inner Himalayas are those ranges beyond which there are further ranges, range after range. The outer Himalayas are those ranges beyond which there are no further ranges, but plains. The Inner Himalayas thus correspond to the greater Himalayas and their surroundings on either side. The traditional name of these regions is Himavat Desa, a "snowy country", or "snow-land". The snowy land is something which has to be experienced in its immensity. The immensity of experience of the inner Himalayas, the Himavat Desa, lends to a particular, unique form to the Buddhist religion and culture along the 2000 miles and more of the northern frontiers of India and Tibet. Buddhism of Indian origin and Tibetan flowering has been preserved in the Himalayas for over a thousand years. It belongs to the Mahayana tradition. All the way from Ladakh in the north-west through Lahaul-Spiti, Kinnaur, Uttarkashi, Nepal, Sikkim, Bhutan to Arunachal Pradesh in the north-east there live different peoples practising traditional Buddhist religion and culture. It is, therefore, historically incorrect to say that Buddhism disappeared from the Indian Soil after the 8th, the 12th or the 16th century A.D. The Himalayas are much a part of India, as any other part, indeed they are her forehead and crown.

There are traces of early Buddhist archaeology and

history, especially of Ashoka's and Kanishka's times in these regions, but the unique form that it has reached these regions via Guge, Tashi Lhunpo, Lhasa, Amdo after the seventh century A.D. It has flown down the rivers Senghe (Indus) in the West and Sangpo (the Brahmaputra) in the East. Despite the unique flowering of Buddhism in Tibet and the Himalayan regions it is a misnomer to call it lamaism. It is a form of the same old Buddhism flourishing in the Himalayan ecological setting.

Two approaches from a religio-ecological perspective might be attempted here: One is a study of man's experience of his Himalayan environment and his views of nature and other is the analysis of the adaptations of Buddhist religion in the days of such pioneers and missionaries as Padmasambhava, Dipankara Srijnana or Stisa and the like. The scant biographies of these Acharyas and their encounter with difficult terrains and climes and peoples, especially the Bonpas, can only scratch the surface of the subject. The biographies need to be recreated and restudied to the fullest extent possible to revive the environment of those early encounters. I have however, a feeling that not much biographical or historical evidence is left there to help reconstruct the saga in modern rational historical terms. Still, it is worthwhile to recreate the past for understanding the nature of the present Buddhist faith, rites and rituals in the Himalayan regions. It thus provides a classic case for religio-ecological study of the environmental adaptations of Buddhism in the Himalayas with all its implications.

The Himalayan regions are traditionally known as pratyanta desa (the frontier lands); whereas the plains south of Himalayas and north of the Vindhyas are the madhya desa (the middle lands). A hypothetical question arises: How shall a man or woman from the mid-lands react to the customs and norms of

behaviour of the people of these highlands? They might appear to a madhesia, (a mid-lander) as if they were either mlecchas or Vratyas, the uncultured or corrupt ones: or devas, the divine ones. It is baffling to find such differing precepts and practices among men and women. It will be worth enquiring whether, their sahajata (naturalness) is environmental or due to the influence of the Tantric concept of sahaj, may be the naturalness found its conceptual corollary and they adopted it.

Further, these Buddhist people lived in what are called Lingas in the Bhot (Tibetan) language, "islands" i.e. mountain islands as they may be translated. They knew little of the outside world and even of one another. For instance, the people in the easternmost parts of the Himalayas, many Monpas at Tawang monastery in the Kameng district of Arunachal Pradesh know hardly anything about Ladakhi Buddhists. Indeed, they did not even know that there were any Buddhists living in Ladakh till they saw two Ladakhi Lamas in person visiting them. This happened as late as June 1979 in the course of the cultural survey of the Himalayan regions in Arunachal Pradesh.

The rivers Senge (Indus) and Sang-Po (Brahmaputra), their tributaries and other Kholas were the traditional outlets, as well as the pathways for their commerce and culture. For instance, Ladakh is the upper Indus valley civilization. Unlike Mohenjodaro and Harappa, the lower Indus Valley civilization needs no archaeological to bring it back to life. Similarly, Kinnaur is situated along the Sutlej and the Spiti rivers. Lahaul on the Chandra-Bhaga rivers which meet at Tandi to form the Chenab river, the Mustang or Lo is along the Kali Gandaki and much of Arunachal Pradesh is along the Brahmaputra or one of its tributaries. as the mighty river systems, the Indus and Brahmaputra have their origins in Tibet and

so also their cultures and traditions. Lest this should be taken as ecological determinism, it may be stated that perhaps there are no natural and / or human factors that necessarily cause a culture complex to come to birth, be maintained and then annihilated. There obtains no necessary cause-effect relationship. Anyway, in the proximate sense, they are interdependently originated, maintained and annihilated. So is with Buddhism in the Himalayas. There has been involved an interdependence of religious and political, economic, social and spiritual factors.

Buddhism has been Rajadharma, "state religion" in greater part of the Buddhist Himalayas. The institution of the Dalai Lama, as is well known, combined both the spiritual as well as the temporal powers. This unique institution has no parallel even in this region, but Buddhism continued to receive state patronage from the kings of Ladakh, Lahaul, Spiti, Mustang, Sikkim, Bhutan and other kingdoms in Himalayas. Under state patronage much of the traditional life merged into the web of Buddhist religious institutions, beliefs and practices. The sense of the kusala and the akusala dharma is found in the choice of colours, structures and patterns of secular life and living as well. The Buddhist tradition has thus informed all aspects of life as well as its rhythms.

The Bhot language, also called Tibetan, is the language of this Great Tradition. In its standard literary form it is used all along the Himalayan frontiers. Bhot is the language of religious texts, rites and rituals, literature and administration etc. The Central Tibetan pronunciations are said to be the standard ones, though the Westerners claim that theirs are phonetically more scientific. The pronunciation differs from region. Though people may be speaking the same word, they may not follow each other. But once the word is written down, in one of the scripts, it is easily followed

throughout in Buddhist Himalayas. Thus the standard literary Bhot language holds the entire Himalayan Buddhist tradition together. It is intriguing to note that a traditional Lama from Nubra in the west of Himalayas just walks into the Tawang monastery in the east, two thousand miles away, as the crow flies, and at once feels thoroughly at home.

However the local dialects and sub-dialects are different in the different Himalayan regions. For instance, a Kinnaura living in the lower region may not understand much of what an upper one says. Similar, is the case of the Monpas. Still as the standard Bhot language has been the medium of religious and administrative practice, it has filtered down to the folk levels also. It is interesting to note that many words relating to water, fire, flag etc. are akin to dialects in Ladakhi and Shertugpen (Arunachal Pradesh).

The Bhot language and the many dialects and sub-dialects of the region are classified as Tibeto-Burman. Perhaps this nomenclature is an imperial legacy. The British imperial linguistic surveyors probably had known Tibet and Burma as their two outposts in the Himalayas. They perhaps just put the two together to form a family of Tibeto-Burman languages. However, the immense varieties of Tibetan and Burmese phonetic, symbolic and ideographic values demand a more scientific classification than this. This detailed philological studies, however, might reveal the correctness or otherwise of the prevalent Tibeto-Burman classification. But on the face of it, this appears inadequate and needs further investigation. Be that as it may, the Bhot language, in its standard literary form has forged the traditional unity amidst the diversities of local dialects and sub-dialects.

The ecology of religion would remain incomplete if we

exclude the tribal primitive and animistic elements of the people's beliefs. This is very much there. Perhaps it forms the foundation on which the netire structure of Buddhist religion and rituals is based. Animism, or naturalism of tribalism, in their most distinct and robust forms - belief in deva (spirits), sacrifices and magic etc. persist despite all sophisticated provided for by Buddhism and Hinduism and in places like Ladakh by Islam and Western influence whether Christian or Marxist.

Despite the complexities in the realm of religion, these people - The Lahaulis, the upper Kinnauras, the Lopas, the Menangis, the Monpas - are bBuddhists. Their Buddhism is, as is well known, of the Mahayana variety. Within Mahayana there are two nayas (methods) the Pajnaparamitanaya, the perfection of wisdom method (?) and the mantranaya (the mantra-method). These two path-ways to realization of the nirvana existed separately till Tsong-khapa (1357-1419) synthesized the two. The Tibetan Mahayana tradition now combines the two, the Prajnaparamitanaya and the mantranaya, the Prajna and the Upaya into one or non-duality. This advaya (non-duality) is picturesquely depicted in the Thankas as the male and the female in deep embrace and union.

The four well-known Buddhist sects of Tibet, namely the Ningma, the Kargyut, the Sakya, the Geluk are more or less represented in the entire Himalayan region. The Ningmas, the older sect, is generally found in the still remote areas; whereas Kargyut-pa and Geluk-pa are two or more less organised sects. The sakya sect has only one Gonpa in Ladakh, whereas it has many in the Mustang district of Nepal. Geluk-pa is relatively younger reformist sect and as such their members are more social and vital. Since the Dalai Lamas belong to this sect, though respected by all sects, it is the more prestigious sect also. However, among the lay Buddhists

and even among the Lamas, the points of difference and agreement in the interpretation of scriptures and practices are little known. Although we cannot deny the differences, but they are relegated to remote controversies preserved in the Shastras of the contending sects.

The Gonpa (Tib. Gonpa, gon meaning sunya, empty; pa-place) or Buddhist monasteries dot the cultural landscape of the entire Buddhist Himalayas. The Gonpas are the citadels of traditional religious power, learning and ritualistic dances, and other practices. They form the nucleus of the complex of religious practitioners, the deities, the scriptures, the instruments of worship, music, Thankas and all that goes with them. The Gonpas have been traditionally inter-linked with the political and socio-economic powers that be. Thus occupying place in the Gonpa has a value not only in terms of spiritual pursuits but also in terms of secular power.

The complete the ecology of Buddhist tradition in the Himalayas, brief mention should be made of the Lama and the lay Buddhists. Lama is the nucleus of the entire edifice of the Buddhist tradition. The usual practice in these regions was to offer one of the able-bodied and bright sons to the Gonpa at the young age of, say, four or five years. The young novice, thereafter, undergoes a rigorous training in the scriptures and practices with this guru. The break with the family is not final. The parents occasionally provide food for the young and the Lama also at times takes care of the old parents. The Gonpa and the village community are also closely inter-twined in more than one. The Gonpa court-yard serves as the open air quadrangle for the ritual dances, like the Chham (also called the "devil dance" or the "mask dance") and other festivals. The hall is sometimes used for public meetings and receptions for the visiting dignitaries. Of late, the Gonpas house not only the well

traditional but government aided junior or middle or high schools. In fact the Gonpa remains the nerve centre, or to use a familiar term, a community centre, for the village for spiritual as also not-so-spiritual purposes.

Traditionally, the Lama after his initial training would visit one of the prestigious monasteries in Tibet. The making of a Lama remained incomplete unless he visited Tibet for instruction in Logic, Philosophy, Scriptures, Yoga - Tantra as well as such sciences and crafts as medicine, painting astrology and the like.

Then there are Chomos, the "sisters-in-the-dharma". No woman can become a Bhikshuni as there is no Bhikshuni sangha now. But these Chomos are there. They are attached to one of the Gonpas in the village or the neighbouring one. In case there are no separate apartments for them, they stay back with their brothers and sisters-in-laws and serve both the Gonpa and the household. Theirs is a miserable lot in the physical sense as well as in the status deprivation. They are there much a part of the Gonpa system as any other, though relegated to a lesser place in the background.

The lay Buddhists, house-holders, men, women and children are the clients of the religious system. The Lamas and even Tulkus (reincarnations) are recruited from among them. The Gonpa and the entire edifice of Buddhist religion finds its sustenance from the lay Buddhists and in turn, serves them. The laity have been traditionally reverent and dependent upon the Gonpa and the Lama for their other - worldly pursuits. The institution of caste has penetrated into their social structure although there is no place for the caste system in Buddhist ideology. For instance, the Negis in Kinnaur from the upper caste whereas Chawang-Dawng comprise the lower. It is not just a case of social stratification. The distance a

as the hierarchy is there. But a sense of the pure and impure also attaches to it. A Thakur in Lahaul maintains a social as well as ritual distance from the Gara, Shipi, Beda - the artisan castes professionally tilling the soil, weaving and forging agricultural implements and playing the musical instruments. However, they cannot be "untouchables" as their counterparts in the plains. They are not considered so. Still they are a lower caste, even a Scheduled Caste, whereas the Negi and a Thakur constitutionally belong to the Scheduled Tribes. The Ladakhis were not included in the Scheduled Tribes. They got included into it. Scheduled Tribes get certain constitutional compensatory opportunities and assistance, such as scholarships, reservations in Government jobs and admissions etc. It is intriguing to note that tribes which are traditionally Buddhists should aspire to be treated as Scheduled Tribes. They suffer from an ecological disability due to the remoteness and inaccessibility of the difficult Himalayan terrain. They are thus entitled to some compensatory opportunities rather than equal opportunities. But the Constitution of India does not provide for it. Hence the need to be included in the category of scheduled Tribes.

Any way, since caste has theoretically no place in the Buddhist system, the so called high castes too fight shy of it when the fact is mentioned. Still they practise it. The Buddhist faith is still there. But there seems to be some slakness in their religious practices. For example, the young are still offered to the Gonpa. But the custom seems to be on the wane. Similar is the case with sharing the produce of the earth.

## II

Against this sketchy ecology of Buddhist tradition in the Himalayas, we may now consider the contemporary changes.

The Himalayan frontiers are no longer frozen and remote for us since the Second World War, and more so, particularly after the Chinese aggression in October 1962. A sort of linking of the pratyant desa, the frontiers, with the madhya desa, the mid-lands, has taken place. Security interests have predominated. This has led to the development of road and air transport as well as communications technology -- wireless sets, telephones, telegraph lines, radio, television transmissions etc. This development of modern technology in the field of communications brings with it a number of changes. A different environment impinges on the traditional environment. This has profoundly disturbed the traditional ecological pattern in the Himalayas. The opening up of the roads and movement of automobiles - buses, trucks, jeeps and air flights have accelerated movement. This outpaces the adaptations needed for the maintenance and survival of the biological systems, and their traditional world-views and ways of doing or not doing things.

Again, the introduction of modern technology in the field of communications has enhanced the centralized control of these regions. The centre-periphery relations are now altered to a certain extent. The radio transmissions and the transistors are telling upon the autonomy and diversity of the regions. The same film songs which we find in plains are now being heard all along the Himalayas. This is affecting the folk music of the regions.

The question now may be formulated thus: Does the new communication technology contribute to the spiritual and social life and to the cultural and personal autonomy of men and women?

and their communities in the Himalayas? Or is it simply the means of political and cultural domination and the instruments of a standardization of minds, manners and morals or lack of them?

Furthermore, the spoken word is being increasingly replaced by the written language and script. In fact, in the whole of Arunachal Pradesh inhabited by more than a hundred tribes, only the Buddhist tribes, namely, the Monpas and Tai Khamtis have their own scripts. Still much of their culture and commerce was conducted through the spoken word. Now a written constitution and criminal and civil codes and rules and regulations are slowly spreading their tentacles. This increasing shift from the spoken word to the written language is also changing the prospect of the days to come. A set of persons. - government servants, wholesalers, government contractors, hoteliers, taxi-owners, travel agents are beneficiaries of this new system of transport and communications. But I have a feeling that the lot of the common man has perhaps relatively worsened, in the sense that it is the haves who are buying the air tickets, seats in the jeeps, front rows in the festivals, and transportation by mules at prohibitive rates. Of course, the vertical movement to and from the plains has been facilitated. But the horizontal movements, the inter-Himalayan as also trans-Himalayan trade and commerce among and within regions have perhaps suffered. anyway, the impact of the development of transport and communications in the Himalayas may be studied in detail in its economic as also the social cultural, spiritual aspects. For our present purposes, it may be well to note that the accelerated movement and the speed have perhaps outpaced the adaptive capabilities of the centuries-old Buddhist tradition in the Himalayas. at times local people are swept off their feet. The able bodied and able minded generally migrate to the plains down below.

Tibet lies to the north of each of these regions - Ladakh, Lahaul-Spiti, Kinnaur, Mustang and Arunachal Pradesh. It is not only trans-Himalayan plateau on the physical map. It is a vital feature of the cultural atlas of the Himalayas. The loss of Tibet as a distinct civilization and culture is immeasurable. This loss is felt everywhere in the 2,000 miles and more of inner Himalayas. The trade and commerce, the training of the Lama and their scholarship, Tantric and other techniques of meditation, the pride and the prestige of these Himalayan regions were traditionally linked with Tibet. The annihilation of Tibet in the name of its 'Liberation' has disrupted the very rhythm of the life south of Tibet. In the specific areas e.g. in the learning and training of the Lama, its loss irreparable. A steep decline has set in the field of scholarship and religious practices after 1959. There is a world of difference between those who have been educated in the Tibet and those who have been educated in India. The schools and settlements in Leh, Dharamshala, Saarnath, Mangot in Karnataka state are no match for their counterparts in Lhasa, Serra, Drepung, Tashi Lhunpo and the like. Still, attempts are being in Leh, Gangtok, Saranath and other places to recreate the same old Buddhist tradition. It is too early to make a correct appraisal of the effectiveness or otherwise of these Institutions.

Since India's independence in 1947, the little Himalayan Buddhist Kingdoms were merged into the Indian union. These remote lands were kingdoms only in name even in the time of British Raj in India. But their remoteness have them an element of independence from the Centre. Property, revenue rights and authority were bestowed on the Rajas, though they were under the British Raj. Gradually, the Indian constitution and administration are making inroads into their lives. Now the Buddhist tradition no longer enjoys the patronage, for the state is secular. Secularism in India is not irreligious or thiswordly alone. The state professes to

treat all religions equally well. Anyway, the Himalayan kingdoms or chiefdoms are no longer Buddhist. The awe and obedience that the power of the state commanded is no longer at the disposal of the priestly class.

The continuation of the institution of the Dalai Lama itself is uncertain. In case , it unfortunately comes to an end, the temporal power would no longer be at the service of the spiritual and sacred system of the Himalayan Buddhists. The introduction of the secularism is thus not a change only in the abstract sense of the term. It has real, concrete effects. The force of the circumstances, customs and usages have somehow maintained the past system of paying part of the produce of the earth to the Gonpa, or offering a som as a novice. But these are only voluntary gifts. There is nothing mandatory about them. With the passage of single generation, things have changed out of all proportions. Except for the days of the Losar, Chham, and Chhesu the ritual dance and festival and other festivals, the Gonpas look deserted. The Lama is there but not the lay Buddhists. The whole movement of contemporary thought is against the grain of the past. The core of tradition faith still persists but the forms and practices as well as attitudes are fast changing. Materialist values are gaining ground. Considerations of money are replacing those of customs - for instance, traditional hospitalities are now being increasingly offered in case and kind to the tourists. The tourist invasion has disturbed the sacred and silent Himalayas. The time honoured institution of Bhikshu Sangha is now considered to be parasitical. The Lama is said to be unproductive and to live off the earnings of the lay Buddhists. In Ladakh the manner of disposal of the gifts given to the Lama after the death rituals is specially being objected to. In any case, the traditional respect showered on the Rinpoches and the Kushoks and the Tulkus has quietly diminished.

The question of the legitimacy comes in. The change from a Buddhist to a secular state demands many adaptations in terms of relation with the state and the religious system. Who has the authority to initiate or approve or disapprove of those changes? For example, should a Buddhist monastery impart traditional instruction alone or should it run a regular government-aided school? Then, how can a secular state government aid a Gonpa, a religious institution of the Buddhists?

Can the State help them fulfil right to maintain culture? Specially, can their religious activities be funded by the State? Should a Buddhist monastery lend its premises to such secular vocations, as a handicrafts centre, a Thanka painting school, a government aided medical dispensary, child care, welfare centre and the like? should the young novice lamas be trained along traditional lines alone? Or should they also be taught modern sciences and the English language? If so, then at what stage, and in what proportions? Then there are problems related to the status of women and weaker sections in the Buddhist society. The anguish of the Chomos needs urgent attention as also the untouchability of sorts practised against the Chawang, Dawang, the Gara, the Shipi, the Beda and the like. Now, who, among the traditional Buddhists of the Himalayas, has the authority to suggest ways and means of meeting these challenges?

His Holiness the XIV Dalai Lama, Tenzin Gyasto, still wields great power in these matters though of course, his influence is largely spiritual. He has personally visited the Western - Himalayas, Ladakh, Zanskar, Lahaul-Spiti and Kinnaur and other frontier regions of the Himalayas. His teachings, Kalachakra Tantra initiations and other practices at those places are intimations of how to solve these difficult problems of the day. For instance, the Dalai Lama

walked straight into a Gara's house at Leh (Ladakh) whereas a Rinpoche is forbidden to do so. He should rather have a stair-case created, climb into it and enter via the roof. It is perhaps time that the impact of the presence and teachings of the fourteenth Dalai Lama are systematically analyzed. But the whole range of experience, the encounter of traditional faith and structure with a secular frame of things, are matters too complex to permit naive analysis.

Further, the Gonpa is no longer the citadel of power and learning. The Lama there has to go about in the villages, fields and market-places to offer puja or practice rituals especially related to birth, marriage, disease and death. He expects the lay Buddhists to be there in the service of Gonpa. But the spiritual needs of the literate lay Buddhists are no longer the same. The Lama is generally not aware of these changes. The knowledgeable ones among the Lamas, generally are on the other side. They are too much involved in politics and other secular pursuits. The spiritual needs are no longer fulfilled within the Gonpa system. Hence, also its relative neglect.

The Bhot language is also not so important these days. It is no longer the medium of instruction, administration, religion, trade, commerce and literature. Hindi or Urdu has displaced it as the medium of communication in the market place. English has stolen its prestige as a vehicle of communication for the ruling elite. However, Bhot language remains the key to the sacred scriptures. But after the Chinese came to Tibet, authentic teaching of the language and scriptures has practically ceased. Bhot is not generally taught in most of the schools in the Himalayan regions. Ladakh is an honourable exception. There too the standard is not very high. The young boys and girls are thus being increasingly alienated from their tradition. They cannot read and write the "word", for it is in the

Bhot language and script. Any move to include Bhot in the curriculum at even the primary school level is negated. Teachers at the school level and educational officers at the district and state levels are not only ignorant of it, they bear active ill-will towards it. They sabotage any move to introduce Bhot. Sometimes they maintain that Tibetan is a foreign language and that it is against the interests of security to introduce it in the frontier regions. Sometimes they say that it is not a genuine need of the students, but is a communal demand. At yet other times, they say that its induction would add to the burden of poor students, who speak the local dialect at home, and have to learn Urdu or Hindi and English at School. Bhot would be the last straw. Be that as it may, the Bhot language is almost in total disuse and with it scriptures and other texts in the language. The depth of cultural and spiritual deprivation is incalculable.

The thrust of the classes is towards modernization of sorts. Modernization here means westernization in terms of manners and morals, dress, speech, gestures and the like. Exposure to the West takes place through, study and travel abroad, through the Christian missions, and infiltration of modern ways of doing or not doing things via Srinagar, Chandigarh, New Delhi, Kathmandu, Darjeeling, Shillong etc. These encounters are affecting the tradition in more ways than one. Not all of them are perceptible, but they are there nevertheless. The immense majority of the masses are however outside the range of modern influence. They live in anguish, poverty, ignorance, and despair.

However, there is emerging a new trend of pluralism. To illustrate the phenomenon, a case study of say, a Tulku, reincarnation turning a modern or post-modern young man maybe made. It is presented here in a fictitious, over-simplified

unscientific manner, with due apologies to the communities of researchers and Tulkus. It usually starts with a young, say, American girl. The girl meets the boy Tulku for a course in the Tibetan Yoga or Tantra. She, in turn, teaches Tulku the English language, manners and morals, or lack of them. They are lost to each other. The ochre robe goes away and with it the many traditional do's and don'ts. The two sometimes marry, sometimes don't. They fly to the States, where Tulku has now to establish himself. That is only possible on the basis of Tibetan mysticism and Tantra. The wheel has come full circle. There emerges an Americanised version of these precepts and practices. Tulku thus lives in both the worlds at the same time, the traditional Tibetan and the modern American. Not that it was not there before. But the name and forms are ever changing. Formerly, animism was acted upon and assimilated into Buddhism. Then perhaps this was challenged by Islam, especially in the north-western Himalayas, in Ladakh, Lahaul and Spiti. The persistence of the Urdu language is a symbolic remnant of this phase. Indeed, Ladakh is still the contact zone of cultures of Buddhism and Islam. The cultural conflict and consensus can be seen there. This may be a fertile field for study.

Thus, the emerging pluralism of traditional Buddhist faith and institutions on the one hand, and modern and post modern western ones on the other is the latest to appear on the agenda. The impact of modern culture on the traditional Buddhist religion in the Himalayas is a field of exploration in its own right.

Perhaps it would be too much to characterize the situation as one of polarizing pluralism. The real dichotomy between Buddhist tradition and modernity is not there. Traditional and modern ways are even now there as a continuum. They flow to and from one another. Dualism in a way, is there, as it is there in the

fields of economy, technology, statecraft etc. But the typical Himalayan genius for mixing the two indeed transcending them in non-duality is perhaps also there.

There is no going back to the centuries of isolationism, or living in the Lingas (the mountain islands). The bridges, the roads and technologies of mass communication, pluralism, secularism and modernism have come to stay. They just cannot be wished away. The changes that they have brought in their wake are also very much there. There is therefore need to adapt creatively to the realities of the situation. Of course, this does not mean that these Himalayan Buddhist traditions need be assimilated into the so-called mainstream of India's culture. The Himalayas and India and the world at large would be poorer for the loss. But the Buddhist tradition cannot remain in isolation either. Is there a middle path that steers clear off both the extremes of isolationism and assimilationism?

## बौद्ध धर्म में करुणा का महत्व

समस्त दोषों से रहित सभी गुणों से अलंकृत तथा प्राणियों के एक मात्र बन्धु उस सर्वज्ञ को मैं प्रणाम करता हूं।

महायान बौद्ध धर्म के अनुसार इस कल्प में जम्बूद्वीप में एक हजार बुद्ध होंगे तथा हीनयान के अनुसार पाँच सौ बुद्ध । अब तक चार बुद्ध हो चुके हैं । उन में शाक्यमुनि चौथे बुद्ध हैं । पहले मनुष्यों की आयु अपरिमित थी, बाद में क्रमशः घर कर जब चालीस हजार वर्ष पर पहुंची, तब ककुच्छन्द बुद्ध का जन्म जम्बू द्वीप में हुआ था । बाद में उससे भी घर कर तीस हजार वर्ष पर आयु पहुंची, उस काल में कनकमुनी बुद्ध का जन्म हुआ था, वीस हजार आयु के काल में काश्यप बुद्ध का जन्म हुआ । तत्पश्चात् उक सौ वर्ष की आयु के समय यानि कलियुग में भगवान बुद्ध का जन्म हुआ इस कल्प में इन चार बुद्धों के अतिरिक्त नौ सौ छियानवे और बुद्धों का जन्म होगा । भगवान शाक्यमुनि ने परमितायान के साथ मन्त्रयान का उपदेश भी प्रदान किया है । परन्तु ककुच्छन्द, कनकमुनि तथा काश्यमबुद्ध ने मन्त्रयान का उपदेश नहीं दिया है । भविष्य में छियानवे बुद्धों में से केवल एक बुद्ध की मन्त्रयान धर्म का उपदेश देगें । अतएव इस भद्र कल्प में भगवान बुद्ध ने मन्त्रयान का उपदेश दिये । बाद में आने वाले संतावने बुद्धों में से केवल एक ही तथागत मन्त्रयान धर्म का उपदेश देगें । एक हजार बुद्धों की विस्तृत जानकारी भद्रकल्पसूत्र में है । यह सूत्र त्रिपिटक यानी कन्द्रुर में विद्यमान है । इसलिये महायानी बौद्ध लोग इस समय जो शाक्यमुनि का शासन है इसे बहुत महत्वपूर्ण मानते हैं । महायान के पारमितायान का अभ्यास करने से बुद्ध के तीन कार्यों की प्राप्ति के लिये अनेक कल्पों का समय लगता है । महायान एवं वज्रयान दोनों का एक साथ अभ्यास करने से एक जी जीवन मन्त्रयान धर्म की यह विशेषता है कि विधिवत् अभिषेक ग्रहण करके संवर और समय का सही अभ्यास करने से कलियुग के प्राणि भी बुद्धत्व का प्राप्त कर सकते हैं । इसके मुख्य साधन प्रज्ञा, उपाय, महाकरुणा, वोधिचित्त, देवचक्र आदि के अभ्यास के द्वारा युगनद वज्रधर के पद को इसी जन्म में प्राप्त करने का हमें सौभाग्य प्राप्त हो । कलियुग में शाक्यमुनि ने संसार में पधार कर तीन बार धर्मचक्र पर्वतन किया । प्रथम धर्मचक्र प्रवर्तन के समय चार आर्य सत्यों का अनुगमन करने वाले वैभाषिक और सौत्रान्तिकों के सिद्धान्तों को वताया । मध्य

य एवं अन्तिम धर्मचक्रप्रवर्तन के समय महायान सिद्धान्तवादी विज्ञानवादी और माध्यमिक के सिद्धान्तों का प्रादुर्भाव हुआ ।

सम्पूर्ण स्तवों के हितेषी शाक्य मुनि ने ब्रैलोक्य के प्राणियों के कल्याणार्थ बुद्ध के चार कार्यों की प्राप्ति के उपाय का दिखाया है । जिसके कारण अनेक भाग्यवान विनेयजनों का बुद्ध के कार्यों का प्राप्त करने का सुअवसर प्राप्त हुआ है । बुद्धत्व प्राप्ति के लिए बौद्ध एवं शास्त्रों के सम्यक् ज्ञान की आवश्यकता होती है ।

### मनुष्य का दुर्लभ जीवन

गम्भीरता से चिन्तन करने पर मनुष्य का दुर्लभ जीवन मिलना बहुत कठिन होता है । इसलिए तथागत ने रत्न सदृश मनुष्य जीवन कहा है तथा इसे सफल बनाने के लिए त्रिपिटक के अनेक स्थलों पर इसका वर्णन किया है । कई चिन्तनशील व्यक्तित्व अपने दुर्लभ जीवन के महत्व को समझकर दिन-रात बौद्ध विद्यालयों का अध्ययन, पार्पों का शोधन, पुण्यों का अर्जन आदि के कार्यों में जीवन व्यतीत करते हैं । आचार्य शान्तिदेव ने बौद्धिसत्त्वचर्यावतार में कहा है कि क्षण और सम्पत्ति से युक्त मनुष्य का जीवन मिलना अजि दुष्कर होता है । बौद्ध मत में अभ्युदय एवं निःश्रेयस को पुरषार्थ कहते हैं । अभ्युदय मनुष्यों तथा देवताओं के पद को कहते हैं तथा निःश्रेयस मोक्ष और सर्वज्ञता के पद को । इन पुरुषार्थ में से महायोनियों का अन्तिम प्रयोजन एवं प्राप्ति सर्वज्ञता है ।

### महायान में प्रज्ञा और उपाय का महत्व

बौद्धधर्म में प्रज्ञा एवं उपाय महत्वपूर्ण विषय है । इन पर विस्तार से चर्चा करना आवश्यक है । महायान की साधना में प्रज्ञा और उपाय की एक साथ भावना करने की पद्धति होती है । सूत्रयान में ही नहीं, मन्त्रयान में भी प्रज्ञा और उपाय का विशेष महत्व है । प्रज्ञा एवं उपाय की युगनद्वता मन्त्रयान की विशेषता है । इनके ज्ञान के विना निर्वाण की प्राप्ति सम्भव नहीं हो सकती । समस्त प्राणियों के दुःखों को दूर करने के विचार को महाकरुणा कहते हैं । जिन महापुरुषों के मन में करुणा सदा विद्यमान रहती है, वे सभी से श्रेष्ठ होते हैं । विश्व के सभी मानव सुख और शान्ति से अपने बहुमूल्य जीवन को

व्यतीत करना चाहते हैं सामान्य प्राणियों में भी थोड़ी बहुत करुणा एवं दया की भावना विद्यमान रहती है । जैसे मनुष्य, पशु-पक्षी, कीड़े-मकोड़े आदि सभी अपने-अपने वच्चों एवं सम्बन्धियों के प्रति दया और स्नेह होते हैं ।

तथागत ने बुद्ध गया में सम्यक् सम्बोधि का प्राप्त किया । यहां से वे सारनाथ चले गये । बुद्ध ने सोचा कि मेरा धर्म गम्भीर, प्रणीत, प्रपन्च रहित प्रभास्वर तथा असंखृत है । इनकी देशना करने पर कोई समझ नहीं सकेगा । बाद में ब्रह्म, इन्द्रादि की प्रार्थना करने पर भगवान् बुद्ध ने चार आर्य सत्य की देशना की दुःख समुदाय मार्ग सत्य ये तीन संवृत्ति सत्य के अन्तर्गत आते हैं । तथा निरोध सत्य परमार्थ सत्य है प्रज्ञा दो सत्यों एवं चार सत्यों के अर्थ का निरूपण करती है ।

यहां हम प्रासगिक माध्यमिक के अनुसार दो सत्यों का उल्लेख करना चाहते हैं । संवृत्ति का अर्थ है वस्तुओं के सही स्वरूप को ढक देता देना जैसा घट, पट, खम्मादि के आकार रंग, रूप मात्र हमें दिखाई देते हैं, परन्तु घट, पटादि की धर्मता को साधारण लोग नहीं देखते हैं । वस्तुएं संवृत्ति के द्वारा ढकी रहती है । घट, पट आदि की धर्मता को आर्य का समाहित ज्ञान ही देख सकता है । आर्य लोग ही समाहित अवस्थस में शून्यता का साक्षात् करते हैं । दो सत्यों के स्वरूप को यथार्थ जानने वाले बुद्ध ही होते हैं । बुद्ध दोनों सत्यों का एक साथ देख सकते हैं ।

माध्यमिक दर्शन के अनुसार संवृत्ति भी दो तरह के होते हैं । वे हैं - लौकिक तथ्य संवृत्ति और लौकिक संवृत्ति । जब हम वस्तुओं को देखते हैं उस समय वस्तुएं दो तरह की दिखाई देती हैं । तथा सम्यक् दृष्टि का विषय परमार्थ सत्य है । दूसरा मिथ्यादृष्टि का विषय संवृत्ति सत्य है । इनमें दो स्वछ इन्द्रियों के द्वारा ग्रहण करने का विषय तथ्य संवित्ति होता है । य संवृत्ति मिथ्याज्ञान है । दोष रहित छः इन्द्रियों के विषय को सांसारिक लोग जानते हैं । ये रूप सांसारिक लोगों की दृष्टि से सत्य है । सदोष इन्द्रियों के द्वारा जिन मिथ्या विषयों का ज्ञान होता है वे सांसारिक सृष्टि से भी मिथ्या होते हैं । जैसे पीतशंख, द्विचन्द्र आदि । परिकल्पित आत्मा, मृगतृष्णा, प्रतिबिम्ब, द्विचन्द्र आदि का जो ज्ञान होता है, इन्हें सांसारिक लोग भी सत्य स्वीकार नहीं करते हैं ।

जब तक संसृति सत्य का यथार्थ ज्ञान नहीं होता तब तक परमार्थ सत्य के जाना नहीं जा सकता है । संवृत्ति सत्य के आधार पर परमार्थ सत्य की जानकारी होती है आचार्य नागार्जुन ने मूल मायमक शास्त्र में कहा है कि व्यवहार सत्य को आधार बनाये बिना परमार्थ सत्य का अवबोध नहीं हो सकता है । परमार्थ का अवबोध न होने पर सर्वज्ञता के प्राप्त नहीं कर सकते हैं । अतएव व्यवहार सत्य के द्वारा ही परमार्थ सत्य की जानकारी सम्भव हो सकती है । इसलिए सर्वप्रथम संवृत्ति सत्य को सम्पूर्ण से जानना आवश्यक है ।

## शून्यता के अभ्यास

शून्यता को विस्तार करने पर सोलह तथा चार की संख्या में गिना गया है। इन सभी शून्यताओं को पुद्गल नैरात्म्य में संगृहीत किया जाता है। इसलिए पुद्गल नैरात्म्य एवं धर्म नैरात्म्य को सम्यक् रूप से भावना करने पर संसार से मुक्ति सम्भव होती है।

करुणा और प्रज्ञा के अभ्यास के द्वारा समस्त विश्व के मानव का उपकार सम्भव होता है। माध्यमिक दर्शन के सुप्रसिद्ध आचार्य चन्द्रकीर्ति ने अपने प्रसिद्ध ग्रन्थ मध्यमकावतार में मंगलाचरण में करुणा को प्रणाम किया है, क्योंकि यहाँ करुणा सभी

बोधिसत्त्वों एवं बुद्धों की जननी है । महाकरुणा के बिना बुद्धत्व की प्राप्ति सम्भव नहीं होती है । करुणा से बोधिचित्त उत्पन्न होता है । बोधिचित्त से बोधिसत्त्व बनता है, बोधिसत्त्व से बुद्ध । इस प्रकार महाकरुणा प्रारम्भ से सर्वज्ञता प्राप्ति तक आवश्यक होती है । महारुणा महायान का हृदय है । जिस व्यक्ति के चित्त में बोधिचित्त है उसे बोधिसत्त्व के नाम से जाना जाता है । उसे महायानी भी कहते हैं । महायानी होने के लिए करुणा आवश्यक है । आचार्य शान्तिदेव ने कहा है कि बोधिचित्त उत्पन्न होने पर संसार खींच कारावास में बंधे हुए दीन-हीन व्यक्ति को एक क्षण में सुगतों के पुत्र के नाम से पुकारते हैं तथा देवता, मनुष्य आदि के वे पूजनीय हो जाता है । शाक्यमुनि ने कहा है कि तैलोक्य के समस्त प्राणी हमारी माता हैं । सत्त्वों को अनादिकाल से संसार में अनेक बार जन्म ग्रहण कर नाना प्रकार की योनियों में जन्म लेना पड़ता है । प्राणी अपने कर्मों एवं क्लेशों के कारण संसार में जन्म लेता है ।

प्राणियों के मन सदा क्लेशों के अधीन रहते हैं । बुरे विचार मन में हाने से सुख और शान्ति से जी नहीं सकता है । प्राणियों को क्लेशों के कारण जीवन पर्यन्त शारीरिक, वाचिक और मानसिक पाप के कार्यों का करने के लिए विवश होना पड़ता है । जो मानव करुणा का अभ्यास करते हैं, जिसके कारण उनके मन में सुख और शान्ति मिलती है, जो सदा करुणा एवं बोधिचित्त का अभ्यास करते हैं, उन्हें बोधिसत्त्व की कोटि में रखा जाता है । इसलिए बोधि सत्त्वों के उदार विचारों एवं कठिन चर्यों की प्रशंसा जगत में होती है । आचार्य शान्तिदेव ने बोधिसत्त्वचयविस्तार ग्रन्थ में कहा है कि चाहे माता हो या पिता, अपने पुत्रों के हितार्थ विचारते हैं । परन्तु बोधिसत्त्वों की रत्त है लाक्य के प्राणियों के हित में नहीं विचारते ।

### महायान का हृदय बोधिचित्त

महाकरुणा तथा बोधिचित्त के चिन्तन और मनन करने से मनुष्यों का मन स्वाभाविक रूप से करुणामय हो जाता है । महायानी ग्रन्थों में अनेक युक्तियों एवं आगमों से करुणा और बोधिचित्त को सिद्ध किया गया है । महायान के लोग संसार के समस्त सत्त्वों को अपनी माता मानते हैं । इस जन्म में भी हमारी एक माता है । वह सदा अपने वच्चों की हितैषी होती है । माता की कृपा को हम कभी नहीं भूल सकते हैं । संसार के सभी प्राणी एक दूसरे की माता होते हैं । इस विषय को आगम एवं युक्ति दोनों से सिद्ध किया जा सकता है ।

### चार ब्रह्मविहार

चार ब्रह्मविहार- मैत्री, करुणा, मुदिता तथा उपेक्षा हैं । इनमें भी करुणा का स्थान महत्वपूर्ण है । साधक इनकी साधना अपने मन में करुणा उत्पन्न करने के लिए करता है । करुणा एवं बोधिचित्त स्वतः उत्पन्न नहीं होते हैं । जिस प्रकार वगीचे में अच्छे-अच्छे वृक्ष, फल, फूल, सब्जियां आदि परिश्रम करके लगाने पड़ते हैं, उसी प्रकार करुणा और बोधिचित्त को भी प्रयास करके आने मन में पैदा करना पड़ता है । जिस प्रकार वनों में पेड़, पौधे, घास, कांटे आदि अपने आप पैदा हो जाते हैं, उसी प्रकार मनुष्यों के मन में भी बुरे विचार ।

स्वतः उत्पन्न हो जाते हैं। मानव अपने एवं अन्य प्राणियों के कल्याणार्थ प्रयास कर करुणा को उत्पन्न करे, जिससे अपने एवं दूसरों के दुःखों को जानकर उन्हें यथासम्भव दूर किया जा सके।

### करुणा के भेद

करुणा भी कई प्रकार की होती है। जैसे किसी माता के पास केवल एक ही लड़का होता है। वह उसे अधिक प्यार करती है, अपने इकलौते लड़के के अतिरिक्त अन्य लोगों के प्रति उसके मन में करुणा नहीं होती। महायानी साधकों की करुणा का क्षेत्र त्रैलोक्य के सभी प्राणी होते हैं। महायानी साधक जब तक तैलोक्य के सभी प्राणी सदा के लिए सुख प्राप्त नहीं कर तेरे तब तक अपने लिए निर्वाण को भी प्राप्त नहीं करना चाहते। वे जानते हैं कि एक व्यक्ति को (मुझे) मोक्ष या निर्वाण प्राप्त करने से क्या लाभ होगा। इसलिए वे स्वार्थ के सुख को त्यागकर परमार्थ के कल्याण के लिए प्रयासरत रहते हैं। उन्हे परोक्तर करने में अनन्द आता है। प्रज्ञा और उपाय का करण वौद्ध, धर्म, दर्शन तथा मन्त्रयान की विशेषता है। इन मुख्य विषयों के कारण महायान की साधना प्रभावशाली एवं फलदायक होती है। मानव को वास्तविक सुख और शान्ति बोधिसत्त्वों की शिक्षा से प्राप्त होती है। संसार से मुक्ति के लिए पारमिता शास्त्रों का अध्ययन एवं चिन्तन परम आवश्यक होता है। जब तक छः परमिताओं का यथार्थ अभ्यास नहीं करें तब तक बुद्धत्व की प्राप्ति नहीं हो सकती।

### प्रज्ञा के भेद

प्रज्ञा भी दो तरह की होती है लौकिक प्रज्ञा एवं अलौकिक प्रज्ञा। लौकिक प्रज्ञा कर्मफल पर विश्वास करने को कहते हैं। अलौकिक प्रज्ञा शून्यता की भावना करने से संसार से मुक्ति या निर्वाण की प्राप्ति होती है। मानव की जीवन दुःख एवं अशान्ति से ग्रस्त होता है। चाहे गरीब हो या अमीर। सबको दुःख भोगना पड़ता है।

आचार्य नागार्जुन ने बोधिचित्त विवरण नामक ग्रन्थ में कहा है कि सुखी विद्य ही शान्त होता है। शान्तचित्त असमूढ़ होता है। प्राणियों का चित्त मोह रहित होने से तत्त्व का ज्ञान प्राप्त होता है और तत्त्वज्ञान से मुक्ति प्राप्त होती है।

संसार में चीटी से लेकर हाथी तक तथा भिखारी से राजा तक सभी सुख और शान्ति चाहते हैं। परन्तु अपने-अपने कर्मों के कारण उन्हें यथार्थ सुख नहीं मिलता है। यथार्थ एवं सदा सुख तो स्वार्थ के लिए धर्मकार्य एवं परमार्थ के लिए रूपकार्यों की प्राप्ति से सम्भव होता है। इनकी प्राप्ति के लिए साधक जीवन भर प्रज्ञा, करुणा, मैत्री, वोधिचित्त, पारमिताएं आदि का अभ्यास करते हैं।

भगवान् बुद्ध करुणा की दृष्टि से त्रैलोक्य के प्राणियों को देखते हैं। उन्होंने पैंतीस से अस्सी वर्ष तक विनेयकों के विचार अयसित्य, अष्टांगिक मार्ग, छः पारमिता, चार वस्तुसंग्रह आदि के उपदेश प्रदान किये। जिसके कारण असंख्य विनेयजनों ने अपने दुर्लभ बुद्ध के उपदेशों को चिन्तन कर उनके उपदेशों के महत्व को समझा था। उन्होंने भारत एवं एशिया के कई देशों में भगवान् बुद्ध के अमृतरूपी धर्मोपदेशों को प्रचार-प्रसार किया था। जिसके कारण असंख्य लोगों को कलयाण हो सका। आज भी राजा अशोक के शिलालेखों से लोगों को करुणा के उपदेश या संदेश मिलते हैं। साधारण मानवों में विवेक का अभाव रहता है वे अपने पूर्व जन्मों के पाप कर्मों के कारण सत्य और असत्य का विवेक नहीं कर पाते हैं। परिणामस्वरूप साधारण जन अपने बहुमूल्य जीवन को व्यर्थ में नष्ट कर देते हैं तथागत ने मानवजीवन को देवता के जीवन से भी महत्वपूर्ण बताया है। देवताओं में सरलता से उद्वेग उत्पन्न नहीं होता है। जिसके कारण वे जीवन भर भोग विलास में व्यस्त रहते हैं। मनुष्यों में उद्वेग की इच्छा शीघ्रता से होती है।

### शील के लिए उद्वेग

शील ग्रहण करने के लिए उद्वेग आवश्यक होता है। उद्वेग के बिना संवर नहीं मिलता है। इस दुर्लभ जीवन को सफल बनाने के लिए त्रिसंवर ग्रहण कर जीवन भर उसका पालन करना पड़ता है। भोट देश के सुप्रसिद्ध योगी मिलरेपा अपने जीवन को दुर्लभ सोचकर प्रज्ञा, उपाय, उत्पत्ति क्रम, सम्पत्ति क्रम आदि का अभ्यास कर मनुष्यों के प्रयोजन-प्रयोजन बज्रघर के पद को एक ही जीवन में प्राप्त कर सकते हैं। कलियुग में एक जीवन में बुद्धत्व प्राप्त कर सकने वाले योगी मिलरेपा हैं। बुद्धत्व प्राप्ति के लिए पांच महाविद्यालयों के ज्ञान के बिना साधक अपने प्रयोजन को प्राप्त नहीं कर सकता है।

सर्वज्ञता की प्राप्ति से ही मानव को सदा सुख मिल सकता है। इस महान् उद्देश्य को सिद्ध करने के लिए मार्ग की अवस्था में आधार दो सत्य होते हैं, इसका मार्ग प्रज्ञा और उपाय तथा परिणाम दो काय यानी धर्मकार्य एवं रूपकार्य हैं इन्हें अच्छी तरह से जानना आवश्यक होता है।

प्रसिद्ध योगी नडपाद जी ने कहा कि साधकों की दृष्टि सम्यक् होनी चाहिए। दृष्टि के सम्यक् होने से उसकी चर्या भी सम्यक् होती है। चर्या सम्यक् होने से भावना भी सम्यक् होना अत्यावश्यक है।

भौतिक विकास मात्र से मनुष्यों को आध्यात्मिक सुख नहीं मिल सकता है। भौतिक विकास के साथ साथ आध्यात्मिक विकास के लिए प्रज्ञा और उपाय का अभ्यास करना परम आवश्यक है। महायान प्रज्ञा को धर्मकाय का उपादान कारण मानता है तथा उपाय को रूपकाय का उपादान कारण। अतः प्रज्ञा एवं उपाय के बिना दोनों कार्यों की प्राप्ति नहीं हो सकती है। सभी मनुष्यों को आध्यात्मिक सुख के लिए प्रज्ञोपाय की साधना आवश्यक है। महायान धर्म, दर्शन तथा मन्त्र की अन्तिम प्राप्ति तथागत का पद है। वौद्ध मत में यह पद अन्तिम प्राप्ति है।

आचार्य शान्तिदेव ने बोधिसत्त्वचयावतार में कहा है कि अधिक कहने की क्या आवश्यकता है। बालपृथक्जन स्वार्थ के लिए जीवनभर कार्य करते हैं तथा मुनि परार्थ के लिए इन दोनों कार्यों की विशेषताओं को देखें। भगवान् बुद्ध सभी मनुष्यों एवं देवताओं के शास्ता बने हैं और बालपृथक्जन अभी भी स्वार्थ के कारण संसार में जन्म लेकर नाना प्रकार के दुखों को भोगते हैं। बोधिसत्त्वों को बेधिचित उत्पन्न करने के लिए करुणा का चित, अनात्मा ज्ञान के प्रज्ञा तथा बेधिचित होना चाहिए। इन तीन विषयों को बोधिसत्त्वों का कारण बताया है। महायानी शास्त्रों में वार्य पारमिता के अभ्यास करने वाले बोधिसत्त्वों को एक एक प्राणी के हितार्थ सैकड़ों कल्पों तक अशुचिनरक की आग में रहना पड़ता है तब भी वे उदासीन नहीं होते हैं। इस तरह के मनोबल बोधिसत्त्वों में पाये जाते हैं।

सिद्धार्थ गौतम बुद्धत्व प्राप्ति के लिए बोधगया के बोधिवृक्ष के नीचे वज्रासन में बैठे थे। उस समय अनेक मारो ने उन्हे वाधा डालने का प्रयास

किया। मारों ने सिद्धार्थ पर नाना प्रकार के शस्त्रों को फेका। वे सारे शस्त्र उनके पास पहुचने पर फूल बन जाते थे। सिद्धार्थ के मन में करुणा होने से बाहर के अस्त्र-शस्त्र अन्हें हानि नहीं पहुचा सकते थे।

सिद्धार्थ ने सर्वप्रथम चितोत्पाद भी नरक में किया था। उनके साथी हल को खीच नहीं पाता था। बुद्ध ने कहा तुम हल खीचना त्याग दो में अकेला हल खीच लूगा। उसी समय भगवान् बुद्ध ने प्रथम बार चितोत्पाद किया।

आर्य असंग ने बारह वर्षों तक आर्य मेत्रेयनाथ की साधना की, परन्तु उन्हें उनका दर्शन नहीं मिला। बाद में एक रोगी कृतियों के प्रति करुणा उत्पन्न होने पर उन्हें आर्य मेत्रेयनाथ का साज्जात् दर्शन मिला।

भोट देश के योगी मिलारेपा के पास कुता और हिरण तथा बिल्ली और चूहा एक साथ रहकर खेलने की कहानियां मिलती हैं। इस प्रकार के यथार्थ गुणों का वर्णन करना सम्भव नहीं है। मुझे आशा है कि विश्व के सभी मानव बुद्ध की तरह करुणा के महत्व को समझकर अपने चित में करुणा उत्पन्न कर यथाशीघ्र सर्वज्ञता के पद को प्राप्त करें।

इस गोष्ठी का विषय अत्यन्त व्यापक है। आयोजकों की ओर से मुझे विशेषकर हिमालयी संस्कृति की दृष्टि से भोटी भाषा के महत्त्व पर निवन्ध लिखने का आग्रह किया गया। यद्यपि मैं भाषाशास्त्री हूँ और न ही हिमालयी संस्कृतिविद्। तथापि इसी क्षेत्र से सम्बद्ध होने एवं इस विषय पर मेरी यत्किञ्चित् धृचि को ध्यान में रखकर सम्भवतः मुझे यह विषय दिया गया है। इस लेख में आयोजकों की आशा के अनुरूप उपर्युक्त विषय को प्रस्तुत करने का प्रयास करहा हूँ।

हिमालय :- हिमालय की परिकल्पना मन को जितनी उत्तुंगता प्रदान करती है उतनी ही ध्वलता भी। इस उत्तुंगता एवं ध्वलता के आंचल में जो संस्कृति पनपी है वह इन गुणों से युक्त हिमालयी संस्कृति है। सर्वप्रथम प्रश्न है कि हिमालय क्या है? जिसकी संस्कृति की हम चर्चा करहे हैं। क्या थेत खड़ा हिम-शिखर हिमालय है? क्या यह शब्द मात्र है? या इसके पीछे पूरे एवं क्षेत्र का अस्तित्व है, जिसके इतिहास और परम्परा की ओर संकेत है। निश्चय ही हिमालय शब्द का अभिप्रेतार्थ यहाँ हिम-शिखर या शब्दमात्र नहीं है, इसका अभिधेयार्थ हिमालय पर्वत शृंखलाओं के मध्य का विस्तृत क्षेत्र, यहाँ पनपी संस्कृति, लोकपरम्परा एवं इतिहास आदि सर्व विषय हैं।

भारतीय सन्दर्भ में हिमालय शब्द अति प्राचीन हैं। प्राचीन भारतीय साहित्य में इसे हिमवत् या हिमवान् कहा गया है। संस्कृत कोशों में इसकी व्युत्पत्ति है- “हिमम् अस्य अस्ति इति हिमवान्”। अर्थात् जहाँ हिम है वह हिमवान् है। वस्तुतः हिमालय का क्षेत्र अत्यन्त विस्तृत है इसे तीन भागों में वांटा जा सकता है- पश्चिमी हिमालय, मध्य हिमालय और पूर्वी हिमालय। इस प्रकार पश्चिम में काराकोरम की घाटियाँ, अर्थात् वलूचिस्तान से लेकर पूर्व में अरुणांचल प्रदेश तक का क्षेत्र हिमालय में समाहित है। भारतीय दृष्टि से या प्रस्तुत सन्दर्भ में पश्चिम में जम्मू कश्मीर के लद्दाख-जंस्कर सहित हिमाचल प्रदेश के लाहौल एवं स्थिति और किन्नौर ज़िले; मध्य उत्तरकाशी, टिहरी-गढ़वाल, अलपोड़ा, चमौली और पिथौरागढ़ ज़िले; तथा पूर्व में दार्जिलिंग कलिम्पों।, सिक्किम तथा अरुणांचल प्रदेश के क्षेत्र सम्मिलित हैं। वर्तमान सदर्भ में हम हिमालय से इन्हीं उपर्युक्त क्षेत्रों को ग्रहण करेंगे। शब्द के शरण में नहीं जायेंगे। शब्द से तो हमें हिम के आच्छादित शिखर का ही बोध होता है। वुद्ध की भी देशना है - शब्द की शरण में मत जाओ। अर्थ की शरण में जाओ।

संस्कृति- अब दूरारा प्रश्न है कि संस्कृति क्या है? संक्षेप में कहें तो संस्कृति शब्द का सम्बन्ध संस्कार से है, जिसका अभिप्रेतार्थ परिप्रेक्षण करना, संशोधन करना, उत्तम बनाना है। इसका क्षेत्र अत्यन्त व्यापक है। इसमें साहित्य, संगीत, कला, धर्म-दर्शन, राजनीति, समाजविज्ञान आदि अनेक विषयों का समावेश हो जाता है। संस्कृति शब्द से एक ऐसा भाव पैदा होता है, जिससे व्यक्ति और समाज का विचार, व्यवहार, सोच, वेशभूषा, खान-पान आदि प्रभावित होते हैं। आजकल संस्कृति शब्द का प्रयोग अंग्रेजी 'कल्चर' शब्द के विकल्प में होता है। इस से हम इन दोनों शब्दों के भाव के साथ कितना न्याय कर रहे हैं, यह विचारणीय है।

हिमालयी-संस्कृति - जब हम हिमालयी संस्कृति कहते हैं तो इसका अर्थ कदापि यह नहीं होता कि हम भारतीय संस्कृति से भिन्न एक दूसरी संस्कृति की बात कर रहे हैं, अपितु हिमालयी संस्कृति के माध्यम से भारतीय संस्कृति की विशिष्टता को ही प्रतिपादित करते हैं। भारतीय संस्कृति के दो पक्ष हैं - एक वैदिक-संस्कृति और दूसरी श्रमण-संस्कृति। दोनों की उत्पत्ति, विकास और पल्लवन आर्यावर्त में हुआ। अपनी विशेषताओं के कारण अनेक दुर्गम हिम-शिखरों और नदियों को पार कर सुदूर एशिया के अनेक देशों में फैला और वहाँ पहले से स्थापित धर्म-विश्वासों को अपने में समा लिया।

हिमालयी क्षेत्रों में मुख्यतः तीन प्रकार की संस्कृतियों का प्रभाव झलकता है। पहला यहाँ की आदिम संस्कृति, दूसरा वैदिक-संस्कृति और तीसरा श्रमण-संस्कृति। वैदिक-संस्कृति का प्रभाव हिमालय के कम ऊँचाई वाले क्षेत्रों में हुआ। जैसे- जैसे हिमालय की ऊँचाई बढ़ती जाती है वैदिक-संस्कृति का प्रभाव कम होता जाता है और वहाँ एक दूसरी प्रकार की संस्कृति उभरती है जो शिव से जुड़ी है अर्थात् तात्त्विक-संस्कृति। तन्नु-संस्कृति एक सार्वजनीन संस्कृति है जिसमें है सर्व सत्त्वसंग्रह की अपार सम्भावना है। वैसे भी हिमालय शिव की निवास स्थली भी है। दूसरी ओर श्रमण-संस्कृतियों में जैन धर्म-दर्शन अपनी आचारणत कठोरता के कारण सीमान्त प्रदेशों की ओर जा नहीं पाया। इसके विपरीत वौद्ध-संस्कृति का व्यापक प्रभाव समस्त हिमालयी क्षेत्रों में हुआ। इसका प्रभाव हिमालय के दोनों ओर से हुआ - इस ओर से और हिमालय के उस पार भोट देश से। क्योंकि वौद्ध के काल में ही भगवान् वृद्धने भिक्षुओं को चारिका एवं धर्मोपदेश के लिए आज्ञा दी है जिससे वहुजन का हित हो- "चरथ भिक्खये चारिकं वहुजन हिताय वहुजन सुखाय ——।" वौद्ध धर्म की धन विशेषता रही है कि वह जहाँ भी पहुँचा, वहाँ के स्थानीय प्रचलित धर्म और संस्कृतियों से घुल-मिल गया। चीन में ताओ और कन्स्युशियस मत के साथ, जापान में शिन्तो धर्म के साथ और तिव्वत में वोन धर्म के साथ। इसी प्रकार अन्यान्य क्षेत्रों में भी इसका स्थानीय विश्वासों के साथ सम्मिश्रण हुआ। हिमालयी क्षेत्रों में भी जो आदिम विश्वास

और संस्कृति विद्यामान थी, उसके साथ भी घुल-मिल कर रख-वस गया। परिणामतः आज भी हिमालयी क्षेत्रों में अनेक प्रकार के रीति-रिवाज एवं धार्मिक प्रथाएँ मिल जाती हैं जो बौद्ध धर्म के सिद्धान्तों से मेल नहीं खाते। इस लिए जब भी हिमालय संस्कृति पर विचार करना हो तो उपर्युक्त तीनों संस्कृतियों की ओर ध्यान देना होगा।

हिमालय की भौगोलिकता पर ध्यान दें तो हिमालय पर्वत के उस ओर भोट देश है, जहां बौद्ध धर्म और बौद्ध-संस्कृति का प्रचार था। वस्तुतः इस संस्कृति का भी मूल उत्स आर्यावर्त ही था। यहाँ की संस्कृति भारतीय संस्कृति का ही अंग है। आज हम भले ही भौगोलिक क्षेत्रों के देश की सीमा में बाँध दें, एक समय या जब हिमालय के इस ओर और उस ओर का कोई विभाजन नहीं था। सर्वत्र एक समान धर्म और संस्कृति का प्रचार था। यहाँ के लोगों का रहन-सहन, खान-पान, वेशभूषा एक समान था। कालान्तर में देशज सीमाओं की प्रतिवद्धता के कारण हिमालय के इस ओर के क्षेत्र भारत वर्ष के साथ जुड़ गये। फिर भी यहाँ उसी प्राचीन धर्म और संस्कृति का प्रावल्य रहा जो उन्हें विरासत में मिला। इसलिए हम जब हिमालयी संस्कृति की बाबत करते हैं तो प्रथमतः हमारा ध्यान बौद्ध धर्म और संस्कृति विशेषकर भोट-संस्कृति की ओर जात है। राजनैतिक कारणों से अपनी मूल भूमि से कट जाने के बाद धीरे-धीरे इन क्षेत्रों में अनेक समस्याएँ आयीं। अपनी संस्कृति से अपरिचयता का धेरा वढ़ा और आधुनिकता ने आस्था दे समक्ष प्रश्न चिह्न उपस्थित कर दिये।

जरा इतिहास की ओर नज़र डालें तो सातवीं शताब्दी की घटना है जब तिव्वत के ३२ राजा सोङ्ग-चन-गमपो ने अपने देश में लोगों को शिक्षित करने के लिए व्याकरण सम्पत्-मुण्डि भाषा की आवश्यकता महसूस की और इसकी पूर्ति के लिए थोनमी सम्भोट को भारतवर्ष भेजा तबसे करीब तेरहवीं शताब्दी के अन्त तक भारत और तिव्वत का गुरु-शिष्य सम्बन्ध अक्षुण वना रहा। इस अवधि के भीतर विशाल ज्ञान राशि का संस्कृत से भोट भाषा में अनुवाद सम्पुद्ध हुआ। इस ज्ञान राशि से जो संस्कृति पनपी उसे हम आज भोट-संस्कृति कहते हैं। दूसरे शब्दों हिमालयी संस्कृति भी कह सकते हैं।

इतिहास में दूसरी दुर्भाग्यपूर्ण राजनैतिक घटना यह घटी कि सन् १९५९ में चीनियों ने भोट देश पर आक्रमण कर दिया और वहाँ के मठ-मन्दिरों की व्यवस्था को छिन्न-भिन्न कर दिया। हम जात हैं कि राजनैतिक रूप से पृथक् देश होने के बावजूद इस घटना से पूर्व तक हिमालय क्षेत्र की अन्तर्धारा भोट देश से ही जुड़ी थी और यहाँ के विद्यार्थी ज्ञानार्जन के लिए तिव्वत विशाल मठ-मन्दिरों में जाया करते थे। इस घटना के बाद इस क्रम में भी व्यवधान पड़ा और यह क्षेत्र अपने मूल से पूरी तरह कट गये। यद्यपि इस क्षिति के पूर्ति का प्रयास किया

गया, परन्तु वह काफी नहीं था। परम्परागत शिक्षा व्यवस्था के स्थान पर नये विद्यालय खुलने लगे जहाँ नयी भाषा में एवं नयी संस्कृति की शिक्षा इन क्षेत्र के वच्चों को दी जाने लगी। परम्परागत धर्म, संस्कृति और भाषा मन्दिरों और पूजा गृहों में सिमटने लगी। इसके स्थान पर हिन्दी, अंग्रेजी और उर्दू यहाँ के वच्चों को सिखाया जाने लगा और परम्परागत विद्या का स्थान नवीन ज्ञान-विज्ञान की पुस्तकों ने ले लिया।

भोटी-भाषा - हिमालयी संस्कृति की दृष्टि से भोटी भाषा के महत्त्वपर विचार करने से पूर्व इसके स्वरूप एवं प्रकृति की भी धोड़ी चर्चा कर ली जाए। भोट देश एवं समस्त हिमालयी क्षेत्रों में सातवीं शताब्दी से पूर्व भी भाषा विद्यमान थी जिसका परिष्कार एवं व्याकरण सम्मत स्वरूप थोनमी सम्भोट ने तैयार किया। इसके अतिरिक्त इन क्षेत्रों में एक अन्य भाषा जिसे शड् जुड् भाषा कहा जाता है, विद्यमान थी जिसके आज भी हिमालयी क्षेत्रों की वोलियों में प्रतीकात्मक अवशेष मिल जाते हैं। सम्प्रति हम भोटी भाषा की चर्चा कर रहे हैं। वस्तुतः भोटी भाषा देशीय प्रकृति के अनुसार भोट (तिब्बत) देश की भाषा है। इस भाषा में जितना भी साहित्य का सूजन हुआ वह पूरे हिमालय के प्रत्यन्तों तक फैला और यहाँ के धार्मिक, सामाजिक और सांस्कृतिक जीवन में रच-वस गया। यद्यपि पश्चिम से पूर्वी हिमालय तक के क्षेत्रों में क्षेत्र की दृष्टि से अनेक वोलियाँ वोली जाती हैं, फिर भी सम्पूर्ण हिमालय की धर्म की भाषा भोटी है, जिसके माध्यम से एक-दूसरे से व्यवहार करते हैं।

आज के सन्दर्भ में जब हम भोटी या तिब्बती भाषा की वात करते हैं तब हमारे देश एवं प्रदेशों के नेतृत्व वर्ग एवं शासनों के नौकरशाह इसे विदेशी भाषा कह कर नकारने का प्रयास करते हैं जो कि एक भयानक भूल है। भाषा को भौगोलिक और देशज सीमाओं में वांधा नहीं जाता। अन्यथा अंग्रेजी भाषा इंगलैंड को छोड़कर आस्ट्रेलिया, न्यूजीलैंड और अमेरिका की मातृभाषा नहीं होती और न ही जर्मन-भाषा पौलैंड और स्विटज़रलैंड की। उसी प्रकार भोटी-भाषा तिब्बत के साथ-साथ सम्पूर्ण हिमालय क्षेत्रों की मातृभाषा एवं धर्मभाषा है। परन्तु, यहाँ की इस मातृभाषा को शासन ने यथोचित महत्त्व प्रदान नहीं किया, जिसके कारण आज हिमालयी क्षेत्रवासी अनास्था एवं सांस्कृतिक समस्या का अनुभव कर रहे हैं। यद्यपि संविधान के अनुच्छेद 350क में स्पष्ट रूप में कहा है - "प्रत्येक-राज्य और राज्य के भीतर प्रत्येक स्थानीय प्राधिकारी भाषाई अल्पसंख्यक वर्गों के वालकों को शिक्षा के प्राथमिक स्तर पर मातृभाषा में शिक्षा की पर्याप्त सुविधाओं की व्यवस्था करने का प्रयास करेगा और राष्ट्रपति किसी राज्य को ऐसे निर्देश दे सकेगा जो वह ऐसी सुविधाओं का उपवन्ध सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक या उचित

समझता है।" इसके बावजूद यहाँ के विद्यार्थी आज भी अपनी मातृभाषा में ज्ञानार्जित करने के बंधित हैं।

भोटी भाषा में निवद्ध साहित्य की समृद्धता - सातवीं शताब्दी में जब इसका पुनर्जाग्रण लंबे व्याकरण सम्पत्ति रूप बना, तबसे निरन्तर इसका विकास हुआ और इसमें विशाल साहित्य का सृजन हुआ। तेरहवीं-चौदहवीं शताब्दी तक आते-आते इसमें विश्व के विशालतम् साहित्य का अनुवाद सम्पत्र हुआ और तदनन्तर अध्यावधि इसमें नित नवीन साहित्य का सृजन हो रहा है। जब हम इसमें निवद्ध साहित्य की बात करते हैं तब मात्र वौद्ध धर्म-दर्शन एवं पूजा-पाठ सम्बन्धित ग्रन्थों की चर्चा नहीं करते हैं, अपितु इसमें सृजित काव्य, व्याकरण, ज्योतिष, शिल्प कला, इतिहास, चित्रकला, मूर्तिकला, इत्यादि अनेक विषयों के साहित्य की ओर ध्यान दिलाई है, जिनसे एक ऐसी संस्कृति का प्रसार हुआ है जिसे हम वौद्ध-संस्कृति या भोट-संस्कृति कहा है। इस अपार ज्ञान राशि से भारतीय हिमालय के क्षेत्र भी अछूते नहीं रहे हैं। और, इस प्रस्फुटित संस्कृति को हम हिमालयी संस्कृति के नाम से अभिहित करते हैं।

यद्यपि हिमालयी क्षेत्रों में वोलियों के रूप में भिन्न-भिन्न वोलियाँ हैं और किंचित् उच्चार भेद भी हैं, जैसे लद्धाख में लद्धाखी, अरुणांचल में मोन भाषा, सिक्किम में लेपचा, भोटी इत्यादि, परन्तु सब की एक ही लिपि है और भोटी भाषा के माध्यम से लद्धाख से लेके अरुणांचल तक के लोग आपस में व्यवहार करते हैं। और, आज इन क्षेत्रिय वोलियों में नवीन साहित्य का सृजन किया जा रहा है।

धर्म-दर्शन, काव्य, व्याकरण, इतिहास के अतिरिक्त भी जिन लोकोपयोगी विद्याओं व संरक्षण एवं प्रचार भोटी भाषा के माध्यम से इन क्षेत्रों में हुआ और उनका जीवन्त रूप आज हिमालयी क्षेत्रों में है, उनमें से कुछ निम्नलिखित हैं, जैसे- भोट आयुर्वेद शास्त्रों का अध्ययन अध्यापन इन क्षेत्रों में शताब्दियों से चला आ रहा है। इस विषय के विद्वान् वैद्य आज भी यह तत्र सर्वत्र हिमालयी क्षेत्रों में विद्यमान हैं। इसीप्रकार ज्योतिषशास्त्र, हिमालयी क्षेत्रों में होने वाली धार्मिक अनुष्ठान, त्योहार, लोक-उत्सव, शादी-व्याह, अन्त्य कर्म आदि समस्त विधि-विधा ज्योतिषशास्त्र के आधार पर सम्पत्र होता है। यह एक ऐसी सुगठित प्राचीन विद्या है जो आभाव में और नवीन ज्ञान-विज्ञान तथा हिन्दी और अंग्रेजी भाषा के चकाचौंध के सामने इन्हें भूलते जा रहे हैं। नवीन ज्ञान-विज्ञान इन क्षेत्रों में किस प्रकार की सांस्कृतिक समस्याएं उत्पन्न होती हैं।

कर रहा है, किसी से छुपा नहीं है। ऐसी स्थिति में जिन श्रेष्ठ विद्या परम्पराओं ने श्रेष्ठ संस्कृति का एजन किया था उनका संवर्धन अत्यावश्यक जान पड़ता है। उरका एक सशक्त माध्यम भोटी भाषा है जिरामें ये विद्या राशि निवच्द हैं।

हिमालयी क्षेत्रों की अनेकानेक समस्याओं के बीच भाषा का प्रश्न अत्यधिक महत्वपूर्ण है। हमें ज्ञात है संस्कृति की सुरक्षा और विकास का सशक्त माध्यम भाषा होती है। परम्परागत प्राप्त भाषा का जैसे-जैसे हिमालयी जन-जीवन से सम्बन्ध क्षीण होने लगता है, हिमालयी संस्कृति की सजीवता वैसे-वैसे कम होने लगती है। भोट-भाषा हिमालयी क्षेत्रों के निवासियों की केवल मातृ-भाषा ही नहीं अपितु हमारी पवित्र धर्म-भाषा के साथ-साथ हमारे पूर्वजों द्वारा संचित ज्ञान का कोश भी है। शताव्दियों की साधना से विकसित दर्शन, साहित्य, काव्य और कलाएं सभी भोट-भाषा में सत्रिहित हैं, जिसकी रक्षा यहाँ के निवासियों ने की है। परन्तु, खेद के साथ कहना पड़ता है कि इतनी समृद्ध परम्परा का संबंधन करने वाली भाषा का यहाँ की शिक्षा प्रणाली में स्थान नहीं दिया गया है। किसी-किसी क्षेत्रों में यहाँ के लोगों के द्वारा कुछ प्रयास भी किया गया तो वह सरकारी सहायता के आभाव में दम तोड़ती नज़र आती है। राष्ट्र-भाषा होने के कारण हिन्दी और जीविका और पद-प्रतिष्ठा प्राप्त करने के लिए अंग्रेजी हमें पढ़नी पड़ती है। परन्तु, इनका हमारी परम्परा और संस्कृति से कोई सम्बन्ध नहीं है।

भोट-भाषा से परिचय न रह जाने के कारण उसमें संचित विशाल ज्ञान-राशि यहाँ के निवासियों के लिए व्यर्थ हो चुकी हैं। गोन्पाएं एवं गृहस्थों के पुराने सम्पत्र घराने दुर्लभ पुस्तकों से भरे पड़े हैं, किन्तु भाषा की अज्ञानता के कारण वे केवल पूजा की वस्तु रह गए हैं। इसके विपरीत आज अनेक यूरोपीय एवं अमेरिकी देशों में इनके अध्ययन के लिए संस्थाएं हैं और वहाँ के विद्वान् इन विषयों का अध्ययन-अध्यापन और अनुसन्धान कर रहे हैं। तो फिर अपने पूर्वजों द्वारा संचित ज्ञान भण्डार के उपयोग से यहाँ के विद्यार्थियों को क्यों वंचित रखा जाये। इसके लिए आवश्यक है कि हिमालयी क्षेत्रों के वच्चों को भोटी भाषा की अनिवार्य शिक्षा मिले। संविधान के परिणाम भारतीय भाषाओं के समूह में उसे स्थान मिले और उसके विकास की समुचित व्यवस्था हो।

जिस विशिष्ट हिमालयी संस्कृति का ऊपर उल्लेख किया गया है उसके अनेक समस्याओं से ग्रस्थ होकर इधर आठ-दस दशकों से हास होने का जो क्रम शुरू हुआ है वह हास इधर के वर्षों में अधिक दुआ है। अपनी संस्कृति एवं भाषा से अज्ञानता की परिधि इतनी अधिक बढ़ी कि आज बहुत से लोग इसे अपनी परम्परा कहने में हिचकते हैं।

अतः हम इस निष्कर्ष पर पहुंचते हैं कि हिमालयी संस्कृति को संरक्षित और संवर्चित करने के लिए भोटी-भाषा का स्थान अत्यन्त महत्वपूर्ण है। भोटी-भाषा को शिक्षा का माध्यम के रूप में यथोचित स्थान मिले और यहाँ नयी शिक्षा व्यवस्था में प्राचीन विद्याओं का भी समावेश हो, जिससे यहाँ के नवीन पीढ़ी के छात्रों को अपनी सांस्कृतिक विशालता का बोध हो और नवीन चेतना के साथ अपनी संस्कृति के विकास में संलग्न हो सकें।

# Socio-Linguistic Traditions and Changes in West Himalayas

-S.K.Pathak, West Bengal

## Geo-Physical Morphology

About the geo-physical growth of West Himalayas, the area is extensive mountainous land uneven for many high peaks, slopes, valleys and dates. The pamir knot runs in bifurcated directions in the east and the west. In the eastern extension the Himalayas stand which may be topographically divided in five parts. Qaragoran stands on the north of the Himalayas and Kuenlun spreads out on the pamir. In between Angaraland and Gandoanaland the Tethys geosycline elevates in course of millions of years as the fold mountain, Himalayas. Spreading from the Nanga peak(8,126m) in Jammu and Kashmir, the snowy Himalayas extend east ward up to Kumaon and the area is broadly named the West Himalayas.

Many mountains peaks of high elevations like Nandadevi(7817m), Kamet(7756m), Chaukhamba(7138m), Trishul(7170), Doongir(7066m), Kedarnath(6980m) and Gangotri(6614m) towards the east are mostly covered by snow through out the year. So West Himalayan geomorphological structure consists of gorges, ridges, slopes and valleys. Each valley is generally connected by mountain passes for the folding nature of the West Himalayas. For instance, Warzila and Jozila are between Kashmiri valley and Ladakh, Banihal, peer panjal, Bundipur separates Kashmir valley from Jammu and Kashmir; Sassar pass stands between Leh and Demchok the bordering village in the Sino Indian borders, Khardungla is to cross for entrance in Nubra valley from Leh. Again Nitila, Lipula and Manapasses of Uttarpradesh are link between the Himachal Himalayas and South western Tibet. While Sipkila, Banlacha and Rohtang passes connect Kullu valley and Lahaul valley in Himachal Pradesh.

## Separate socio-linguistic pockets

For the survey of socio-linguistic traditions of the hill tracts of West Himalayas, these mountain passes are the gateways for the secluded inhabitants of separate valleys to meet each other since the olden days. Seclusion in respect of each group of inhabitants facilitated to develop separate socio-linguistic pockets for multiple ethnic identity. So West Himalayan culture scenario is distinct from that of the inhabitants of foothills and the lower region plain areas. Keeping this moot point in view, the paper attempts to have a general look on their socio-linguistic traditions and changes thereon. An emphasis on languages spoken by each group becomes important to measure the proportionate culture change through generations. Due to socio-economic transformations dress, foodhabits and education methods change; while the change in spoken tongue and usages in language do not occur so quickly. Moreover, the language spoken in daily life preserve the ethnic identify of each group on clusture in spite of their bifurcation to a small ethnic family , of which all members were not assembled together. That encourages a researcher to locate ethnic identify with their speech similarity . For instance ,In Kashmir ,Gujar Kashmir , Sikh-Kashmir , are the broad divisions in spite of Marozi, Kashmir boil (dialect of a particular Kaum)Kishtawari twined with Pagli are separate from that which is spoken by the inhabitants Jammu . In Jammu several language speaking strips may be traced, like Dogri, Poonchi Pahari, Gojri(Gujari), Pogli kishtawari(kashmiri), Bhalesi(bhadrawahi offshoot ) including Siraji and Rambani speakers in Doda district . These speeches are separate from the speakers of the upper regions who reside in the trans Zojila mountain pass. It is therefore a wide spectrum to dwell within a short diaframe . This paper is limited to the speakers of Bodi, Spiti and Lahuli who maintain Indo-Tibetan genesis up till now in spite of their socio-economic changes through centuries.

## Balti and Bodh Speakers

Under the force of circumstances the Balti speakers are not easily accessible by the Indians for the last five decades .In spite of fast change under the influence of Buruski(Burushaski), Turkish and Urdu since few generations, a section of Balti speakers tends to preserve their basic linguaethnic identity wider group in Kham in East Tibet,now Dokham district of the TAR( Tibet Autonomous Region ) of china . For inquisitive readers some language source materials on Balti are given in the select bibliography appended here to.Syed Muhammad Abbas Kazmi in his the Balti Languate(in Jammu Kashmir & Ladakh, Linguistic predicament New Delhi, 1996) has showncomparatively the common diction used by the Balti speakers having similarities with those in Ladakhi, and in Burushaski, and in Shina.

The Indo-Tibetans in Ladakh are popularly known as Bodh and their language is called bodi offshoot from bhota. In Sanskrit the Trans-Himalayan people were broadly named bhautta as the Raja-tarangini of Kalhana mention and bhota for Tibet, which is an angilised form of Tibetan(T) stad bod.Among the Himalayan inhabitanace bhutia, bhoti,bhotia , bodh, naming are used for the ethnic groups who had migrated from the Trans-Himalayan region since the olden days and settled in the Indian Himalayan .In the present days, they become distinct from the Tibet, Tibeti or Tibbat who have entered Bharat ( India after her partition in Pakistan and Bangladesh) from 1960 downwards.

In West Himalayas, the Bodh speaking maintain an integrated socio-cultur with the rest in spite of their minor speechvariations .In Ladakh, the speakers are mostly the Bodh and they are named Ladakhi in general by the Britishers . They entered West Himalayas of Bharatavarsa ( undivided India) as early as by the tenth centuries after being factioned from the Btsan group o

central Tibet.La-dwags( a mountain pase of grandeur is otherwise named mang vul ( a land of many peoples). The latter nomenclature suggest that the Hor pa and other inhabitantas of the north and western hill tracts assembled in the Indus valley for better living in the beautiful land of Ladakh.The Dog pas claim themselves as the descents of the Arya and they speak a language different from the Bodh genesis.Similarly, the speakers of the south eastern part of Ladakh and those of the Nubra valley do not speak due to geo-physical and ethnic separation as well.Samyukta Koshal has elaborately dealt the problem in her Ladakhi Grammar and other linguistic studies.

### Spiti and Lahauli Speakers

On the south-east of Ladakh, spiti is geo-physically adjacent to her north structure of the West Himalayas having barren de-vegetation in the series of lofty gorges of mountains.The river valley of spiti and the landscape of pare and the pin river valley make the land inhabitable.Gette village of spiti stands as an instance of populated locality in the highest altitude in the World.Inscriptional evidences (Corpus Inscriptions Indicarume III pp 288-9) show that the area was ruled by a Samundra Sena circa the 7th century A.D. Spiti was however annexed to the Ladkah under the Hemis monastic hierarch in the 12th century A.D. Thereafter tahe ethnic identity of ther Bod pa(Tibetan)was stronger and the Senas merged within.Alike the kulu rulers the Hemis autherities used the collect revenue in the form of tributes to the monastery.

In order to trace out the socio-linguistic traits of the inhabitants of Spiti, the mention of zanga dkar sgo gsum in the Ladwags Kyigyal rabs leaves a room to suggest that the spiti inhabitantas were distinct from the U-tsang (dbus gtsang) speaking people, who established the Royal family in Ladkah by the century A.D.

D.D.Sharma(1992:5f) has already pointed out the linguistic variations of the spiti speech in spite of its generic affinity with Ladakhi, Tod (stod) and Bod skad(Tibetan). Primarily noted its peculiarity in his Linguistic Survey of India, 1934. The Asiatic Society of Calcutta conducted a project on the Bhotias in Himalayas of India during 1992-97 and a separate identity of the spitians was traced by their socio-cultural traditions. Lingua-ethnical distributions may also be found among the inhabitants of Spiti in the following lines.(1) The sham group in lower area (2) Pin valley inhabitants (3) Bharemi(of middle area) inbetween the upper Lahul Tod(stod) and the slope area descending from the elevated ridges of south east Ladakh, (4)The Tod(stod) between by which speakers of Lahul and Spiti are separate.

The Lahul Tod refers to the upper valley from Garing (kwa ring) to Darcha hamlet belonging to the right bank of the Bhaga river . Though the Tod speech holds Tibeto-Himalayan genera in structure it is distinct from the other speeches of Lahul like Namkyat spoken by the inhabitants of Upper Kinnaur who reside in the right bank of the Sutluj(shatadru) river. Other speeches used by the Lahulis as discussed by D.D.Sharma are not taken in account for their generic difference. Similarly the speeches of the Siwalk Himalayas of Uttar Pradesh do not come under purview except the Marchas of Pithoragarh district.

## Tradition Identify

Alike the ethnic features and speeches the traditions identity is important in distinguishing a group culture. The inhabitants of West Himalayas hold various traditions with their religio identity. The localities in which those people reside are geo-physically similar in many respects. They reside in high mountainous area depending mainly on land cultivation, orchard, animal husbandry and

handicrafts during the period of winter snowfall. In summer some small-capital trade with agro-based commodities in the neighbouring areas and in distant places are conducted for some additional income. Uncertainty thus prevail with financial stringency. Faiths on providence with tendency of workshipping the Buddh are the significant means to maintain their tradition-identity since the olden days.

In this respect , the Indians lay emphasis on the religion primarily to preserve their tradition identify .In west Himalayas, Buddhism and pluralistic Sanatana dharma, otherwise called Hindu dharma prevail .Islam and christianity also are followed by the section out of the total population of Ladakh for the last few centuries. Each religious group preserve their identity through separate monastic organisations .Some of the leading monasteries hold educational systems in coherence with the specific religious outlook. As a result of that no animosity prevails among various religious group in spite of avowed rigorosity. The traditional education conduct the society with a motte of rendering service for the respective communities and tolerance and peaceful co-existence in respect to other religious through centuries. The traditional identity among the west Himalayan people promotes an integrated culture growth in spite of being of being socio-linguistic ally vaaried and ancient .Spiritual atatinment with material upliftment in different spheres of culture patterns have succeeded to sustain themselves self-dependent .So their material aspects in culture patterns are never ignored though not fast and mobile for geo-physical unevenness.Despite that, the inhabitants of the West Himalayas, irrespective of their economic religious diversity endeavourto maintain the human values and socio-ecological orderlines as far as practicable with adequate national awarness.

## **Entrance of Modernity**

For the last two centuries, the geo-physically scheduled areas are becoming closer with the entrance of modernity through English education promoted by formal system introduced by the Britishers in West Himalayas. Besides the English schooling among the young generation, paved roads air strips from one place to another, opening of the public services. With the reservation for scheduled tribes and Scheduled Castes reinstitute the social status move for about five decades. Resultantly, rapid changes in lifestyles, school education, dresses and food habits through the media and telecasts are brought forth in the West Himalayas and around. Socio-linguistically, the mannerism of using diction in daily life, business and office work face a drastic change caused by the media-oriented languages like English, Hindi and Urdu. In fine, by the entrance of modernity in life style and requirement a new era has appeared before the new generation who advocate new culture generally tending to melting assimilation with the no isolation.

## **SELECT BIBLIOGRAPHY**

1715-16	:	In Account of Tibet (Eng. tran) Ippolito Desideri
1820	:	Fraser Baillie: Journal of a Tour through part of Snowy range of Himalaya Mountains and to the sources of the River Yamuna and Ganga - James Baillie Fraser, 1820.
1846	:	Alexandar Cunningham : Ladakh
1850	:	Hay W.C. Report on the valley of Spiti and facts collected with a view to a future Revenue Settlements.
1875	:	Drew F. The Jammu and Kashmir Territories Journal of the Royal Geographical Society.
1877	:	Travel Acc't of Nain Singh in 1873.
1893	:	Geographical Journal (May) Bower's travels
1900	:	Journal of the Geographical Society (July-Dec.) Journeys in Central Asia. Deasy.

1901 : In Tibet and Chinese Turkestan Being the Record of Three years Exploration. Deasy.

1926 : Francke, A.H. Antiquities of Indian Tibet (Ladwags Kyi rgyal rabs), Calcutta.

1935 : Grierson, G.A.: Linguistic Survey of India, Vol. III, Part I, Tibet to Burman Family (Reptd. Motilal Banarasidas, New Delhi 1967).

1939 : Read F.C. : Balti Grammar, London.

1977 : Snellgrove David & Tadeusz Skorupski : The Cultural Heritage of Ladakh, Boulder, Prajna Press.

1985 : B.N. Aziz : Soundings in Tibetan, New Delhi 1985

1985 : Deambri, Kaul B.K. History and culture of Ancient Gandhara and Western Himalayas Arina Publishing Hoouse, New Delhi.

1989-92 : Sharma D.D : Tribal languages of Himachal Pradesh, 2 Vols.

1995 : Crook & Osmaston(eds) Himalayan Buddhist Villages, University of Bristol, Bristol.

1996 : Osmaston & Denwood (eds) Recent Research on Ladakh School of Oriental and African Studies (SOAS) London

1996 : Pushp R.N. & Warikoo K. Jammu, Kashmir and Ladakh, Har - Publications, New Delhi.

# Spiti : An Oasis of Culture

Dr. B.R. Sharma  
Shimla (H.P.)

Spiti, the middle land, is by all means, a wonderland in the Trans-Himalayan region. Millions of years ago, the region formed a part of the bed of Tethys ocean which extended upto Central Europe, Burma, China and Australia. As a testimony to this phenomena, the valley still serves as an unique storehouse of shales, silurian coral limestones and dolomites of cambrian age. The Himalayan mountain formed due to stupendous volcanic eruptions, provide rare and authentic evidence of geological changes and developments which took place from Eocene period prevailed about 60 to 870 million years back. The effects of tectonic thrust responsible for the great drift of continents, limestone deposits, marine fossil fauna and cambrian dolomite desposits are some of the living examples of happenings around the periods of upheavals. This beautiful land is enclosed by high mountain peaks all around. Some of these include Gya (6794m.), Gyagar (6400m.), Lingti (6526,), Lakhang (6250m.), Chau Kang Nilda (6303m.), Parvati (6127m.), Khangla Tarbo (6315m.), Shigri Parvat (6526m.), Khameurang (6360m.) Reo Purgyl (6816), Shilla (6500m.), Parkyokula (5962m.), Kimano Peak (5974m.), Ratang Tower (6160m.), Tari Khango (4865m.) and Pin Parvati (5400m.). Two high passes of Rohtang (3978m) and Kunzum La (5000m.) serve as linking bridges of this remarkable land with the outside world. Entrance from Kinnaur, though arduous, is comparatively easier as no high mountain pass obstructs the passage leading to Kaza, the headquarter of Spiti. In short, the mountain scape in Spiti has an exotic appearance due to marvellous panorama of rugged crags, slopes, glaciers and fast moving milky torrents of rivers and streams.

## Historical Background

Monasteries in Spiti speak much of the history of the region and these are the guiding forces of social, cultural and religious life in the area. Tabo, the most outstanding and one of the oldest monasteries in the Himalayan region celebrated its millennium celebrations during the year 1996AD. It was established by a great translator and monk Rinchen Zangpo (953-1055) during the reign of Yeshe Od. Rinchen bzangpo devoted his entire life in preaching Buddhism in the Himalayan region. He is believed to have built Dhunkar, Lha-Lun, Tabo and Kye-bar monasteries in Spiti; Gumrang, Jholing and Geymur in Lahaul; Shyalkhar, Ropa, Razeng, Ribba, Nako, Kanum, Chuling, Pooh, Chini and Kunri-Charang in Kinnaur and several others in Ladakh, Zanskar and Western Tibet. He has greatly influenced the life and culture in the whole of the Himalayan region. During the course of his incarnations since then, he has made Kye and kanam monasteries, including some others, as his seat of patronage and activities. The present incarnation, the Lochen Tulku, the Head of Kye Monastery is believed to be his 21st incarnation according to local traditions. The Kye Monastery was erected by Rinpoche Shes-rab bzangpo with the help of his disciple sher-rup blodros with a view to introduce the teachings of new sect, namely, the Gelukpa sect (yellow hat sect or reformed sect) in the region in the name of his guru Tson-Kha-pa (1357-1449), the founder of the new sect. Shes-rab bzangpo was born in Thigse in Ladakh. After completing his studies in Tibet and getting initiation from the great Guru Tson-Kha-pa, Shes-rub bzangpo with one of his companions came back to India. He brought him a thumb-size image of Amitayus made with the mixture of blood from the nose of Tsong-Kha-pa and presented it to Dags-pa 'Bum-Lde' (C.A.D. 1410 - 1440), the ruler of Ladakh as wished by his teacher.

Prior to spread of Buddhism in Spiti during the ninth tenth century, the folk religion might have been influenced by Bon traditions and Zang-Zung language. However, so concrete historical traces of the peoples' faith before the establishment of various monasteries, are available either from the scriptures or inscriptions in the region. The famous monasteries in the region include:

1. Dhankhar	6. Rang-rig	11. Nichla Mani
2. Lha-Lung	7. Losar	12. Kyuling
3. Tabo	8. Tashigang	13. Khyuring and
4. Cheejun	9. Gyu-dul	14. Al etc.
5. Kyi-bar	10. Kaza	

Among these, Kaza and Hikkim monasteries follow Sakyapa religion. Dhimkar, Kye, Tabo and Tangyud are the followers of Geylukpa sect. Gungari in Pin valley follows Nyingma sect established by Guru Padamsambhara and some others are devoted to different branches of this great religion. The common inhabitants of the region are essentially, the followers and devotees of Buddhism and by nature have strong faith in good and bad spirits. Ancestor worship is also quite common in the region.

The earliest authentic information relation to the historical records of the region, though doesn't go beyond tenth century, yet mythological and vogue references of the rulers in earlier times are available in plenty either in the ancient scriptures or in folkloristic legends. According to some, Ashwapati, Parvat Raj, Himalaya King, rulers of sen dynasty and some other local rulers controlled and administration of the region from time to time. However, keeping in view, the physical conditions and the population of the area, it is not worthwhile to think that the region had its own sovereigns solely ruling over the Spiti area alone at any

time. It is, however, possible that during the ancient times, the region might have formed a part of some greater kingdom, may be of Ashwapati from whose name the term Spiti is derived. Emperor Kubla Khan conquered Tibet during 1262 A.D. and thus, became the ruler of Spiti also. The region remained under the suzerainty of Ladakh rulers, Tibetan regime, Bushehr and Kullu state administrators from time to time. Balti general Ali Meer, after defeating the Ladakh ruler Gyalpo Jamya captured the region. The area was again captured by Sinje Namgyal, the son of Jamya around 1635 A.D. Raja Man Singh (1688 - 1712) of Kullu invaded Spiti and received tributes. He built forts along the Pin river and at Samdoh. These are called 'Lyungti Khar' (Kullu forts) and remains of some of them can still be seen. Later, Spiti had to pay tribute both to Kullu rulers and Maharaja Ranjit Singh of Punjab who seized Kashmir and Ladakh including Spiti.

General Zorawar Singh conquered Ladakh in 1834-1841 A.D. and appointed Rahim Khan as incharge of Spiti. The son-in-law of Rahim Khan plundered Spiti and looted the monasteries. During the year 1941-42, Sikh forces attacked Spiti but had to retreat as the villagers deserted their habitats and migrated to monasteries and caves. It is, thus, clear that the land witnessed upheavals and subjugation from the surrounding regions but no effort seems to have been made to record the chronological details of all the events. This was perhaps due to the difficulties of access and climatic adverties. Rudyard Kipling, who visited the place during the Bitish regime when there were ample facilities available to the ruling class, wrote in his novel 'KIM' that this is the place suitable only for supernatural beings. Apart from historical events, we know very little about the lifestyle of the people of this area.

An author of a book published during 1974 wrote "Practically the whole of Spiti is a barren plateau above 12,000 ft. The glacier and snow-fed waters, entering the main valley via gorges and torrents, have carved deep features into the dried soil. This isolated and backward country a population of about 3,000 follows a way of life that has probably remained unchanged over 1000 years. The villages, situated several hundred feet above the river on eroded cliffs of shale and conglomerate, are small scattered-tiny oasis surrounded by fields of barley, peas and mustard cultivated at subsistence level from an uncompromising soil by means of carefully devised irrigation channels. The summers are hot, the winters are severe and the valley is virtually isolated from October to April because all the approach passes are snowbound." (Tre Braham: Himalayan Odyssey, P.99) When this was the case even during the twentieth century, we can simply guess about the state of affairs in the remote past.

## The People

It is quite interesting to try to understand the people and their culture, especially, of such a difficult and important region. We find from the census report 1881 that the social structure of Spiti was quite peculiar and interesting. According to Mr. A.H. Dia who has been mentioned as 'a high authority on Spiti' in 'A Glossary of the Tribes and castes of the Punjab and North-West Frontier Province (1883)' by H.A. Rose four grades of society are recognized. These are (i) Jo or Tso, (ii) Longpo, (iii) Chha-zang and (iv) Lobo. Jo is a title enjoyed for his lifetime by one who marries the daughter of any high class family, such as the Nono of Spiti. Lon-po means 'minister' and is a hereditary of a person who is considered respectable but doesn't command the status as high as 'Nono' or 'Lobo' and is better placed than Chha-Zang. 'Tarap' and 'Marap' are

two terms denoting high and low class respectively. In common parlance 'Nono' or the ruling class in Spiti is called Tarap but ordinary or low class including blacksmiths, Hesis etc. is addressed as 'Marap'. Chha-Zang, the land owner community is placed in the 'middle class' i.e. lower than Tarap and higher than 'Marap'. Lobon the fourth category conveys the meaning of 'Teacher'. The term might have been brought by some Tibetan Wanderers who claimed to be religious teachers. In Spiti, as in Tibet, a man's individuality is identified by three ways. Firstly, by his personal name; secondly, by his house name; and thirdly, by his clan name. The clan names in the region are based on Phas-pun ship. Phas-pun tradition is common in the communities settled in Tibet and is practised in Lahaul, Spiti, Ladakh and other regions where the life is difficult and demands such adjustments. The system is called ru'wa or ru(s) pa also. Even the most ancient Chinese authors speak of Phas-pun system in Tibetan region. Each Phas-pun is exogamous and it has to look after the welfare of the community members. Jobs, such as, the cremation of the dead, preparation of Chorten or Mani in their name with the name of their clan being inscribed on the votive tablet of the monument etc. are taken up by the clan people on joint and collaborative basis. As indicated by J.B. Lyall, who conducted settlement of Kangra, some of the Than-pun found in Spiti, are as under :

- (i) Gyazingpa - Large Field
- (ii) \* khyungpo - Garuda men
- (iii) Lonchenpa - Great Ministers
- (iv) Nyespa - The Nag, A Name found in earliest Tibetan records.
- (v) Hesir - Hesi community of non-Tibetan origin.
- (vi) Nandu - It is an Indian nomenclature and the founder of this Phas-pun might have migrated from other parts of the country.

\* A very common name in the pre-Buddhist period. These people find their mention in Indian Mythology also. We find references of Garuda and Nag enmity in the scriptures. Garuda country may be located somewhere in the present Tibet as is the case with Nag desh or Nag Country.

With this inference, we can conclude that the society in Spiti is an admixture and amalgamatin of various communities which got assimilated in due course of time. The system of das pun can, thus be very well understood.

Parched barley-flour made into porridge is the every day food in the region. It is also consumed after being boiled with butter and green herbs.

**Beta :** The Beta, corresonding to Bedas in Kinnaur and Hesis in Kullu and some other hill areas, live by making whips for the men and bracelets of shells for women and attending weddings as musicians alongwith the blacksmiths. Blacksmiths do not eat with them. Beta is an outcaste group now included in the list of scheduled communities. Their counterparts in Shimla and Kullu districts, where 'Bhunda', a typical rope-sliding ceremony is arranged, act as rope-sliders after preparing a thick rope of 'Munji' grass (*Saccharum Munja*) for use by the rope-slider during the ritual. The Beda, in these areas, is a small and landless community and it is, probable that during ancient times these people might have migrated to difficult areas in search of their livelihood.

**Criha Khang :** Chha (Owner) Khang (Land) are the people who are the owners of land and houses. The term applies to landowners in Spiti, according to H.A. Rose, should be 'Chhanzing" and 'Zing' implies land and 'Khang' means 'house' or household. Caste is

unknown among Chhazang and any land-owner in the region can be addressed as Chhazang, Chhazing or Chhazang are used in a very wide sense to mean all who own landed property and speak Bhoti in the region. As already mentioned, it denotes 'middle class' status in social hierarchy.

Marriage is forbidden within the clan (phas-pun). A woman on marrying is considered to be belonging to her husband's clan and the children bear the name of the clan of their father. The members of Pha-spun are called 'phaibat'. The 'phaibat' are not required to live only in one locality or a village. But they are given preference to others in case of da default of natural heirs.

H.A. Rose, as quoted above (see page 165) corrects the class distinctions in the region and maintains that there are only three social categories and these are :

<i>S.No.</i>		<i>Ladakh</i>	<i>Lahaul</i>	<i>Spiti</i>
1.	Royal or Noble	r (gyalrigs)	Jorigs	Nono
2.	Upper official class	r Jerigs	Lonrigs or Lonchhenpo	Lonpo
3.	Farmers or Yeomen	h (Manrags)	h (manrigs)	Chhazang

Mr. J.H. Francke Categories the inhabitants only in three categories and besides Nono and Chazang mentions Pipa (outsiders) as the third category. He found the clans (phuspun, ru'wa or father-brother hoods) of Stonf-Karpo, Rumpu, Blonchhenpa or 'great minister', Khyung-buba, (r) Gyamsheba and the Dreba at Dhankar. Even the Pipa class also the system of clans. This 'bone brethren or the phaibat tradition is the main uniting tie among the people as it is essential that at the time of death there may be some one ready to prepare the body for burial. To ensure that last rites are conducted

properly and in accordance with the traditions laid down for the purpose, the institution of 'ruspa' in Lahaul and Ladakh, phuspun or ru'wa in Spiti is very significant. Gara or Lohar are called Domba also. They are also secluded from the upper strata but from a very essential string of social hierarchy.

Among the monks, Drugpa (red cap) having three subdivisions, namely (i) the Chung Drugpas (parent Community at Hemis) (ii) the Zhum Drugpas (Suzerainty of Bhutan) and (iii) Hlondrugpa (pr. Lodrugpa) of Guru Ghantal in Lahaul and Dukpa (Lo-Dukpa), the Buddhist sect to which monks in Lahaul and those in Pin Valley (Pin Monastery) In Spiti belong, are also worth mentioning. The special trait of Dukpa sect is that no vow of celibacy is required or observed by its member monks who get married and have their wives living with them in monasteries. The Nyingma is the sub-division of Dukpa sect and the Lamas of Pin alley belong to it. The term 'Nyingma' means ancient and mysterious. In the following pages, we shall find a reference to practices of 'Buzhen' or 'Buchens' of Pin valley of Spiti.

Gelukpa : A Buddhist order to 'Virtuous Ones' was founded by Tsonkhapa in about 1420 A.D. Tsonkhapa belonged to the school of reformers initiated by Bromston (pro. Tomton who lived in Kye Monastery Circa 150 as confirmed by Csoma de Koros in 1820). He, according to information, founded the Kadampa sect in Rareng monastery near Kye. Mr. Francke also confirmed that 'Koros right' identified ki with the celebrated Hons of Rvasgengs (pr. Rareng and Bromston's name is preserved in Bromston-Chu (Tomton-Chu and Bromstonsna, 'the stream and rock of Bromston' near ki'. (H.A Rose, Vol. II, P.282).

There is a tradition of primogeniture, which is unheard of in any other part of Himachal Pradesh. 'Kang-Chimpa' (great house) is primarily responsible for the revenue, the share of common expenses demandable on the whole holding. The eldest son becomes the Kang-Chimpa or the holder of the great house after his marriage and his father retires from the headship of the family and moves to a lower house. He is called 'Kang-Chungpa' or 'small house-man' after his establishment in the lower house. A small piece of land is attached to this house and is automatically allotted to the shifted members, who may be, the parents, grand father, mother, uncle, aunt, unmarried sister or any other near relation. In case of the son "Kang-Chunpa", the great householder, getting his son married and his parents who reverted to lower house on his marriage being 'Kang-Chungpa' having been alive, he will move to the lower house, thus becoming 'Kang-Chungpa' or the 'small house-man' and the grand-parents of the newly wed son will move to a separate house of even lower degree which is called 'Yang-Chaungpa'. The younger sons either take to Buddhism as Lamas in monasteries or may support themselves by such industries as can be pursued by them. In case of the death of the eldest brother, the younger brother renounces the monkhood and joins the family as householders.

Though it is open to the youngest and other brothers to opt to monastic life, yet there is hardly any instance where the eldest son opted for monastic life. But if it is so, the inherited property and the privileges of Khang-Chhen-pa would go to the next son. A field, called 'Da-zhing' is, however, kept separate for the purpose of giving its produce to the next younger brother as subsistence allowance.

Buzhen or Buchhen

In Pin Valley, the monks belong to Drukpa sect. They get married and their wives and children stay in the villages. according to H.A. rose (1883, Vol. III, Pp.28-29), "Every son of a lama or monk becomes a 'Buzhan', which is the name given to a low order of strolling monks or friars. There are nineteen families of these buzhans in Pin Kothi. Sometimes the younger son of a land holder becomes a buzhan in preference to going into the monastery. These buzhans are very curious set of people, they got a living by wandering in small parties through all the neighbouring countries, stopping at every village, and acting plays, chanting legends, and dancing like whirling dervishes, many also trade in a small way by bartering grain for salt with the Tibetans, and then exchanging the salt with the Kanaur people for iron, buck-wheat, or honey, they also often undertake to carry loads for travellers across the passes, as substitute for land-holders. They dress much like other monks, but instead of shaving their heads, wear their hair in long straight twists, which gives them a very wild appearance." This speak of the attitude of the then writers towards the Buzhen artists but "George De Roeridt in his article entitled, Pho-bar rdo-Geog (The ceremony of Breaking the stone) writes, "Among the many popular plays of a religious character in Tibet, there exists one that enjoys special veneration and whose performers are considered to possess supernatural power that enable them to carry out the play. Such a ceremony is the 'breaking of stone' known under the Tibetan name of pho-bar rdo-geog (pro. P'o-War do-cok) Now a days it is only seldom performed and the ancient art of rdo-geog or stone breaking is rapidly vanishing. The purpose of the ceremony is to destroy an evil spirit which takes its abode in a stone. The ceremony of 'breaking the stone' is said to have been first performed by the great Mahasiddha Than-ston rgya po, a tibetan wizard of the XIV-XV centuries born in 1385, and the famous builder of the Chu-bori bridge on the Yaru Tsang-po, some 32 miles south west of Lhasa." (See, Portrait India, Vol. 1, No.

1996, pp.23-26). The writer concludes the article by saying, "These ceremonies represent a vanishing art closely interwoven with religious belief and magic practices. A few decades more, and the land of snows will see the last of its religious actors."

These, excerpts reproduced above, belong to two different occasions, i.e. around 1882 and around 1930. H.A. Rose tried to give an information but not with a view to appreciate the art of the Buzhens or Buchens, as they are locally called but George De Roerich who happened to meet some artists after about fifty years later could feel that this art having an unique appeal, may vanish shortly. He was right in his judgement as, during the year 1987 when the writer of these lives happened to witness a programme of the Buzhens at Recong Peo, the art was languishing. We had invited them to stage a performance. The Head Buzhen came to me and requested to arrange a vehicle which could be taken to the bank of river Satluj down below for loading a stone to be used for performance. He brought an oblong stone weighing about one quintal and a small one weighing about 10-15 kgs. The following day, the stone breaking ceremony was arranged. The Head Buzhen, while sleeping in flat posture, but the heavy boulder on his belly after worshipping the Guru Mahasiddha Than-Ston rgyal-po, the founder of the sect. The stone was to be broken with another stone brought for the purpose by an associate of the Head Buzhen. The purpose of this ceremony is to subdue the veil spirits and demons who are considered harmful to crops, habitats, crops and human-beings. There is a set code for breaking the stone. It is worshipped first and the Head Lama or the Head Buzhen uses his spiritual powers while taking up the job of holding the stone over his chest and belly.

If one breaks the stone with the first stroke, it signifies Dharamkaya. If it is broken with second stroke it signifies Sambhogkaya. If it is broken with the third stroke, it means Nirmanakaya. If one breaks it with the fourth stroke, it signifies the Lord of the Four Quarters. If it is broken with the fifth stroke, implies five Dhyani-Buddhas. If one breaks it with the sixth stroke it signifies the manifestation of Buddha in the six states of existence. If it is done with the seventh stroke, it indicates seven groups of Buddhas. If it is broken with eight strokes it indicates eight sugatas. If there is ninth successful stroke to break it, it indicates nine stages of the Vehicle/Doctrine. If one breaks it with the tenth stroke, it is indicative of ten forms of the teacher. In case of eleven headed Avalokitesvara. The twelfth stroke is the manifestation of twelve earth-goddesses. If one breaks it with thirteenth stroke, it will imply the sphere of Vajradhara.

If the stone is not broken even while applying thirteen strokes, one should abandon the ceremony as it is considered bad omen to go on striking the stone even beyond that. In that case it will have to be taken to a monastery and broken by a monk at the threshold, even if it is not subdued there, it will have to be taken to a castle where only a great king subdue it. In case, there are no monasteries and castles in the region, or the stone could not be broken by a Lama or a king, in that case it will have to be taken to be placed at the meeting place of three high ways and there it should be broken by a hundred blacksmiths striking it with their hammers or by a hundred boys striking it while making loud cries, or by eight strong men smashing it. With this type of performance, it is worth noticing that each stroke is attributed to divine manifestation. The

head buzen (lo-Chen) told that the need to take the stone to other places never arose. All the actors were in their monastic attires. The head gear of the head buzhen was a five coloured hat adorned with multicoloured ribbons. During the initial ceremony, the Lo-Chen holds in his hand the rosary (phrenba) and in his right hand is the prayer wheel (mani khor-lo). One of the actors, who is in shepherd's attire makes a shrill sound to make the event even more thrilling and tense. It is believed that Thang-teong Gyalpo (King of the desert), the founder of the sect was an incarnation of Chin-re-zig, the lord of Triloknath at village Triloknath in Lahaul who came to teach the people the spirit of the religion as the people of Tibet were corrupted by Langdarma, an anti-Buddhist ruler of Lhasa. He adopted the dress and manners of a wandering sage uttering 'Om Mani Padme Hum'. According to G.D. Khosla (Himalayan Circuit), The miracle play acted by the buzhens has constant theme relating to religious and spiritual teachings exhibited through actions, legends and performances. According to M. R. Thakur '(lok Natya Eevam Anushthan: Buchhen - Lahaul-Spiti, ppp. 118-134) the five folours of the headgear of the Lo-chen indicate five directions, viz; East (white), West (red), North (Blue), South (yellow) and Sky (green). It is believed that the duties of all the five directions offered the five coloured hat to Bodhisattava on the completion of his meditation.

There is a tradition that an image of the evil spirit wished to be killed or driven away by the Head Buzhen while allowing the stone to be broken on his belly, is made on the stone with flour and an actor in the attire of a shepered of Yak appears on the scene to obstruct the actions of the head-buzhen. He signified evil does who is vanquished by the Lo-chen with his sharp discussion and conversation.

The Buzhens enact various dramas based on religious and spiritual themes. There are about eleven such legends which are displayed by them. These includes : The golden queen, Raja Duined Kundan, Karriage of Laching Kongzor, Naksal Hotbum, Padam Hotwar, Lachi Serjom Yuna Doudub, Laved Tandup, Juki Nyina, Drova Jangmo and Karma Bagzin etc. etc.

Spiti, the wonderland, is indeed the meeting place of various religions, communities, arts and cultures. It has assimilated the life styles of Central Asia, Tibet, Mongolia, China, Kashmir, and most significant philosophies of life including Buddhism, Zang-Zung and Hinduism. Source material relating to Buddhist and Hindu traditions and folk-theatrical forms as practised by Buzhens and other monks are in dire need of study and patronage. The region has contributed remarkably to enhance and preserve the human knowledge and has produced great sages like Guru Raug-Rig-Raspa born in village Raug Rig at Manjushri monastery, Brom-ston, who initiated new sect from Spiti, Rinchen bzangpo, who established numerous monasteries in Himalayan region and translated several works from Sanskrit into Tibetan and a few others of great eminence in the fields of spirituality, religion and philosophy. The greatest and most remarkable contribution is of the establishment of world famous monasteries which are serving as lighthouses to the scholars and seekers alike.

## स्पीति में बुचेन संस्कृति का इतिहास

बौद्धधर्म या लामावाद का प्रसार लाहौल-स्पिति और किन्नौर के भीतरी हिमालय क्षेत्र में मध्य तिब्बत से द्वितीय युगान्तर के आसपास हुआ। आज भी लाहौल-स्पिति, लद्दाख तथा किन्नौर आदि कबाइली क्षेत्रों में बौद्ध धर्म से सम्बन्धित इतिहास, कला, संस्कृति सुरक्षित है तथा आज भी इन इलाकों में बौद्धधर्म लोकधर्म के रूप में प्रचलित व लोकप्रिय है। बौद्ध धर्म से सम्बन्धित इसी लोकपरम्परा की एक कड़ी है - “बुचेन संस्कृति”। ‘बुछेन’, ‘बुचेन’ या ‘पुचेन’ सम्प्रदाय मुख्यतः स्पिति में विद्यमान है। लाहौल घाटी में ये ‘पुचेन’, या ‘पुचेनपा’ के नाम से जाने जाते हैं।

सुदूर अतीत से आज तक ‘बुचेन’ सम्प्रदाय ये लोग हिमालयी क्षेत्र के कबाइली समाज का मनोरजन करते रहे हैं। ‘बुचेन’ कलाकार अपनी असाधारण प्रतिभा से बौद्धधर्म से प्रभावित इतिहास, परम्परा तथा धर्मिक सांस्कृतिक एवं सामाजिक गाथाओं को दर्शा कर जन-जन तक बौद्धधर्म का अमूल्य संदेश भी पहुँचाते रहे हैं। ये तान्त्रिक, लोकगायक तथा लोकनाट्य का प्रदेशन करने में पांरगत हुआ करते हैं।

‘बुचेन’ सम्प्रदाय के लोग स्पिति के पिन घाटी के मूल निवासी हैं यहाँ के द्वुष्णा लामाओं के लिए विवाह निषिद्ध नहीं है वे गोम्पाओं में न रह कर साधारण सामाजिकों की तरह गाँव में रहते हैं और उन्हीं की तरह पारिवारिक जीवन व्यतीत करते हैं। उनकी सन्तान परपंरा में प्रायः पुत्रियाँ तो गाँव में रहती हैं परन्तु पुत्रों के लिए ‘बुचेन’ बनना अनिवार्य है। ‘बुचेन’ का अभिप्रायः है एक स्थान से दूसरे स्थान का निरन्तर भ्रमण करने वाले परिवारजक लामा जो परपंरागत लामाओं से भिन्न यायावर कलाकारों की भूमिका निभाते हैं। ये ‘बुचेन’ कलाकार गाँव-गाँव, स्थान-स्थान जा कर अनेक खेल तमाशे, नाटक प्रस्तुत करते हुए नृत्य, गायन व अभिनय के माध्यम से अपना जीवन यापन करते हैं। कई बार गाँव के कृषक भी अपने पुत्रों को गोम्पा में लामा बनवाने की अपेक्षा बुचेन बनाते हैं। स्पिति के सामाजिक ढाँचे में इनका स्थान शासक वर्ग तथा लामाओं के बाद उच्च मध्यम वर्ग का माना जाता है।

बुचेन सम्प्रदाय के लोग यद्यपि दूसरे लामाओं जैसे वस्त्र तो धारण करते हैं परन्तु उनकी तरह सिर नहीं मुँडवाते बल्कि केशों को अक्षुण्ण रख कर उन्हें गूँथ कर रखते हैं। गले में अनेक तरह के मनके, मूगां तथा मणियों की माला धारण करते हैं। सिर पर रंग विरंगे टोप को धारण करते हैं। कला के प्रदर्शन के साथ-साथ 'बुचेन' लोग बौद्ध धर्म के प्रचार व प्रसार में महत्वपूर्ण भूमिका निभाते हैं।

स्थान व उच्चारण भेद के कारण इन्हें बुछेन, बुजेन या पुचेन भी कहते हैं परन्तु इनका वास्तविक नाम फो - बर - दो - चोग है जिसका अर्थ है 'अमाशय पर पत्थर रखकर फोड़ने का खेल या अनुष्ठान' ऐसा विश्वास किया जाता है कि बुछेन कलाकार दैवीय शक्ति सम्पन्न होते हैं। स्पिति में इस सम्प्रदाय का पुत्र जब सात वर्ष का होता है तो उसे गुरु के पास प्रशिक्षण के लिए गोम्पा ले जाया जाता है। वहाँ मुख्य लामा तथा अन्य प्रतिष्ठित लामाओं की उपस्थिति में परम्परागत पूजा विधि के द्वारा बालक को भिक्षु के रूप में गोम्पा में प्रवेश मिल जाता है। तब उसका नाम परिवर्तन होता है तथा वस्त्र भी भिक्षु के दिए जाते हैं। इस अवसर पर झूट न बोलने, शराब न पीने, चोरी न करने, हिंसा न करने आदि की शपथ दिलाई जाती है तब वह बौद्ध धर्म निष्ठ समझा जाता है और उसे 'ग्येछुल' की संज्ञा दी जाती है उसके पश्चात् मुख्य लामा के संरक्षण में वह भोटी लिपि, अक्षर ज्ञान तथा पूजा पाठ की शिक्षा लेता है। इस प्रकार तेरह वर्षों तक निरन्तर बौद्ध विद्या, साहित्य दर्शन, शास्त्र आदि का सम्पूर्ण ज्ञान प्राप्त करने के पश्चात् उसकी परीक्षा तो जाती है। जिसमें मुख्य लामा, अन्य चार लामा तथा अनेक अन्य विद्वान् उससे प्रश्न पूछ कर उसके सम्यक् ज्ञानार्जन का परीक्षण करते हैं। उस परीक्षा में खरा उतरने पर उसे शपथ लेनी पड़ती है तब उसे 'ग्येलोड़' अर्थात् पूर्ण लामा की उपाधि मिलती है। इन 'बुचेन' कलाकारों में भी एक मुख्य बुचेन होता है जिसे लो-छेन या मुख्य गुरु कहते हैं यह उपदेशक प्रचारक व प्रशिक्षक की भूमिका निभाता है। मुख्य बुचेन को भोटी भाषा का ज्ञान होने आवश्यक है। आध्यतिमिक शक्ति के लिए उसे एक विशेष अवाद्य तक एकादश गुफा में साथना करनी पड़ती है। इसके साथ ही उसे खेल में प्रयुक्त होने वाले संगीत, वाद्ययन्त्रों, नृत्यशैलियों, व्रत, पूजाविधि का पूर्ण ज्ञान होने आवश्यक है। बौद्ध धर्म में पूर्ण रूप से आस्थावान होते हुए उसमें अप-

वाणी के द्वारा दर्शकों को आकर्षित करने व धर्म का प्रचार करने की क्षमता होनी चाहिए।

### इतिहास व परंपरा :

स्पिति धाटी में प्रचलित लोकप्रिय बुधेन परम्परा की पृष्ठ भूमि तिब्बत मानी जाती है। लोकमत के अनुसार तिब्बती मूल के थांग-तोंग-ग्यलपों इसके प्रवर्तक थे जिनका जन्म चौहदवी सदी में माना जाता है कहा जाता है कि ल्हासा के महाराज रजे-रिंबोछे-चोड़ खापा (१३५७-१४१६) के समय कुछ शवितशाली दानवों ने घोर आतंक मचाया हुआ था समस्त राज्य में भयंकर वीमारियाँ और उपद्रव फेल रहे थे जब राजा सभी उपाय करके असफल हो गये तब उन्होंने थाड-तोंग-ग्यलपों की ख्याति सुना और उसके पास अपने दूत भेज कर दानवों के विनाश के लिए सहायता मांगी। तब थाड-तोंग-ग्यलपों ल्हासा पहुँचे और राजा तथा दरबारियों के सामने पेट के आकार का एक पत्थर लेकर उसमें दानवों की रुह डाली और एक दूसरे पत्थर में मैत्र फूँक कर उस के एक ही प्रहार से बड़े पत्थर के टुकड़े - टुकड़े कर दिए पत्थर से भयंकर चीखे निकली और दूर-दूर जाकर खामोश हो गयी सम्भवतः तभी से यह परम्परा प्रचलित हो गयी। अब भी स्थान - स्थान पर जाकर मुख्य बुधेन अपनी तान्त्रिक विद्या द्वारा अपने पेट पर एक बड़ा पत्थर तोड़ कर लोगों का मनोरंजन करते हैं। इस पत्थर को लोग बहुत पवित्र मानते हैं उसके टुकड़े धरों की दीवारों पर लगाते हैं तथा उनकी पूजा भी करते हैं।

बौद्ध धर्म के प्रचार - प्रसार के साथ जब यह प्रथा तिब्बत से दूर अन्य क्षेत्रों में पहेंची तो इसमें पाठ् भेद हो गया और अनेक स्थानीय घटनाओं का भी इसमें समावेश हो गया। स्पिति में प्रचलित एक अन्य मत के अनुसार नौवीं शताब्दी में धर्म के विरोधी राजा लाड० दर्मा ने तिब्बत में लोगों को बौद्धधर्म से विमुख होने पर मजबूर कर दिया और उसकी जगह अपने चलाये हुये धर्म का अनुसरण करने के लिए विवश किया। यहाँ तक कि 'ओम् मणि पद्मे हुं' मैत्र भी कोई नहीं पढ़ सकता था। उस समय लोगों की प्रार्थना पर ग्रिलोकनाथ के त्सान-रे-जिंग ने धरती पर उतर कर राजा के धर में थाड-तोड़-ग्यलपों के रूप में जन्म लिया। बालक एक संत व सुधारक के रूप में बड़ा हुआ तो उसने देखा कि लोगों में धर्म-ग्रन्थों के द्वारा बौद्ध-धर्म में

आस्था उत्पन्न करना असंभव है तब उसने पुचेन का रूप धारण किया और गाँव-गाँव धूम कर, खेल-तमाशे, धार्मिक उपदेश तथा चमत्कारी नाटकों के द्वारा पुनः लोगों को बौद्ध धर्म की ओर प्रवृत्त कराया। कालान्तर में उनके अनेक अनुयायी भी इस कार्य में प्रवृत्त हुए। इस प्रकार फिर से लोगों में न केवल 'ओम् मणि पदम् हुँ' मन्त्र को स्वीकारा अपितु बौद्धधर्म के प्रति उनमें नये विश्वास का भी प्रादुर्भाव हुआ।

एक अन्य किंवदती के अनुसार एक बार बौद्ध धर्म बहुल जनजातीय क्षेत्र में सूखा व अकाल पड़ा समस्त भूमि रेगिस्तान में परिवर्तित होने लगी तब लोगों की सहायता करने के लिए अवलोकितेश्वर ने थाड-तोड-ग्यलपों के रूप में जन्म लिया तथा सूखा व अकाल के कारण बने दानवों का विनाश करा कर शाँति स्थापित की।

बुचेन सम्प्रदाय में थाड-तोड-ग्यलपों आराध्य देव समझा जाता है। जहाँ भी वे अपने खेल, नाटक तथा चमत्कारी करतब का प्रदर्शन करते हैं पहले अपने आराध्य देव की पूजा अवश्य करते हैं तथा उनकी मूर्ति की सर्वप्रथम स्थापना करते हैं।

निष्कर्ष के तौर पर कहा जा सकता है बुचेन संस्कृति का इतिहास व मूल जो भी रहा हो परन्तु इस सत्य को झुठलाया नहीं जा सकता कि यह खेल बौद्ध धर्म के पुनर्जागरण के रूप में शुरू हुआ जिसका मुख्य उददेश्य लोगों में बौद्ध धर्म के प्रति विश्वास और स्वचि पैदा करना था। समय व स्थान के परिवर्तन के साथ बुचेन संस्कृति में भी अनेक नवीन बातों का समावेश हुआ। धर्म प्रसार के साथ - साथ इसमें तन्त्र, दर्शन, नाट्य, चमत्कार प्रदर्शन तथा पवित्र मंत्रोच्चारण होने के कारण यह खेल और भी आकर्षक तथा लोकप्रिय बना।

अन्त में मैं आवश्यक कहना चाहूँगी कि बुचेन संस्कृति हिमालयी बौद्ध संस्कृती की एक महत्वपूर्ण कड़ी है। समय रहते इसके संरक्षण व परिवर्द्धन हेतु प्रयत्न होते रहे ताकि यह लुप्त प्रायः न हो जाए।

*राजकीय  
महाविद्यालय, शिमला*

प्रो० पुष्पा शाश्वत

## BHOTI LANGUAGE & ITS IMPORTANCE

Language is the medium of instruction in society. It determine the culture of society. There is inter dependent relation between culture and language. In fact culture is the product of agrofacts (products of cultivation), artifacts (products of industry) socio facts (social organisation and mentifacts (language, religion, art and so on). Bhoti is the most important language of central Asian civilization. It is very difficult to present the origin of Bhoti language in development of human civilization. Many studies proved that the primary form of this language was dialectics of Himalayan people of Northern India.

According to evidence it was written in different script of Central Asia in ancient period. But today there is not any literature available in these scripts. Time and again an independent script has developed in late 7th B.C. in the form of Brahmi script. Some historian argued that it was made of refined script of Gupta period. Ancient literature in this language was in oral form. It developed as independent script in 7th B.C., Since then the literatures were written in this language are in larger number. Later on the basis of Panini's Grammer, the grammer of Bhoti language came out.

It is general theory that language developed from dialectics. Dialectics develope in the particular Geographical boundaries as a result of behaviour and Sanskar of the local people. The earliest form of Bhoti language was the dialectics of great land of central Asia. There is no need to give historical details about the races who live in Central Asia. But there expansions seems from China to Northern Himalayan India. The refine form of the dialectics of these people are called Bhoti language.

Bhoti language denotes the language of Bhoti lineage. Due to language of Bhoti races its call Bhoti language. There are many legenderies about Bhoti races. There is a famous legends that people

of Bhoti has a relation with the Rajput Lineage of Dwapar era. After the defeat of Kaurvas in Mahabharat, many Rajput took shelter with family in Himalaya. Bhoti lineage has developed by them only. Due to this, some argue that Bhoti language is the member of the family of Aryan language. Another important legend is that Pandwas stayed at origin of the river Vyas - called 'Manu-Alay' - modern name Manali during their forest life(Vanvas). **Bhimsen** got an opportunity to get interact with the **Queen Hidimba**. Their interactions gave a birth of two child named elder one was Kullu and younger one was 'Bhot'. Bhim killed demon king who was brother of **Hidimba** and appointed his son the king of Kullu. Since them, the kingdom is known by the name of **Kullu** and he send his younger son '**Bhot**' to Devalok which suppose to "situated after Rothang Valley. Bhot has established his kingdom in Devlok which later became 'Bhot' Country. The Race of Bhot developed with the expansion of Bhot Kingdom. The language of these people called Bhoti language. It is very difficult to rely on these legendries but it also the fact that the Bhoti language denotes the dialectics of entire Himalayan People.

**AREA OF BHOT :** It is the language of masses and local people of Himalaya. It is also link language of the people who live under the boundary of Himalaya. It has been used in classical form for speaking and writing in Bhutan, Nepal, Mongolia, Tibet and entire Central Asia. After Ninteteenth century (19thC) large number of research and studies has been conducted by different universities of Asia, Europe, America on Bhoti language and its classical literature which were related to this. With the main language of Central Asia, Bhoti is link and cultural language of Zanskar, Ladakh, Spiti, Kinnaur, Uttar Kashi, Sikkim, Kalimpong, Darjeeling, Arunachal and entire Himalayan range of India. It determines the way of life of Himalayan people.

**All important religious text of these areas are in Bhoti.**

## BHOTI LITERATURE :

The value and development of any language has been judged through available literature on the concerned language. The classical literature in Bhoti language is not only available in the 'Bhot' countries but it is also available in different countries from Lichi to America. The availabilities of only translations from sanskrit to Bhoti are more than Ten thousand. In addition, there are large number of literature available which were written independently by Bhot scholar's in Bhoti Language. For example; more than one hundred volume's has been written by scholar Tsogyal Namgyal (Pandit Vijay).

On the theme ' or 'Subject' point of view, there are large number of classical literature available on Poetry, Drama, Grammer, Astrology, Medical Sciences like Ayurveda, Logic, Philosophy, Diplomatic Science, Arts, Religion, Culture etc. The collection of Buddha's preaching called 'Tripitakka' are available in 108 volumes, which is the largest collection of 'Tripitakka' of the world. The Buddhist preaching on Tantra's are also available in more than forty volumes. All these above texts were originally written in Sanskrit which later on translated in Bhoti. At present these texts are not available in its original language. In another word, It may be said that from 7th to 18th century, the composition of texts in this language is more than that of any language. Besides, there were various number of texts which has been composed after 15th century.

## IMPORTANCE OF BHOTI LANGUAGE :

In the study tradition of world, the language has important role. Without language, study can not be forwarded. In this context, Bhoti became the instruction of higher learning. In the plain of Indian subcontinent, Sanskrit has got major importance whereas same importance Bhoti got in Hiamalaya and Central Asian region. To express Indian spiritualism, Sanskrit is necessary. Likewise Bhoti is necessary to express Bodh feeling and Bhots expression. That's

why the institutes of higher studies in developed and most developing countries are pursuing the study of Bhoti.

After all, it wouldn't be wrong to say that to preserve Indian Culture, Bhoti language should be provided constitutional safeguard. It will create awareness among peoples about their cultural identity and integrity. It will also help to bring Himalayan people into national mainstream of the country since the subject matter available in this language is primarily related to Indian Culture and Philosophy. There would not be a problem for anybody to give importance in our constitution to the language spoken in major part of our countries. It is a fact that National unity of any country is made by Cultural unity of Nation. Cultural Unity means to give priority to all culture. Cultural unity is necessary for National Unity. Cultural Pluralism is Characteristic of our country.

**President**

**Himalayan Buddhist Cultural Association**

## भोटी भाषा एवं उसका महत्त्व

सामान्यतः भाषा समाज में विद्यमान सम्बन्धों को व्यक्त करने, ज्ञान एवं चिन्तन को प्रकाश में लाने का एक उत्कृष्ट माध्यम है, जिसके आधार पर युगों से चली आ रही विभिन्न संस्कृतियों एवं जातीय संस्कारों का जन्म होता है। विभिन्न संस्कारों के आधार पर ही विभिन्न भाषाएँ पनपती हैं। ऐसी विश्व के प्राचीनतम सांस्कृतिक भाषाओं में से भोटी भाषा मध्य एशियाई भाषा परिवार की एक उत्कृष्ट सांस्कृतिक भाषा है। इस भाषा का जन्म कब और कैसे हुआ? इसका विवरण प्रस्तुत करना यहाँ सम्भव नहीं है। इसका प्रारम्भिक रूप भारत के सम्पूर्ण हिमालयी क्षेत्रों में बोली जाने वाली भाषा थी, यह अनेक शोध कार्य के द्वारा सिद्ध हो चुका है।

यह भाषा प्राचीन काल में मध्य एशियाई विभिन्न लिपिओं में लिखी जाती थी, इसका कुछ प्रमाण अवश्य मिलते हैं। पर, ऐसी लिपि में आबद्ध कोई साहित्य आज उपलब्ध नहीं है। कालान्तर में इस भाषा की प्रकृति के अनुरूप एक स्वतन्त्र लिपि की रचना हुई है। इसकी रचना सातवीं सदी के पूर्वार्ध में भारतीय प्राचीन लिपि, जिसे ब्राह्मी लिपि कहा जाता है, की संरचना के आधार पर हुई है। कुछ इतिहासकार इसे गुप्त कालीन परिष्कृत लिपियों के आधार पर बनी लिपि मानते हैं। यद्यपि प्राचीन भोटी भाषा अन्य प्राचीन भाषाओं की तरह सामान्य बोल-चाल की भाषा एवं साहित्य, शास्त्र आदि से सम्बद्धित भाषा के दो रूपों में थी। इस भाषा में उपनिषद् एवं अन्य प्राचीन साहित्य प्रायः मौखिक ही हुआ करता था। सातवीं सदी के पूर्वार्ध जब से इस भाषा की प्रकृति के अनुरूप एक स्वतन्त्र लिपि की रचना हुई थी, तब से इस भाषा से सम्बद्ध समस्त शास्त्र उसी लिपि में लिखना आरम्भ हुआ तत्पश्चात् इस भाषा के माध्यम से रचे गये साहित्य, शास्त्रों का विस्तार बहुत बड़े क्षेत्र में होने लगा है। समय के साथ साथ पाणिनीय व्याकरण के आधार पर इसका श्रेष्ठ व्याकरण की रचना हुई।

भोटी भाषा - यह तो सर्वभान्य सिद्धान्त है कि हर परिष्कृत भाषा का पूर्वरूप बोलचाल की बोली के रूप में विकसित होता है। बोलियों का जन्म विशेष भौगोलिक सीमा के अंदर रहने वाली प्रजातियों के मौखिक व्यवहार एवं संस्कारों से होता है। तदनुसार भोटी भाषा का पूर्वरूप भी पुरातन मध्य

ऐशिया के विस्तृत भू-भाग में रहने वाली प्रजातियों की बोली थी । इन प्रजातियों का ऐतिहासिक विवरण यहाँ अपेक्षित नहीं है । परन्तु उर्पयुक्त भाषाई संस्कारों से सम्बद्ध प्रजातियों के सांस्कृतिक विस्तार चीन के प्राचीन प्रजातियों की भौगोलिक सीमा से लेकर भारत की सम्पूर्ण हिमालयी क्षेत्र में देखा जाता है । इन क्षेत्रों की विभिन्न बोलियों के परिष्कृत रूप ही भोटी भाषा है ।

**नामकरण -** भोट भाषा या भोटी भाषा से तात्पर्य भोट देश के लोगों की बोली जाने वाली भाषा है । यानि उन प्रजातियों की भाषा होने के कारण इसे “भोटी” कहा जाता है । भोट देशीय प्रजातियों के सम्बन्ध में बहुत से जन श्रुतियां प्रचलित हैं । एक प्रसिद्ध जनश्रुती के अनुसार यह बहुत प्रचलित मान्यता है कि भोट देश की प्रजातियों का सम्बन्ध पूर्वोत्तर द्वापर युग के राजपूतों के वंश से थे । महाभारत के युद्ध में कौरवों के हार के पश्चात् रूपवति आदि राजा और बहुत से राजपूत सेना अपने देश छोड़कर सपरिवार हिमालय में बस गये । इन्हीं लोगों से भोट देशीय विभिन्न प्रजातियों का विस्तार हुआ है । इस तरह का उल्लेख प्राचीन ग्रंथों में मिलता है । इसी मान्यता के आधार पर बहुत से लोग भोट भाषा को आर्य भाषा के परिवार की भाषा मानते हैं ।

दूसरी प्रचलित मान्यता यह भी है कि पाण्डवों के वनवास के समय कुछ समय के लिये वे लोग व्यास नदी के स्रोत स्थान “रोथड़्ला” के तटवर्ती “मनु-आलय”, जिसका अपभ्रंश रूप आज “मनाली” कहा जाता है, में बसे थे । उस दौरान वहाँ के स्थानीय राजकुमारी “हिडिम्बा” भीमसेन के सम्पर्क में आ गई । हिडिम्बा ने भीमसेन के दो पुत्रों को जन्म दिया । उनमें से बड़े लड़के का नाम था “कुल्लु” और कनिष्ठ लड़के का नाम था “भोट” । भीम ने हिडिम्बा के भाई राक्षस को लड़ाई में मारकर अपने बड़े लड़के “कुल्लु” को वहाँ का राजा बना दिया । तब से उस के राज्य का नाम “कुल्लु” पड़ा । कनिष्ठ पुत्र भोट को “रोथड़.” दर्रा के पार देव लोक भेज दिया और उसने देवलोक जाकर अपने राज्य की स्थापना की ।

भोट राजा के राज्य का ही नाम वाद में भोट देश हो गया । भोट के राजवंशों के विस्तार के रूप में भोट देशीय प्रजातियों का विस्तार हुआ है ।

इन्हीं लोगों की भाषा को भोटी भाषा कहा जाता है। इन जन श्रुतियों में सत्यांश कितना है, कहना कठिन है, पर इस समय समस्त हिमालयी क्षेत्रों में बोली जाने वाली भाषा को भोटी कहा जाता है। इसे मध्य तिब्बत में भी बोली जाने वाली विकसित भाषाओं का प्राचीनतम रूप माना जाता है।

**भोट के क्षेत्र -** भोटी कही जाने वाली भाषा जन भाषा के रूप में समस्त हिमालयी क्षेत्र में बोली जाती है। यह भारत की सीमा रेखा के अन्दर आने वाली हिमालय क्षेत्रों में सम्पर्क के रूप में बोली जाती है। उन्नीसवीं सदी के बाद आस्ट्रेलिया, यूरोप, एशिया, जापान, अमेरिका सहित अन्य देशों के विश्वविद्यालयों एवं शैक्षणिक संस्थाओं में भोटी भाषा का प्रयोग होता है तथा अधिकांश क्षेत्रों में बोली जाती है। साथ ही भूटान, नेपाल, मंगोलिया, तिब्बत आदि मध्य एशिया के बहुत बड़े क्षेत्र में इसे शास्त्रीय भाषा के रूप में लिखा और बोला जाता है। एवं उससे सम्बद्ध शास्त्रीय विषयों के अध्ययन अध्यापन और शोच्छ कार्य व्यापक स्तर पर होने लगा है। भोटी मध्य एशिया की प्रमुख भाषा होने के साथ यह भारत के हिमालयी प्रदेश, कारगिल, जांसकर, लद्दाख लाहौल, स्पीति, किन्नौर, कुमाऊ, उत्तरकाशी, सिक्किम, कालिम्पोंग, दार्जिलिंग, अरुणाचल, आदि प्रायः पूरे हिमालयी क्षेत्र की सम्पर्क भाषा होने के साथ यह उनकी सांस्कृतिक भाषा भी है। इन क्षेत्रों में लोगों के जन्म से लेकर मरण तक के संस्कार इन्हीं भाषा में होते हैं। दूसरा यह इन क्षेत्रों की धार्मिक भाषा भी है। इनके समस्त धार्मिक एवं कर्मकाण्ड ग्रंथ इसी भाषा में होते हैं।

**भोटी साहित्य -** किसी भाषा की उत्कृष्टता और मूल्य उसमें उपलब्ध साहित्य शास्त्र से आंका जाता है। विश्व की उत्कृष्ट प्राचीन भाषाओं में भोटी किसी से कम नहीं है। इसमें लिखी गई शास्त्रीय ग्रंथों का भण्डार न केवल भोट देश में विद्यमान है, अपितु पूर्व में लीचि से लेकर अमेरिका तक पूरे विश्व में फैला हुआ है। केवल संस्कृत से भोटी में अनुदित ग्रंथों की संख्या ही दस हजार से अधिक है। इसके अतिरिक्त भोट देशीय विद्वानों के स्वतंत्र रूप से लिखे गये ग्रंथों की संख्या तो अनगिनत है। पञ्चेन छोग्याल - नामायल (पण्डित दिग्विजय) नामक एक ही व्यक्ति की

लिखी गई ग्रन्थों का संग्रह ही एक सौ पोथी (वॉलूम) से अधिक है।

विषय की दृष्टि से काव्य, नाटक, व्याकरण, छन्द, ज्योतिष, आयुर्वेद या चिकित्सा विज्ञान, तर्कशास्त्र प्रमाण-शास्त्र, दर्शनशास्त्र, अभिधर्म-शास्त्र, परमिताशास्त्र, धर्मशास्त्र, नीतिशास्त्र, कामशास्त्र, कलाशास्त्र एवं तन्त्रशास्त्र आदि विविध विषयों का विपुल शास्त्र इस भाषा में उपलब्ध है।

भगवान् बुद्ध के उपदेशों का संकलन ग्रंथ के रूप में उपलब्ध जिनके त्रिपिटक के नाम से जाना जाता है, एक सौ आठ वॉलूम में मौजूद है। यह कि विश्व के अन्य त्रिपिटक संग्रहों में सबसे बड़ा संग्रह है। विशेष रूप से इस संग्रह में केवल बुद्ध के द्वारा उपदिष्ट तन्त्र सम्बन्धी ग्रन्थों का ही संग्रह चालीस वॉलूम में है। उपर्युक्त प्राय सभी ग्रंथ, जो संस्कृत के साथ - साथ प्रमुख भारतीय भाषाओं में लिखे गये ग्रन्थ हैं, भोटी भाषा में अनुवादित ग्रंथ हैं।

उक्त सभी ग्रंथ इस समय अपने मूल भाषा में उपलब्ध नहीं हैं। दूसरे शब्दों में यों भी कहा जा सकता है कि सातवीं सदी से लेकर अठाहरवीं सदी तक जितनी आध्यात्मिक एवं शास्त्रीय ग्रन्थों की रचना इस भाषा में हुई है। सम्भवतः उतनी रचना किसी अन्य भाषा में नहीं हुई है। यह दूसरी बात है कि पन्द्रहवीं सदी के बाद आधुनिक साहित्यों की विपुल रचना हुई है।

**भोटी भाषा के महत्त्व - सामान्यत विश्व की अध्ययन परम्परा में भाषा अत्यधिक महत्त्व रखता है।** भाषा के अभाव में कोई अध्ययन अध्यापन सुचारू रूप से आगे नहीं बढ़ सकता। इसी सन्दर्भ में भोटी भाषा लगभग पिछले चौदह पन्द्रह सौ वर्षों से उच्चतम अध्ययन अध्यापन का माध्यम बना हुआ है। भारतीय मैदानी इलाकों में संस्कृत भाषा को जो महत्त्व प्राप्त है, वही महत्त्व मध्य ऐशियाई क्षेत्रों एवं हिमालयी क्षेत्रों में भोटी भाषा को प्राप्त है। इन क्षेत्रों में विभिन्न मंत्रों एवं सुत्र का शिलालेख इस भाषा में प्राप्त होते हैं, उतना सम्भवतः विश्व के किसी भी भाषा में प्राप्त नहीं हैं।

भारतीय आध्यात्मिक विषयों को अभिव्यक्त करने के लिये संस्कृत प्रबन्ध भाषा में जो विशिष्ट क्षमता दृष्टिगत होती है, वही क्षमता भोटी में भी

विद्यमान है। यही कारण है कि आज विश्व के विकसित एवं विकासशील क्षेत्रों के अधिकांश उच्च शिक्षा संस्थानों में इस भाषा का अध्ययन अध्यापन एवं शेधकार्य चल रहा है।

भारत में भोटी की आवश्यकता - उपर्युक्त विवरणों के आधार पर यह कहना गलत नहीं होगा कि भारतीय संस्कृति के व्यापकता एवं उसकी संरक्षण के लिये अपने ही देश के एक बहुत बड़े भू-भाग में बोली जाने वाली भाषा भोटी को अपनी देश की भाषा के रूप में संवेधानिक संरक्षण देना आवश्यक है। इससे सर्वप्रथम अपने देश के बहुत बड़े क्षेत्र में फैले लोगों, जो मैदानी लोगों से शारीरिक संरचना एवं भाषाई सांस्कृतिक दृष्टि से सर्वथा भिन्न हैं, को एक व्यापक सांस्कृतिक सूत्र में बांधने में बहुत सफलता मिलेगी। दूसरा इससे उक्त क्षेत्र के लोगों में इस देश के प्रति सांस्कृतिक एकता के आधार पर आत्मीयभाव उत्पन्न होगा।

तीसरी बात भोटी भाषा में उपलब्ध सभी विषय भारतीय संस्कृति से ज्ञजे धर्म-दर्शन एवं साहित्य से सम्बद्ध है, इन्हीं सम्बद्धताओं को एक ग्रवहारिक रूप दिया जाये तो उक्त क्षेत्रों के लोगों को इस देश के मुख्य धारा के साथ हमेशा के लिये सांस्कृतिक सूत्र में बांधने का अच्छा मौका मिलेगा और यह सम्बन्ध वास्तविकता पर आधारित होगा। अन्यथा भाषाई अलगाव के साथ सांस्कृतिक विखराव की रेखा उभरते ही वह बहुत ही गलत दिशा की ओर चली जाती है।

अपने ही देश के व्यापक क्षेत्र में बोली जाने वाल किसी की सांस्कृतिक भाषा को अपने देश के संविधान में स्थान देने में किसी को कोई आपत्ति भी नहीं होनी चाहिये। यह तो सर्वविदित है कि किसी भी देश की राष्ट्रीय एकता उस देश की सांस्कृतिक एकता से बनती है। सांस्कृति एकता का गतिपर्य सभी संस्कृतियों को एक संस्कृति में मिलाकर अन्य का नष्ट करना या उनके स्वतंत्र अस्तित्व का नष्ट करना नहीं है, अपितु हर संस्कृति के अस्तित्व को सुरक्षित रखकर उसे सम्मान अपने साथ रहने का अवसर प्रदान करना है।

## **Recognition of Bhoti Language in the eight schedule in context to recognise**

### **1. Brief History of Bhoti Language**

The history of Bhoti language and literature began in 7<sup>th</sup> century during the rule of **Tsongtsen Gampo** on the land of Bhot. There was not any script available before this. Due to absence of script the King face the problem in governing the country. That's why he send some students including **Thonmi Sambhota** to India for education. After crossing mountains their students reached **Nalanda**, the contemporary learning centre. At Nalanda they taught Sanskrit, Buddhist, Philosophy and literature by **Pandit Dev Vidya Singh** and other Brahmin writer .

### **2. Origin of Bhoti Language :**

Sanskrit is the mother of Bhoti Thonmi Sambhota has coined the script of 'Bhoti' on the basis of Devnagri script. According to need, making modification in vowels and consonents they identified four vowels and thirty consonants.

### **3. Indianess inthe Bhoti Language :**

After all India is the originating place of both the script **Devnagari** and **Khrosti** of **Gupta** period. With the help of contemporary scholar particularly **Pandit Dev Vidya Singh** and others, **Shree Thonmi Sambhota** has coined Bhoti Script. Then he composed Bhot Grammer on the basis of Sanskrit Grammer. Later on many book on Indian religions and Philosophy has been composed and translated.

### **4. Bhoti language - Bhot Language:**

With the expansion of this language in different region and state Indian culture has also developed in same region.

simultaneously. There is no doubt that the people of entire Himalayan region where it use in writing and speaking called 'Bodhi' in Laddakh and Bhoti in Sikkim, Darjeeling, Kalingpong, Himachal Pradesh and Arunachal Pradesh which as known as '**Bod Vig**'. When **Tibet** was independent country and so far as concern the Lingua Franca of this locality language is called **Tibeti** in Tibet. There is some difference according to region to in pronunciation not in its original from. i.e. script.

In original form the script and Grammer are based on Indian Language. It is one of the regional language of India. Due to this reason the people of borders are patriotic. This language is culturally rich. It is a mothertongue of Bhot Tribe, Sanskrit is the language of god is the mother of Bhoti.

#### A. Present status of Bhoti :

##### **List of States Govt. who recognised "Bhoti Language"**

- i) Arunachal Pradesh Government
- ii) Sikkim Government
- iii) West Bengal Government
- iv) Special status by Himachal Govt.
- v) Jammu & Kashmir Government

#### B. Study Centre of Bhoti Language :

##### **Department of Bhoti**

- (a) Himachal Pradesh University , Shimla
- (b) Sampurnanand Sanskrit University, Varanasi
- (c) Viswa Bharti Shañti Niketan University, Calcutta
- (d) Delhi University, Delhi
- (e) Punjab University, Chandigarh
- (f) Punjabi University, Chandigarh
- (g) Gorakhpur University, Gorakhpur
- (h) Magadh University, Bodhgaya
- (i) Calcutta University, Calcutta

- (j) Central Institute of Buddhist Studies, Leh-Laddakh
- (k) Central Institute of Higher Tibetan Studies, Sarnath
- (l) Buddhist Philosophical College,
- (m) Central Secondary School examination board, Delhi
- (n) Sikkim Secondary School examination board, Sikkim
- (o) J & K Secondary School examination board, J & K

#### C. News in Bhoti Language

(a) All India Radio	Leh
(b) All India Radio	Shimla
(c) All India Radio	Sikkim
(d) All India Radio	Khasng
(e) All India Radio	Tawang
(f) All India Radio	Delhi
(g) All India Radio	Gangtok

#### D. Printing Press in Bhoti Language

- (a) Ratna Printing Press
- (b) Shivam Printing Press
- (c) Bhojpuri Printing Press
- (d) Lizenit Printing Press
- (e) Sikkim Governmental Printing Press
- (f) Jayed Printing Press
- (g) Zunkhul Parkhang Printing Press
- (h) Satnam Printing Press Varanasi
- (i) Micro Mint India (P) Ltd., Dehradun
- (j) Type writer & Computer is also available in Bhoti as well as manual hand making block printing system.

#### E. Library

Jayaswal Library, Patna

Central Institute of Buddhist Studies, Leh

Central Institute of Higher Tibetan Studies, Sarnath

Saraswati Library, Delhi  
 Sampurnanad Sanskrit University, Varanasi  
 Kashi Hindu University, Varanasi  
 Namgyal Institute, Gangtok, Sikkim  
 Shanti Niketan University, Calcutta

#### F. News Paper & Magazines

Ladakh Melang	Leh
Ten - Del - Sar - Jyur	Leh
Rig - Po - Dut - Che	Leh
Par - Gyas - God - Phule	Leh
Sikkim Chamata	Sikkim
Kun - Sal	Sikkim
Denzong Zamata	Sikkim
Himalaya Dayang	Delhi
Himalaya Voice	Delhi

G. In the border region i.e. from Laddakh to Arunachal Pradesh, mostly government and nongovernment school will provide to extend the prudence of **Bhoti Bhasha (Language)**.

Specialy in this context nearly in seven hundred monasteries, the Bhoti language study course will carry in a traditional way.

#### H. Population of Bhoti speaking as Mother tongue and its region

State	Region	Nos. of Population
Arunachal Pradesh	Tawang, West Kameng, Upper Siyang, Upper Sabbarsari, East Siyang	3,15,000
Sikkim	All region	3,25,000
Meghalaya	Shillong Adjoining Area	15,000
West Bengal	Darjeeling, Kalimpong, and Salugara, Jalpaiguri	3,15,000
Uttar Pradesh	Kumanun, Pithoragarh, Uttar Kashi	25,000

Himachal Pradesh	Lahaul, Spiti, Kinnaur, Chamba, Pangi, Kullu, Manali and its nearest area	2,25,000
Jammu & Kashmir	Changthang, Nubra, Sham, Jung, Kargil, and Laddakh	
	Zanskar and Paddar	3,15,000
<b>Total Nos. of population</b>		<b>15,35,000</b>

## I. Publications

We can divide the published books in Bhoti language into two parts. First handwritten ancient literature and second modern publication including report of seminar, kavi gosthi, translation newspaper, magazine and book published of universities standard in different from of literature. There is big market of its publications at National and International level.

## J. Contribution of Indian Scholars is the development of Bhoti Language

The Indian Buddhist philosophy, logic, history, astrology, ayurveda, grammer, drama, poetry etc. of Himalaya region is still preserved in Bhoti language since 7th century. There are great contribution of **Acharya Guru Padma Sambhav**, **Acharya Shanta Rakshit**, **Acharya Kamal Sheel**, **Acharya Dipankar Shree**, **Ratna Bhadra** and others in the development of this language :- Acharya Dipankar Atisha has fulfilled his responsibilities of teaching and preserving Bhoti language in contemporary Buddhist rule in India. Which was the motherland of Bhagya mangmay. That's why the contemporary Mahasthavi of Vikramsh Ratnakar refused to give permission. After lots of request he allowed to stay Bhot country only for three years. After studied Tripitak specially Vinay Pitak and Abhisamayalankar Shree Acharya Santa Rakshita became the scholar and established Madhyamik Philosophy. Acharya

Kamalsheel defeated Chinese philosopher Hashank and established Buddhist kingdom on the basis of his wisdom & knowledge.

In the beginning of tenth century Lah-Lama Yeshe od has send 21 students including Ratna Bhadra to Kashmir for study Buddhism, philosophy & literature. Unfortunately there was tussle between the followers of Vinay and Tantra due to some differences in opinion. To come out from such problems the need of Acharya Dipankar felt. In the meantime Lah-Lama Yeshe od was arrested by Garhwal king when he was moving for collecting were gold. Later he died in Zail. After that his grandson Lah-Lama- Zang - Chhup - od has extend this great work and send Nak - Tsho - Lo - Tsawa Tsultrin Gyatsho to Vikramsil for study where Gya - Chon Single was already involved in study. Both the person together meet Acharya Dipankar Atisha and carefully told the sacrifice story of Lha- Lama - Yeshe - Od and miserable condition of Buddhist rule in Bhot country.

**Lotsawa Rinchen Zangpo** (Ratna Bhadra) translations from Sanskrit to Buddhist more than thousand text are available.

According to Bhoti language it is proved that the Astronomy (Lotho) Jantri was developed by **Negi Lama Rinpoche, Devaram, Sonam Dukgye**. This the Lotho which is now a days is famous in the world and as well as in Himalayan region to.

## K. Prosperity in Literature

There are 35 to 40 thousand material available in Bhoti regarding religion, Philosophy, art, science, astrology, Ayurveda, Grammer etc. The most important text kagyur & Tangyur are available in Bhot only although originally it was translated from Sanskrit. There were 4502 original texts in Sanskrit which is not available now. Thus the Bhoti is very rich language. Besides Buddhist literature, the translation of khad philosophy, Meghdoot, Kumar Sambhav, Kuran Sharif, Bible etc. is also available in Bhoti language.

## L. Contribution in Nation Building

The role of Bhoti language in nation building is not less than of any other language. In the point of Medical Science, Philosophy, Religion it has great role in Nation building. Its classical validity prove when the original name of text has written in Indian language. During the rule of kingdom administrative and other work was done by this language only. The Bhoti culture and language get effected in Modern Scientific era now people became more prone to employment related language and knowledge. It is very painful that people became disenchanted towards traditional Indian knowledge. The young mind become more prone to western culture when tourist stanted comming to border area which is full of natural beauty. That's why it is necessary to include Bhoti language in 8th schedule of constitution. National unity will get strength in boarder region by inclusion of Bhoti language in 8the schedule of constitution. The entire Himalaya is the back area of schedule caste, with great strategic sensitivity. So, to develop this region, it is necessary to develop Bhoti language. For the respect f the feeling of the Himalayan people it is necessary to include Bhoti language in 8the schedule of constitution because unity in diversity is the main feature of India.

We are presenting this brief note with the hope of some meaningful comment and correspondence in future.

President  
Himalayan Buddhist Cultural Association

**भोटी भाषा को संविधान के आठवें परिच्छेद में  
सम्मिलित करने के सन्दर्भ में :-**

### **1. भोटी लिपि का संक्षिप्त इतिहास**

भोटी भाषा एवं साहित्य के इतिहास का श्रीगणेश सातवीं शताब्दी से होता है, जबकि सप्राट म्रोङ्चन गम्पो भोट देश पर शासन कर रहे थे इससे पूर्व भोट देश की अपनी कोई लिपि नहीं थी। राजा को बौद्ध/हिमालय वासियों के धर्म, संस्कृति प्रचार प्रसार एवं साधना तथा राजकाज चलाने में लिपि के अभाव में कठिनाई का अनुभव हुआ, अतः उन्होंने भोट देश से थोनमी सम्भोटा और अन्य विद्यार्थियों को विद्या अध्ययन करने भारतवर्ष में गलन्दा महाविहार पहुँचे। वहाँ उन्होंने पण्डित देव विद्या सिंह तथा ब्राह्मण लिपिकार से संस्कृत वाङ्मय, बौद्ध दर्शन एवं साहित्य का अध्ययन किया।

### **2. भोट भाषा का मूल स्रोत**

भोटी लिपि का मूल स्रोत अर्थात् जननी संस्कृत भाषा है। थोनमी सम्भोटा ने देव नागरी लिपि के आधार पर भोटी लिपि का आविष्कार किया। स्वर और व्यंजनों में आवश्यकता के अनुरूप वृद्धि और छास कर भोटी में चार स्वर और तीस व्यंजन निर्धारित किये गये। 20वीं शताब्दी के महान विद्वान गेदुन छोसफेल के मतानुसार गुप्त कालीन खरोष्ठी लिपि के आधार पर थोनमी सम्भोटा ने भोटी लिपि का निर्माण किया था।

### **3. भोटी भाषा में भारतीयता**

कुछ भी हो देवनागरी लिपि या गुप्त कालीन खरोष्ठी दोनों लिपियों का मूल स्रोत भारत ही है। तत्कालीन भारतीय पण्डित देव विद्या सिंह तथा अन्य लिपिकार गुरुजनों के कृपा से शिष्य थोनमी सम्भोट ने भोटी लिपि का निर्माण किया। तत्पश्चात उन्होंने पाणिणी के संस्कृति व्याकरण को आधार

मान कर भोट व्याकरण की रचना की, जिस में आठ प्रकरण थे, कालान्तर में इसी व्याकरण के आधार पर भारतीय धर्म, दर्शन एवं साहित्यिक वाङ्मय के अनगिनत बहुमूल्य ग्रन्थों का अनुवाद एवं नई रचनायें प्रारम्भ हुईं।

#### 4. भोटी भाषा - भोट भाषा

**क्रमशः** इस भाषा का जिन जिन क्षेत्रों एवं प्रदेशों में प्रचार प्रसार हुआ, वहाँ पर इस भाषा ने लोगों में भारतीयता का भी प्रचार किया। इस भाषा को बोलने वाले समस्त क्षेत्रों में इसे “बोद विग” लिखते और पढ़ते हैं, इस में कोई मतभेद नहीं है। जैसे गंगा का मूल उद्भव स्रोत गंगोत्री हिमालय है, जहाँ से निकल कर वह मैदानी क्षेत्रों में ज्यों-ज्यों फैलती जाती है, ठीक उसी प्रकार मूल संस्कृत भाषा को लद्दाख में बौद्धी, सिक्किम में भोटी, हिमाचल प्रदेश, उत्तरकाशी तथा अरुणाचल प्रदेश में भी भोटी कहा जाता है। जबकी तिब्बत एक स्वतंत्र देश था, इस कारण वहाँ पर इसे तिब्बती भाषा कहा जाता है। स्थान एवं देश आदि के दृष्टिकोण से भाषा के नामकरण में जो थोड़ा अन्तर प्रान्तीयता के कारण है भी, वह मूलतः नहीं है। मूल स्थान में भोटी भाषा की लिपि, व्याकरण आदि भारतीय भाषा पर आधारित है और भारत की प्रादेशिक भाषाओं में से वह एक है। भाषा के इन्हीं मूल कारणों के आधार पर सीमान्तवासी देशभक्ति, राष्ट्र प्रेम, राष्ट्र निष्ठा एवं भारतीयता की भावनाओं से ओत प्रोत है। इस भाषा में यहाँ की सम्पन्न संस्कृति निहित है। भोटी भाषा इन क्षेत्रों की जनजातियों का न केवल साहित्यिक भाषा है, अपितु मातृभाषा भी है। जिसकी जननी देववाणी संस्कृत भाषा है।

#### क. भोटी भाषा की वर्तमान स्थिति

राज्यों सरकारों की सुचि जिन्होने “भोटी भाषा” को मान्यता प्रदान की :-

1. अरुणाचल प्रदेश सरकार
2. सिक्किम सरकार
3. पश्चिम बंगाल सरकार

4. हिमाचल सरकार द्वारा विशेष सम्मान (सुविधा) प्रदान किया गया ।

5. जम्मू - कश्मीर सरकार

छ. भोटी भाषा के अध्ययन अध्यापन की व्यवस्था:-

भोटी भाषा का विभाग

हिमाचल प्रदेश विश्वविद्यालय, शिमला

सम्पूर्णानन्द संस्कृत विश्वविद्यालय, वाराणसी

विश्व भारती शान्ति-निकेतन विश्वविद्यालय, कलकत्ता

दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली

पंजाब विश्वविद्यालय, चंडीगढ़

पंजाबी विश्वविद्यालय, चंडीगढ़

गोरखपुर विश्वविद्यालय, गोरखपुर

मगध विश्वविद्यालय, वौद्ध गया

कलकत्ता विश्वविद्यालय, कलकत्ता

केन्द्रीय वौद्ध विद्या संस्थान, लेह-लद्दाख

केन्द्रीय उच्च तिव्वती शिक्षा संस्थान, सारनाथ

वौद्ध दर्शन महाविद्यालय, लेह-लद्दाख

केन्द्रीय माध्यमिक शिक्षा बोर्ड, दिल्ली

सिक्किम माध्यमिक शिक्षा बोर्ड, सिक्किम

जम्मू कश्मीर माध्यमिक शिक्षा बोर्ड, जम्मू कश्मीर

लद्दाख से लेकर अखण्डाचल तक के सिमावर्ती क्षेत्र के अद्यक्षतर सरकारी एवं गैरसरकारी विद्यालयों में भोटी भाषा के अध्ययन की शिक्षा प्राथमिक स्तर से लेकर उच्च स्तर तक निःशुल्क दी जाती है । विशेषकर सात सौ मठों में भोटी भाषा की पुस्तकालय एवं अध्ययन परम्परागत ढंग से चलाया जा रहा है ।

ग. भोटी भाषा में समाचार

आकाशवाणी लेह

(जम्मू - कश्मीर)

आकाशवाणी शिमला	(हिमाचल प्रदेश)
आकाशवाणी गंगटोक	(सिक्किम)
आकाशवाणी खरशंग	(दाज़लिंग)
आकाशवाणी तवांग	(अखण्डाचल प्रदेश)
आकाशवाणी दिल्ली	

#### घ. भोटी भाषा में प्रिंटिंग प्रेस

रल प्रिंटिंग प्रेस

शिवम प्रिंटिंग प्रेस

भोजपुरी प्रिंटिंग प्रेस

लिजेट प्रिंटिंग प्रेस

सिक्किम सरकारी प्रिंटिंग प्रेस

जयेद प्रिंटिंग प्रेस

सतनाम प्रिंटिंग प्रेस वाराणसी ।

माइक्रो मिंट इण्डिया (प्रा०) लिमिटेड देहरादून

भोटी भाषा में कम्प्युटर तथा टाईप राईटर एवं हस्तनिर्मित ब्लॉक के परंपरागत ढंग से छपाई की भी व्यवस्था उपलब्ध है ।

#### ड. पुस्तकालय

जायसवाल पुस्तकालय, पटना

केन्द्रीय बौद्ध विद्या संस्थान, लेह

केन्द्रीय तिब्बती उच्च शिक्षा संस्थान, सारनाथ

सरस्वती पुस्तकालय, दिल्ली

सम्पूर्णनन्द संस्कृत विश्वविद्यालय, वाराणसी

काशी हिन्दू विश्वविद्यालय, वाराणसी

नामग्याल इंस्टीट्यूट, गंगतोक

शांति निकेतन विश्वविद्यालय, कलकत्ता

सम्पूर्ण बौद्ध वाहुल हिमालय क्षेत्र में प्रत्येक बौद्ध मठ व

मंदिर का अपना पुस्तकालय स्थापित है जिनमें न्यूनतम 300 से लेकर 500 तक पोथी पुस्तकें होती हैं।

#### ब्र. समाचार पत्र एवं पत्रिका

लद्दाख मेलौंग	लद्दाख
तेन-डेल-सर-ज्युर	लद्दाख
रिग-पे-दुत-ची	लद्दाख
पर-ग्यास-गोड-फूले	लद्दाख
जा-मा-ता	सिक्किम
कुन-साल	सिक्किम
डेंजोंग जामाता	सिक्किम
हिमालय डायंग	दिल्ली

#### छ. भोटी भाषा को मातृभाषा के रूप में बोलने वालों की संख्या एवं इलाके :-

राज्य	इलाका	जनसंख्या
अरुणाचल प्रदेश	तावांग, वेसकेमांग, अप्पर सियांग	
	अप्पर सवबरसरी, पुर्वो सियांग	3,15,000
सिक्किम	संपूर्ण क्षेत्र	3,25,000
मेघालय	सिलांग, आसपास	15,000
पश्चिम बंगाल	कालिम्पोंग, दार्जीलिंग, कॉसियांग	15,000
	एवं सालूगारा, नयु जलपाईगुड़ी	3,15,000
जर्र प्रदेश	कुमाऊ, पिथौरागढ़, उत्तर काशी	25,000
हिमाचल प्रदेश	लाहौल, स्पिति, किन्नौर, चम्बा,	
	पांगी, कुल्लु, मनाली	2,25,000
जम्मू कश्मीर एवं	चांगथांग, नूबरा, शम, जुगं,	
	कारगिल, जान्संकर और पलद्दर	3,15,000
	कुल जनसंख्या .	15,35,000

## ज. प्रकाशन कार्य

भोटी भाषा में प्रकाशित ग्रंथों को हम दो भागों में वांट सकते हैं। प्रथम हस्तलिखित प्राचीन शास्त्र एवं दूसरा आधुनिक युग में प्रकाशित कार्य, जिस में विचार गोष्टी, कवि सम्मेलन, अनुवाद कार्य, समाचार पत्र, पत्रिका तथा विभिन्न साहित्यिक वाङ्मय के विषयों पर विश्वविद्यालीय स्तर के ग्रंथ प्रकाशित होते हैं, तथा देश विदेश में इन ग्रंथों का प्रचुर मात्रा में क्रय-विक्रय होता है।

## झ. भोटी भाषा के वाङ्मय के विकास में भारतीय विद्वानों का योगदान

हिमालय के सीमांत प्रदेशीय क्षेत्रों में भारतीय वौद्ध धर्म, दर्शन, साहित्य, कला, तर्कशास्त्र, इतिहास, आयुर्वेद, ज्योतिष विज्ञान, व्याकरण नाट्य शास्त्र, काव्य शास्त्र आदि को सातवीं शताब्दी से अब तक भोटी भाषा ने अपने मूल रूप में सुरक्षित रखा है। इस भाषा के विकास में आचार्य गुरु पदमा सम्भव, आचार्य शान्तरक्षित, आचार्य कमलशील, आचार्य दीपंकरश्री ज्ञान एवं रत्न भद्र आदि अनगिनत विद्वानों का सहयोग रहा है। ४वीं शताब्दी में आचार्य शान्तरक्षित ने त्रिपिटक विशेषकर विनय पिटक और अभिसमयालंकार का गहन अध्ययन कर के विद्वत्ता प्राप्त की और उन्होंने ही योगाचार माध्यमिक दर्शन की स्थापना की। आचार्य कमलशील ने अपने ज्ञान और विद्वत्ता के बल पर चीनी दाशनिक हशांक को पराजित करके धार्मिक विसंगतियों का निराकरण कर बुद्ध शासन की स्थापना की।

लोचावा रिन्छेन जांगपो (रत्नभद्र) द्वारा संस्कृत से भोटी भाषा में अनुवादित वौद्ध ग्रंथों की संख्या ही 150 से अधिक है।

भोटी भाषा से प्रमाणिक खगोल विद्या (लोथो) जन्त्री का विकास किन्नौर (डिं प्र०) के विद्वान् खुनु लामा देवा राम व सनम ढुवग्ये ने किया था। जो कि आज तक सम्पूर्ण पश्चिमोत्तर हिमालयी क्षेत्रों में प्रचलित है।

दशर्वी शताव्दी के प्रारंभ में ल्ह-लामा-ईशो-ओद ने वौद्ध धर्म, दर्शन एवं साहित्य के पुनरुद्धार हेतु रत्न भद्र आदि 21 वालकों को विद्या अध्ययन करने कश्मीर भेजा । दुर्भाग्यवश उस काल में विनय के अनुयायी और तत्र अनुयायियों में आपसी मतभेद ने उग्र रूप धारण कर लिया था । इस प्रकार के संकट से उबारने के लिए आचार्य दीपंकर श्री ज्ञान जैसे महान विद्वानों की आवश्यकता हुई । इस कार्य के लिए ग्या-चोन-सिंह-गे के साथ सोना आदि वहुमूल्य उपहार के साथ निमंत्रण पत्र भेजा, परंतु वे सफल नहीं हुए । इस बीच अधिक सोना एकत्रित करने हेतु भ्रमण करते करते ल्ह-लामा-ईशो-ओद को गढवाल (गरलोक) राजा ने सीमा के उल्लंघन का आरोप लगाकर उन्हें बंदी बना कर जेल में बंद करवा दिया, बाद में उन्होंने धर्मार्थ जेल में ही जीवन त्याग दिया ।

तत्पश्चात उनके पोता ल्ह-लामा-जंग-दुप-ओद ने इस महान कार्य को आगे बढ़ाया और अधिक सोना उपहार स्वरूप भिजवा कर नक-छो-लो-च छुलठिम ग्यालवो को विक्रमशिला विश्वविद्यालय भेजा, जहाँ पर ग्या-चोन-सिंगे अध्ययन रत थे । इन दोनों ने मिल कर बड़ी सावधानी के साथ आचार्य दीपंकर श्री ज्ञान जी को ल्ह-लामा-ईशो-ओद की वलिदान कथा एवं भोट देश में तथागत बुद्ध शासन की दयनीय परिस्थितियों से अतिशा जी को अवगत कराया । दूसरी ओर उस समय विक्रमशिला विश्वविद्यालय में अतिशा जी को वौद्ध धर्म दर्शन एवं तन्त्रादि शास्त्रों का एकमात्र प्रमाणित विद्वान मानते थे ।

भारतवर्ष जो भोट वाडमय की मातृभूमि रही है, उस भूमि पर बुद्ध शासन के दायित्व व संरक्षण के गुरुत्व कार्य का भार स्वयं अतिशा जी पर निर्भर था । इस लिए तत्कालीन विक्रमशिला के महास्थावीर रत्नाकर ने अतिशा को भोट देश ले जाने की अनुमति देने में असमर्थता व्यक्त की । पुनः आग्रह करने पर उन्हें केवल तीन वर्ष तक भोट देश में रहने की अनुमति दी गई ।

## त्र. साहित्यिक सम्पन्नता

भोटी भाषा में धर्म, दर्शन एवं साहित्य का भण्डार निहित है । इस भाषा में सभी विषयों जैसे :- दर्शन, साहित्य, विज्ञान, कला, ज्योतिष, नाट्य शास्त्र, आयुर्वेद, काव्य, व्याकरण, आदि पर लगभग 33 से 40 हजार तक के ग्रंथ उपलब्ध हैं । इस भाषा में उपलब्ध मूल संस्कृत भाषा से अनुदित शास्त्र के क-ग्यूर एवं तान-ग्यूर के मूल शास्त्रों के 4502 संस्कृत ग्रंथ लुप्त हैं, परंतु भोट भाषा में अब भी यह सुरक्षित है । यह भाषा सम्पन्न एवं समृद्ध है । बौद्ध साहित्य के अतिरिक्त भारतीय षड दर्शन, मेघ दूत, कुमार सम्भव, कुरान शरीफ, वाईबल आदि ग्रंथों का अनुवाद भी भोटी भाषा में उपलब्ध है ।

## त. राष्ट्र निर्माण में योगदान

राष्ट्र निर्माण की दृष्टि से अन्य भारतीय प्रान्तीय भाषाओं से भोटी भाषा का योगदान कम नहीं है । जैसे धर्म, दर्शन, चिकित्सा शास्त्र, साहित्यिक भाषा व सांस्कृतिक दृष्टि से इस भाषा का राष्ट्र निर्माण में महत्वपूर्ण योगदान है । इस भाषा की शास्त्रीय प्रमाणिकता तब सिद्ध होता है, जब शास्त्रों का मूलनाम भारतीय भाषा में लिखा हो । राजवंशों के शासन काल में इस भाषा के माध्यम से प्रशासनिक राजकाज पत्राचार आदि कार्य सम्पन्न होता था । वर्तमान वैज्ञानिक युग में भोटी भाषा और इससे जुड़ी संस्कृति और सभ्यता को अप्रत्यक्ष रूप से क्षति पहुंची है । लोगों की दृष्टि रोजगर परख भाषा एवं ज्ञान की ओर जाने लगी है ।

**फलतः** प्राचीन भारतीय विद्याओं की ओर लोगों में उदासीनता का भाव पैदा होने लगा है, जो अत्यंत कष्ट का विषय है । यह विचारणीय है कि प्राकृतिक सौन्दर्य से समृद्ध एवं सांस्कृति धरोहर से सम्पन्न सीमान्त प्रदेशीय क्षेत्रों के द्वारा जब से विदेशी पर्यटकों के लिए खोले हैं, तब से लेकर नौ जवानों के मन में

भारतीयता की भावना के स्थान पर पश्चिमी सभ्यता एवं संस्कृति का प्रभाव पड़ने की आशंका होने लगी है, इस दृष्टि से भोटी भाषा को संविधान के आठवीं परिच्छेद में शामिल कर के राष्ट्र भाषा हिन्दी की छोटी बहिन के रूप में पुण्यित एवं पल्लवित होने का सुअवसर मिलना आवश्यक है।

ऐसा होने पर निश्चित रूप से भोटी भाषा के माध्यम से राष्ट्रीय एकता को सीमांत क्षेत्रों में बढ़ावा मिल सकेगा। हिमालय क्षेत्र के ये भूभाग पिछड़े क्षेत्र, संवेदशील तथा अनुसूचित जनजातियों व सामरिक महत्व का क्षेत्र है। यहाँ की सम्पन्न एवं समृद्ध संस्कृति के साथ भोटी भाषा का विकास एवं प्रगति होनी चाहिए। इसके लिए आवश्यक है कि इस भोटी भाषा को भारतीय संविधान के आठवीं परिच्छेद में शामिल कर के सीमान्तवासियों की भावनाओं का सम्मान हो। क्योंकि अनेकता में एकता ही भारत की मूल मन्त्र है।

यह संक्षिप्त विवरण भविष्य में पत्राचार की आशा सहित प्रस्तुत किया जा रहा है।

हिमालय बौद्ध संस्कृति संरक्षण सभाए  
दिल्ली

## भोटी भाषा का धार्मिक और सांस्कृतिक महत्व

भोटी भाषा को प्रायः तिब्बती भाषा का पर्यायवाची माना जाता है। परन्तु यह वस्तुस्थिति नहीं है। भोटी मूलतः वह भाषा है जो भारत के उत्तर-पश्चिमी सीमान्त जनजातीय क्षेत्र में बोली जाती है और जिसे तिब्बत देश की तिब्बती भाषा की एक उप-भाषा कहा जा सकता है। यह भाषा इस क्षेत्र की केवल सामान्य बोल-चाल की भाषा नहीं है, वरन् इसमें यहां की धार्मिक मान्यताएं, सांस्कृतिक परम्पराएं, आर्थिक व्यवस्थाएं, सामाजिक विचारधाराएं और सांस्कृतिक अवधारणाएं निहित हैं। इन सबकी पृष्ठ-भूमि में यह क्षेत्र सदियों से लेकर तिब्बत देश के साथ निकटता से जुड़ा रहा है। जब भारत का मूल भू-भाग इस क्षेत्र से एकदम कटा हुआ था, यातायात के साधन नहीं थे, संचार-प्रसार के माध्यम नहीं थे, सामरिक सम्पर्क के प्रयोजन नहीं थे, तब यह सारा क्षेत्र शिक्षा, धर्म, व्यापार, सामाजिक व्यवहार के लिए तिब्बत की ओर निहारता रहा है।

भारत सरकार का इस ओर ध्यान केवल स्वतन्त्रता-प्राप्ति के बाद ही गया है। तब भी सम्भवतः यह क्षेत्र उपेक्षित ही रहता यदि 1959 में महामहिम दलई लामा को चीनी अत्याचारों के फलस्वरूप अपना देश न छोड़ना पड़ता और 1961 में भारत पर चीन का आक्रमण न हुआ होता। इस आक्रमण के परिणामस्वरूप भारत और तिब्बत के साथ सीमा समाप्त हो गई, आपसी मेल-मिलाप टूट गया और आना-जाना बंद हो गया। फलतः इन क्षेत्रों और तिब्बत के बची चला आ रहा सदियों पुराना सम्पर्क टूट गया। तिब्बत के साथ इन क्षेत्रों की सांस्कृतिक, धार्मिक, व्यापारिक और आर्थिक गतिविधियां अकस्मात अवरुद्ध हो गई।

तभी सामरिक महत्व के इन क्षेत्रों को भारत के मुख्य भूभाग से जोड़ पकड़ गई। उत्तर की ओर से आक्रमण के भय की सम्भावना को रोकने के उद्देश्य से इन क्षेत्रों में यातायात और संचार-माध्यम ने भारत का विशेष ध्यान आकर्षित किया। सुदूर सीमा क्षेत्र तक सड़कें बन गईं। ऊवड़-खावड़ धरती, बड़ी-बड़ी चट्टानों, भयानक पहाड़ों को चीरती हुई सड़कें दुनिया की सबसे ऊंचे गांवों तक पहुंच गईं। गांव से गांव जोड़ती हुई सड़कों का जाल विछ गया। जीर्णे, कारें, बहुआं उड़ाती हुई भाग रही हैं। क्षेत्र की छोटी-बड़ी नदियों ने विद्योत्पादन करके

गांवों को रौशन कर दिया है। आकाशवाणी और दूरदर्शन की सुविधाएं घर-घर पहुंच गई। हवाई सेवा उपलब्ध है।

ऐसी स्थितियों में सीमा-प्रान्त के क्षेत्रों का जीवन पूर्णतया बदल गया है। बाहर से आए लोगों से सम्पर्क बढ़ गया है। उनके रहन-सहन, वस्त्राभूषण, खान-पान के तौर-तरीकों ने जन-जीवन में चमत्कार कर दिया है। जहां ढेरों ईंट न लकड़ी जलाने से मसूर की दाल नहीं पकती थी वहां कुकर और गैस ने माश, रोंगी, राजमाह तो क्या मांसाहारियों के लिए मांस पकाना भी सुलभ बना दिया है। कोट, पेंट, कमीज, सलवार ने सदियों पुराने पारम्परिक वस्त्र उत्तरवा दिए हैं। जहां वर्ष में काढ़ और नंगा-जौ की एक फसल पकती थी वहां अब अनेक प्रकार की फसलें उगने लगी हैं। कोने-कोने में सरकारी राशन पहुंच रहा है। गांवों में पानी के नलके लगे हैं। अत्यन्त जोखिम भरे झूलों के स्थान पर बड़े-बड़े पुल बन गए हैं। ये सारी उपलब्धियां निश्चय ही प्रगति की सूचक तो हैं, लोगों की आर्थिक स्थिति भी सुधरी है, जीवन-स्तर निश्चय ही ऊँचा हुआ है परन्तु सब कुछ बहतरीन हो गया है, ऐसा विश्वास करना अपने-आप को धोखा देना है। विभिन्न क्षेत्रों में विकास कार्यक्रमों की उपलब्धियों की दृष्टि से हो सकता है यह क्षेत्र मुख्य भूमि से जुड़ गया है, परन्तु क्या मानसिक और भावनात्मक दृष्टि से भी भारत की मुख्य धारा से यहां का जनमानस जुड़ चुका है? इसमें सन्देह है। जब तक इस क्षेत्र की धार्मिक, सामाजिक और सांस्कृतिक मान्यताओं का सम्मान नहीं किया जाता तथा उन्हें सुरक्षित और विकसित करने की दिशा में सही कदम नहीं उठाए जाते तब तक मानसिक रूप से यह धरती भारत की मूल भूमि से नहीं जुड़ सकती।

मानवीय प्रगति, वैयक्तिक उन्नति और सामाजिक विकास के लिए भाषा तथा शिक्षा वास्तविक भूमिका निभाती हैं और आवश्यकता इस बात की है कि इस सारे परिपेक्ष्य में भोटी भाषा के महत्व को समझा और आंका जाए तथा इसके प्रचार-प्रसार और उत्थान के लिए कार्य किए जाएं। सामान्यतः तिव्वत-वासी अपनी धार्मिक, आध्यात्मिक और सांस्कृतिक मान्यताओं का म्रोत भारत देश मानते हैं। भारत से तिव्वत को बौद्ध-धर्म इस क्षेत्र से होता हुआ ही पहुंचा है। इस लिए भारत के मूल भूभाग से बौद्ध धर्म के हास के बाद भले ही यह क्षेत्र धार्मिक, आर्थिक और सामाजिक उपार्जनों के लिए तिव्वत से सम्पर्क स्थापित किए रहा हो, मूलतः इसकी जीवन-धाराओं और सांस्कृतिक आस्थाओं की जड़ें भारत

में रही हैं। इतिहास इस यात का साक्षी है कि पूर्व-वैदिक काल से लेकर यह आया और दास-दस्युओं का क्रीड़ास्थल और युद्ध क्षेत्र रहा है और वैदिकोत्तर काल से लेकर सोलहवीं सदी तक गृगे राज्य ने इस क्षेत्र को भारतीय संस्कृति और सभ्यता से संजोए रखा है।

भोटी भाषा जनजातीय क्षेत्र के लाखों लोगों की मातृ-भाषा है। यह वह भाषा है जिसे शिशु मां के दूध से ग्रहण करता है, जिसे शिशु मां की लोरियों से मां की गोद की स्निधता को जानता है, परिवार के सम्बन्धों को समझता है, पितृत्व और भ्रातृत्व प्यार के क्षणों को पहचानता है। मां के स्नेह की पुकार को सुनता है। अपनी तोतली आवाज से अपने मन की वात दूसरों को समझाता है। पारिवारिक सम्बन्धों से ऐसे संस्कार ग्रहण करता है जो जीवन भर उसके आचरणों को आगे बढ़ाते हैं और उसके सुख-दुख के सहायक बनते हैं। यह वह भाषा है जिसके माध्यम से वच्चा उन व्यवहारों को ग्रहण करता है जो उसके अच्छे या बुरे चरित्र-निर्माण के बीज बोते हैं। इस प्रकार भोटी मातृ-भाषा ही नहीं संचित ज्ञान की खान भी है। इसी भाषा में वच्चा प्रारम्भिक शिक्षा प्राप्त करता है तथा गुरुओं-लामाओं से दीक्षा ग्रहण करता है।

भोटी सीमान्त प्रदेश के एक बहुत बड़े क्षेत्र की जन-भाषा है। जहां इस क्षेत्र से लगते चम्पा, कुल्लू, शिमला, सिरमौर आदि क्षेत्रों में अनेकों बोलियां बोली जाती हैं जो एक-दूसरे में सहज ग्राह्य भी नहीं, वहीं लाहुल, स्पिति, जस्कर, लद्दाख आदि विस्तृत क्षेत्र की भोटी सम्पर्क भाषा है। सुदूर-पूर्व सिक्कम, भूटान में यह भाषा बोली और समझी जाती है। उनके दिन-प्रति-दिन के रिश्ते इसी भाषा में व्यवहृत होते हैं। यह सामाजिक क्रिया-कलापों और विचारों के आदान-प्रदान की भाषा है। यह रीति-रिवाजों, मेलों-त्यौहारों, उत्सवों-पर्वों की भाषा है जो जीवन-मूल्यों के प्रमुख साधन हैं। ये जीवन-मूल्य सुदृढ़ हों, ये समाज के भिन्न वर्गों को एकता के सूत्र में बांधे रखें, इनसे भ्रातृ-भावना और पारस्परिक सहानुभूति बनी रहे, इस दृष्टि से भोटी भाषा के विकास-प्रसार की अत्यन्त आवश्यकता है।

जनजातीय क्षेत्र धर्मवलम्बी क्षेत्र है। यहां के जनजीवन में धर्म का प्रमुख स्थान है। इनके लिए संस्कृति और सभ्यता मूलतः धर्म के अंग हैं। बौद्ध धर्म की सादगी, अहिंसा, सहनशीलता, परोपकारी-भावना ने यहां के लोगों को सच्चे शब्दों

में सद्धर्म अनुयायी बनाया है। उन्हें राग, द्वेष, मलोभ, मोह, आदि क्लेशों से दूर रखा है। सदाचार और सद्व्यवहार की शिक्षा प्रदान की है। इस धर्म की विशिष्टता भोटी भाषा में सुरक्षित है। भाषा के माध्यम से प्रतिपादित धर्म का मूल उद्देश्य समस्त प्राणियों के कल्याण के लिए सर्वज्ञता-प्राप्ति है। वौच्छ-धर्म के अपने गुण हैं, अपनी मर्यादाएं हैं जिनके कारण यह विश्व भर में फैला है। परन्तु वौच्छ-धर्म का जो स्वरूप यहां मुखरित हुआ है वह किसी वाहरी प्रभाव के कारण नहीं है। ये परम्पराएं सैकड़ों वर्षों के अनुभव से पनपी जीवन-कला है जो भोटी भाषा में सुरक्षित है।

इस भूभाग में अनेकों सुप्रसिद्ध वौच्छ-विहार, गोन्ये हैं जो समस्त धार्मिक विचार-पद्धति की धुरी हैं और जो आदि-काल से अध्यापन के केन्द्र रहे हैं, ज्ञान-विज्ञान के संस्थान रहे हैं तथा विद्या, शिक्षा, प्रशिक्षण के मोत रहे हैं। शिक्षा से अभिप्राय मात्र विद्या-ग्रहण की शिक्षा नहीं है। वौच्छ धर्म शील-शिक्षा, समाधि-शिक्षा, प्रज्ञाशिक्षा पर बल देकर मानव चरित्र को बलशाली बनाता है। इन सब ज्ञानोपार्जन का माध्यम भोटी भाषा रहा है। भारतीय समाज के परिप्रेक्ष्य में मानव-मूल्यों का केन्द्र-विन्दु धर्म है। यदि इसकी पकड़ ढीली हो जाती है तो नैतिक पतन के बीज उगने लगते हैं। मानव सभ्यताओं की मंजिलें तब गिरने लगती हैं जब प्राचीन संस्कृति से रिश्ते टूटने लगते हैं। इस लिए यह जरूरी है कि गोन्यो-वौच्छविहारों की व्यवस्था को सुदृढ़ बनाया जाए। उनमें काम करने वालों की परिस्थितियां सुधरी जाएं। वहां की सुविधाएं व्यवस्थित की जाएं और शिक्षा-प्रणाली को अधिक नियमित किया जाए। इन सब के लिए भोटी भाषा का संरक्षण अनिवार्य है क्योंकि ज्ञान-विज्ञान का कोष और शिक्षा-पद्धति इसी भाषा में सुरक्षित है।

तिव्वती आयुर्वेद शास्त्र ने आज विश्व भर को प्रभावित किया है। भोटी भाषा में आयुर्वेद के अनेकों शास्त्र विद्यमान हैं। इनमें से मूलतन्त्र, व्याख्या-तन्त्र, अपर-तन्त्र और उपदेश तन्त्र के बारे में यह विश्वास है कि ये वृद्ध के ही वचन हैं। इस क्षेत्र में वौच्छ आयुर्वेदिक शास्त्रों का अध्ययन और अध्यापन हजारों वर्षों से चला आ रहा है। वौच्छ आयुर्वेद शास्त्र के ग्रन्थ केवल भोटी भाषा में उपलब्ध हैं। यदि इसे सुरक्षित न किया जाए तो एक बहुत बड़े ज्ञान से हाथ धोना पड़ेगा और इस चिकित्सा शाखा के लाभ से समाज वंचित हो जाएगा। आज भी इस क्षेत्र में ऐलोपैथिक औषधियों की अपेक्षा वौच्छ चिकित्सा प्रणाली को पसंद

किया जाता है।

भोटी भाषा में इस क्षेत्र का महत्वपूर्ण लोक-नाट्य बुछेन सुरक्षित है। अदिकाल से लेकर इस लोकनाट्य ने न केवल मनोरंजन का साधन जुटाया है अपितु बौद्ध-धर्म के प्रचार-प्रसार में भी विशिष्ट भूमिका निभाई है। इसका मूलादार इतिहास के उस काल से सम्बन्धित है जब लाडत्र दर्मा की धर्म विरोधी नितियों के कारण बौद्ध समाज में दुर्व्यवस्था फैल गई थी और लोग धर्म की गूढ़ बात तो दूर रही “ओं मणि पद्म हूं” का जाप भी नहीं कर सकते थे। स्पिति के बुज्जेन सम्प्रदाय ने थाड.-स्तोड.-ग्यलपो और चाड.-रे-जिंग की गाथाओं पर आधारित इस नाट्य का प्रचलन किया और बौद्ध धर्म को पूर्णतः नष्ट होने से बचाया तथा पद्म होतवर, नक्सल होतबुम, राजा डिमेद कुंदन, लाचिंग कोंगजोर आदि लोक-गाथाओं को भी सुरक्षित रखा है।

भोटी भाषा में लिखत और सुरक्षित धर्म, इतिहास, दर्शन, शास्त्र से सम्बन्धित साहित्य ने अनेक सुन्दर कलाकृतियों को जन्म दिया है। ये कलाकृतियां देश-विदेश में लाखों संग्रहालयों की शोभा बढ़ा रहे हैं। इस क्षेत्र की अनेकों बौद्ध-विहारों में स्वर्ण और रजत स्तूप, बुद्ध और बौद्ध-देवताओं की मूर्तियां तथा अन्य कलाकृतियां आकर्षण की अधिसम्पत्तियां हैं। प्रत्येक कलाकृति का वास्तविक आनन्द हम तब लेते हैं जब कलाकृति विशेष का साहित्यिक सन्दर्भ हमें मालू हो। सन्दर्भहीन कृति वह आनन्द नहीं देती जो उसकी वास्तविकता है। बौद्धविहारों के भित्तिचित्रों में कलात्मक भव्यता किसे मोहित नहीं करती। इनमें जातक कथाओं का चित्रण उकेरित होता है। इन कथाओं के ज्ञान के बिना इन कलाकृतियों की विशिष्टता का पूरा बोध नहीं होता। यही नहीं अनेक थनकों में अलंकृत उत्कृष्ट हस्तलेख भोटी भाषा की शोभा हैं। भोटी साहित्य और दर्शन से प्रेरणा लेकर कलाकारों ने स्वर्णिम कलाकृतियों की परिकल्पनाएं की हैं। इस प्रयोजन से भोटी भाषा और साहित्य के संरक्षण और विकास के कारण और भी प्रवल हो जाते हैं।

भोटी जनजातीय संस्कारों की भाषा है। जन्म से मरण तक जिन संस्कारों, पूजा-पञ्चतियों और शास्त्रविधियों को अपनाया जाता है, वे सब भोटी भाषा में सुरक्षित है। जन्म से पूर्व ही गर्भावस्था में लामा भूर्जपत्रों या कागजों पर मंत्र लिख कर गर्भवती के गले में बांध दिया करते हैं। जन्म पर भी अनेकों मंत्रों का जाप किया जाता है। विवाह के अवसर पर विशेष पूजा-पाठ और संस्कारों का

निष्पादन होता है। मरने पर एक लम्बी प्रक्रिया अपनाई जाती है। इस तरह के संस्कार समाज की प्रकृति, वातावरण और परिस्थितियों की उपज हैं और उनमें मानवजीवन की रंगीनियों का प्रतिपादन होता है। भोटी समाज के संस्कारों में वौद्ध-धर्म के सिद्धान्तों का प्रतिनिधित्व मिलता है, परन्तु उनमें स्थानीय परम्पराओं का रेल-पेल भी है। लोगों के घरों में शास्त्रीय देवता होते हैं। उनकी मूर्तियां स्थापित होती हैं। ये उनके धर्म-रक्षक हैं। विशेष कार्य आरम्भ करने से पूर्व उनकी पूजा होती है। ऐसी पूजा पर पढ़े जानेवाले मंत्रों और मंल गीतों का विशेष महत्व है। संस्कारों की मर्यादा को सुरक्षित रखने और समजा को सदाचार और सद्व्यवहार के सूत्रों में वांधे रखने के लिए भाषा एक सक्षम माध्यम है। यही भाषा है जिसके माध्यम से मानव अपने देवताओं से बात करता है। संस्कार एवं शास्त्रविधियों में प्रयुक्त मंत्र-तंत्र-जंत्र की वह भाषा है जिसका भाव हम साधारण भाषा में अभिव्यक्त नहीं कर सकते। आज जब समाज में असाधारण परिवर्तन हो रहे हैं शास्त्र-विधान की भाषा को लिख कर सुरक्षित करने की अत्यन्त आवश्यकता है।

भोटी भाषा जनजातीय क्षेत्र के लोक-साहित्य की समृद्ध थाती है। लोक-साहित्य एक जीवन्त धर्म-शास्त्र है जिसमें परम्परागत जीवनयात्रा की श्रुतियों का खजाना भरा रहता है। इनमें भोटी समाज के अनुभव की भाषागत अभिव्यक्ति मिलती है। यहां के लोक-गीतों में इतिहास के वे पन्ने विद्यमान हैं जिन्हें लेखनी में प्रतिपादित होने का अवसर नहीं मिला है। उनमें जनजीतीय संगीत का माधुर्य है, सुख, दुख, शान्ति, क्लेश, धर्म, मर्यादा की मानसिकता दृष्टिगत होती है। लोकोक्तियां और पहेलियां भोटी समाज की अनुभूतियों, अनुभवों तथा आत्मज्ञान की कसोटियां हैं। लोक-कथाएं जनजातीय संस्कृति की तस्वीरें हैं जिनमें यहां के लोक-विश्वासों, देवगाथाओं, आख्यानों, ऐतिहासिक धटनाओं, सांस्कृतिक अवधारणाओं और जनज्ञुतियों का समावेश रहता है। आदिकाल से यह शिक्षा और मनोरंजन के अभूतपूर्व साधन रहे हैं।

चीन, जापान, थाईलैंड, श्रीलंका आदि विश्व के वौद्ध धर्म से तिक्ष्णत और भोटी प्रदेश का वौद्ध-धर्म एक दिशा में विशिष्ट रहा है। वह यह कि यहां का वौद्ध-धर्म भारत के वौद्ध-धर्म से सर्वाधिक जुड़ा हरा है, ऐतिहासिक दृष्टि से भी और सांस्कृतिक दृष्टि से भी। भारत के वौद्ध धर्म का

तिव्वत या भोटी बौद्ध-धर्म से जो तारतम्य, स्वाभाविकता और एकात्मता है वह अपने-आप में एक अनूठा उदाहरण है। इसलिए विश्व के किसी भी अन्य देश की अपेक्षा भोटी देश के बौद्ध-धर्म में भारत की प्राचीन-से-प्रचीन और अर्वाचीन-से-अर्वाचीन बौद्ध-धर्म की मान्यताएं प्राप्य हैं। धर्म की दृष्टि से तिव्वत देश भारत के साथ सब से देर तक सम्पर्क में रहा है। इसलिए भोटी में भारतीय बौद्ध-धर्म की मान्यताएं और परम्पराएं सर्वाधिक सुरक्षित हैं। दुर्भाग्यवश भारत वर्ष में बाद की हिन्दु सभ्यता के प्रवल होने पर बौद्ध-धर्म की अनेक मर्यादाएं लुप्त हो गई हैं, परन्तु भोटी क्षेत्र में वे सुरक्षित हैं। भारतीय दर्शन और बौद्ध साहित्य की प्राचीन निधियां अभी इन क्षेत्रों में विद्यमान हैं। सीमान्त प्रदेश की जनता अपने द्वारा हजारों वर्षों से संजोई हुई इस सांस्कृतिक और दर्शन की निधि को पुनः देश के विशिष्ट साहित्य का आंकलन करना चाहते हैं तो हमें भोटी प्रदेश में सुरक्षित और उपलब्ध अनुवाद-साहित्य की शरण में जाना होगा क्योंकि उनका मूल पाठ अब भारत में उपलब्ध नहीं है।

यह उल्लेखनीय है कि तन्त्र-विद्या की जन्म-भूमि भारत देश है, परन्तु तान्त्रिक कला के लिए तिव्वत और भोटी क्षेत्र विश्व भर में प्रसिद्ध है। कारण स्पष्ट है। तन्त्र-शास्त्र के सूत्र और तन्त्र अब भारत में उपलब्ध नहीं हैं। विश्वास है कि तन्त्र-विद्या के सैद्धान्तिक मूल सूत्र बुद्ध के अपने शुद्ध प्रवचन हैं जो बुद्ध ने राजगीर, वनारस या मगध के किसी अन्य स्थान पर अपने शिष्यों को प्रदान किए हैं। अतः मूल सूत्रों और तन्त्रों का अध्यतन किया जाना अति आवश्यक है।

भारतीय शिक्षा-प्रणाली की यह विडंबना है कि अनेक शिक्षा संस्थानों में वच्चे की मातृ-भाषा कुछ और होती है तथा शिक्षा का माध्यम अन्य भाषा होती है। ऐसी व्यवस्था मासूम वच्चों की मानसिकता के साथ खिलवाड़ करती है। शिशु को एक ही समय में भाषा और शिक्षा दो भिन्न विधाएं सीखनी पड़ती है। यह प्रसन्नता का विषय है कि भोटी क्षेत्र में आज तक शिक्षा का माध्यम वही भाषा है जो वच्चों की शैशवावस्था की भाषा है। वस्तुतः हिमालय के अन्तरिम भाग में लामाओं और साहित्य की वही भाषा है जो आम लोगों की भाषा है, इसलिए साहित्य और धार्मिक कृतियों की भाषा को वखूबी समझ लेते हैं। धार्मिक व्यापार तथा आम जीवन-व्यवहार में एक भाषा होने के कारण धार्मिक अनुष्ठान

सांस्कृतिक अनुष्ठान से अधिक भिन्न नहीं है।

शिक्षा का सीधा सम्बन्ध भाषा से है। भाषा के माध्यम से ही शिक्षा का सहज संचार-प्रसार सम्भव है। भाषा की कठिनता शिक्षा की सहज-ग्राह्यता के लिए घातक है। इस दिशा में भोटी-भाषा क्षेत्र में शिक्षा का स्थान आदिकाल से महत्वपूर्ण रहा है। अन्य वौद्ध-धर्म देशों की तरह भारत के उत्तरी सीमान्त क्षेत्र के वौद्ध के परम्परागत शिक्षा केन्द्र यहां के वौद्ध-विहार या गोन्ये रहे हैं।

वस्तुतः वौद्ध-विहार या गोन्या वृद्ध की मानव समाज के लिए एक अद्भुत देन है। यह केवल भिक्षुओं के रहने और पूजा-पाठ करने का स्थान नहीं है अपितु यह

### मनुष्य

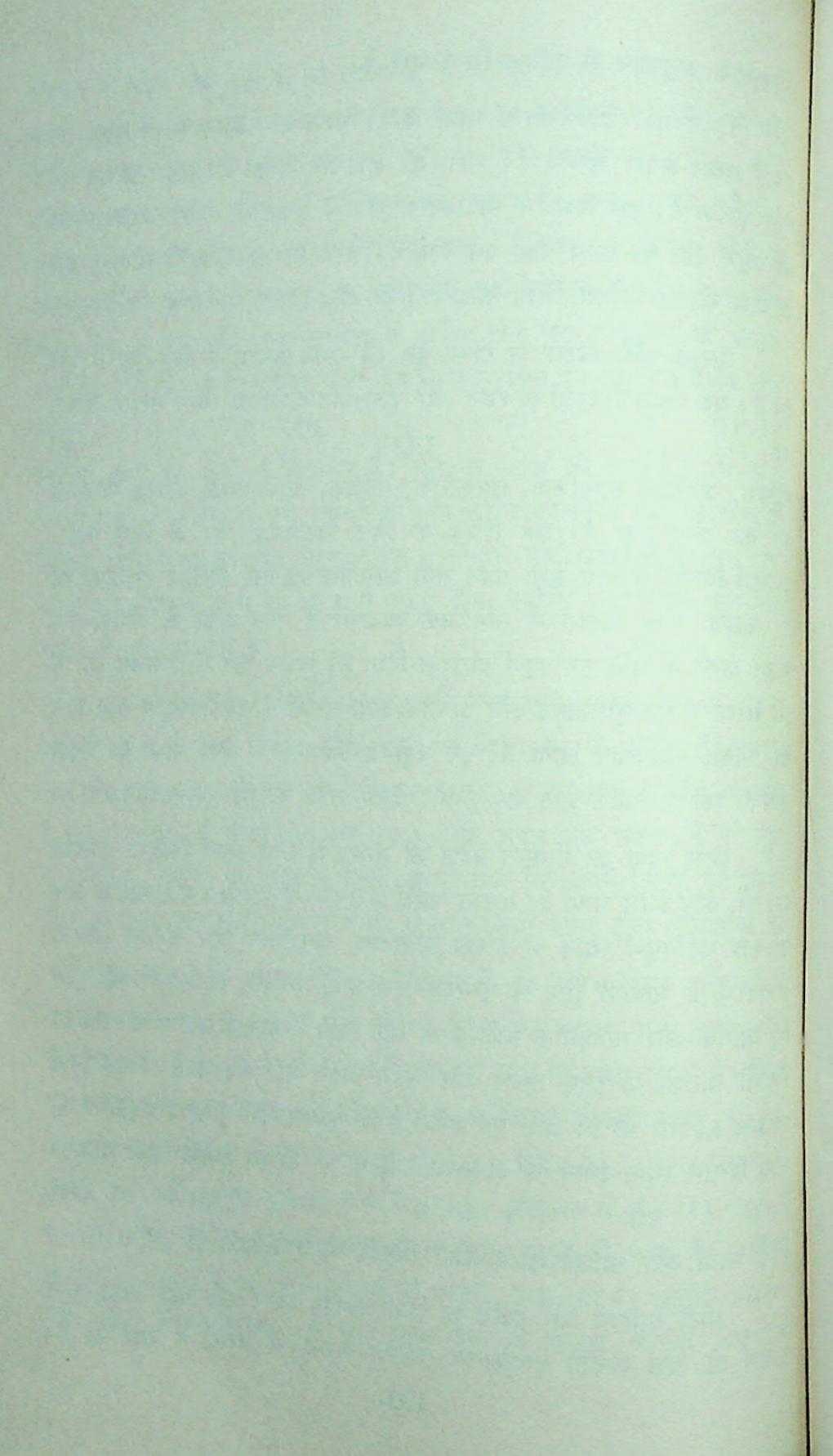
की

धार्मिक, आर्थिक, सामाजिक, सांस्कृतिक, वौद्धिक, आध्यात्मिक, शैक्षिक गतिविधि यों का केन्द्र रहा है। यह शिक्षा के लिए पाठशाला, धर्म के लिए मंदिर, परामर्श-विमर्श के लिए सभा-सदन तथा कलाविद्या के लिए विशिष्ट रंगशाला रहे हैं।

फलतः वौद्ध विहारों ने सामाजिक व्यवस्था में उच्च कोटि के जीवन-मूल्य प्रदान करने के प्रति महत्वपूर्ण योगदान दिया है। विशेष रूप से हिमालय क्षेत्र में इस संस्था ने एतत्पूर्व अपठ और अन्धविश्वासी समाज में उच्च संस्कृति तथा ज्ञान का प्रकाश उदीयमान किया है। इन वहुविद्य आयामों में भोटी भाषा की प्रमुख भूमिका रही है क्योंकि ज्ञान-अर्जन और शिक्षा-प्राप्ति का यह मूल माध्यम रही है।

जिस भाषा का सीमान्त प्रदेश की जनता के लिए इतना विशिष्ट योगदान रहा हो, और जिस भाषा का समस्त भारतीय समाज के परिप्रेक्ष्य में सामारिक और सांस्कृत महत्वपूर्ण स्थान हो उसका प्रतिरक्षण, अनुशीलन और संवर्धन अत्यन्त आवश्यक हैं भाषायी दृष्टि से सम्भवतः इस भाषा पर कोई शोध-कार्य नहीं हुआ है। धार्मिक और सांस्कृतिक साहित्य भी भोट लिपि में होने के कारण भारतीय या विदेशी पाठकों के लिए सुलभ और सहज-ग्राह्य नहीं है। भोटी में महत्वपूर्ण ख्तन्त्र साहित्य भी है। अतः यह जरूरी है कि एक सनदर्भ-पुस्तिका प्रकाशित की जाए जिसमें स्थान-स्थान पर अपलब्ध साहित्य का परिचय दर्शाया जाना चाहिए। इससे इस क्षेत्र में कार्य करने वाले शोध छात्रों और पाठकों को अपेक्षित सामग्री की सूची प्राप्त हो जाएगी।

भोटी साहित्य और दर्शन का किसी केन्द्रीय स्थान पर, जहां आना-जाना सुलभ हो, एक केन्द्रीय पुस्तकालय स्थापित करना भी जरूरी है जहां पर हर



प्रकार की पुस्तकें और ग्रन्थ उपलब्ध हों। इसके अतिरिक्त निर्धारित समय पर छपने वाली एक पत्रिका प्रकाशित की जानी चाहिए जिसमें भोटी भाषा, साहित्य, संस्कृति, धर्म, मेलों-त्यौहारों आदि पर रचनाएं प्रकाशित हों जिनमें दुर्लभ साहित्य के बारे में लेख और अनुवाद भी प्रकाशित हों।

आरम्भिक कक्षाओं में भोटी को शिक्षा का माध्यम बनाए रखना चाहिए और इसे अनिवार्य भाषा के रूप में पढ़ाया जाना चाहिए। यही नहीं त्रिभाषा फार्मूला के अन्तर्गत भोटी-भाषी क्षेत्र से बाहर के स्कूलों में भोटी भाषा पढ़ने-पढ़ाने की सुविधा होनी चाहिए।

यह अत्यन्त आवश्यक है कि भोटी भाषा को भारत के संविधान की आठवीं अनुसूची में सम्मिलित किया जाए और उसे वही स्थान दिया जाए जो राष्ट्र की अन्य क्षेत्रीय भाषाओं को दिया जाता है। यह सीमा प्रान्त के लाखों लोगों की भाषा है। साहित्यिक दृष्टि से भी यह समृद्ध भाषा है। भारत की अनेक भाषाओं में साहित्य-रचना हाल ही में आरम्भ हुई है जबकि भोटी में हजारों वर्षों से साहित्य सृजन हो रहा है। सारे क्षेत्र में सांस्कृतिक और सामाजिक विचारधार इसी भाषा में विकसित हुई है। इसके अतिरिक्त भोटी भाषा को राष्ट्रीय साहित्य अकादमी दिल्ली से भी मान्यता प्राप्त होनी चाहिए तथा इसके लेखकों, कवियों और साहित्यकारों को भी वह सम्मान, सहायता और प्रोत्साहन मिलना चाहिए जो अन्य राष्ट्रीय भाषाओं के साहित्यकारों को मिलता है।

एम.आर. ठाकुर

सेवानिवृत्त उप-निदेशक (भाषा-संस्कृति विभाग)

देवप्रस्थ भवन, निकट वरिष्ठ माध्यमिक स्कूल,

ढालपुर, कुल्लू (हिमाचल प्रदेश)



# PART - II

17.00

**All India Seminar on  
Traditional, Culture, Festival and development activities  
of Tribal Community in Himalayan Regions.  
on 13th & 14th Aug., 2000 at Key Monastery Spiti (H.P.)**

***Jointly Organised by :***  
**Buddhist Society of Key Monastery Spiti, (H.P.)**  
**Himalayan Buddhist Cultural Association, Delhi**

Buddhist Society of Key Monastery of Spiti and Himalayan Buddhist Cultural Association, Delhi are jointly organising "Two Day All India Seminar on Traditional, Culture, Festival and Development Activities of Tribal Community in Himalayan Regions' on 13th & 14th August 2000 at Key Monastery, Spiti (H.P.)

Although the Tribal Community in the Himalayan Regions may not have developed in terms of worldly matters, they have such a rich and diverse cultures. It has been preserved so preciously till now. Having a strong influence of Buddhist Ideology over their culture and tradition, the people of the tribal community in Himalayan regions are generally soft spoken, compassionate and peaceful.

Now with many outsiders gaining inroads into the tribal community, the marginalisation process of their culture and tradition began. The younger generation of this community feel more inclined towards western culture and show less enthusiasm and interest towards their own culture. There are dangers of this unique culture getting disintegrated. The preservation of this ancient culture is so important from the point of national integration and thats why primary importance has been given to this Seminar. By this Seminar we aim to achieve :

- 1) Our effort of highlighting and preserving the ancient culture and tribal community in the Himalayan Regions and other community culture of our country.,
- 2) Safeguarding National Integration and preserving unity.

***Chairman  
Seminar Organising Committee***

**All India Seminar on  
Traditional, Culture, Festival and development activities  
of Tribal Community in Himalayan Regions.  
on 13th & 14th Aug., 2000 at Key Monastery Spiti (H.P.)**

***Jointly Organised by :***

**Buddhist Society of Key Monastery Spiti, (H.P.)  
Himalayan Buddhist Cultural Association, Delhi**

The forthcoming Seminar held at Key Monastery Spiti will have major relevance in the context of preserving and upholding national integration. Many eminent scholars will present their views and valuable suggestions through their vast knowledge.

Special topics have been earmarked for the forthcoming Seminar with an aim to our effort of highlighting and preserving the ancient culture and tribal community in the Himalayan Regions and other community culture of our country and Safeguarding National Integration and preserving unity.

## **TOPICS**

- 1) Tradition of the Tribal Community in Himalayan Regions.
- 2) Importance of Cultures of Tribal Community in Himalayan Regions.
- 3) Languages of the tribal community in Himalayan Regions.
- 4) Festivals of the tribal community in Himalayan Regions.
- 5) Importance of developing the tribal community and highlighting the problems faced by them.
- 6) Awareness building measure among the younger generation about their unique culture and tradition.
- 7) Preservation and propagation of tribal community's culture in order to contribute towards national unity and Global peace.

*Chairman  
Seminar Organising Committee*

## किन्नर संस्कृति : सांस्कृतिक सौहार्द का एक प्रतीक

किन्नौर हिमाचल प्रदेश का एक सीमावर्ती जिला है। किन्नौर के पूर्व में तिब्बत पड़ता है। इसके दक्षिण में उत्तरकाशी और रोहदू, दक्षिण-पश्चिम में शिमला, पश्चिमोत्तर में कुल्लू तथा लाहुल-स्पीति के क्षेत्र पड़ते हैं।

संस्कृति की दृष्टि से यदि किन्नौर को देखें तो यह प्राचीन काल से ही विभिन्न संस्कृतियों का एक क्रीड़ा स्थल रहा है। यही कारण है कि आज इसकी संस्कृति विविधात्मक हैं यदि इसकी संस्कृति का सूक्ष्म अध्ययन करें तो इसमें वे सभी संस्कृतियों के तत्त्व स्पष्ट रूपेण दृष्टिगोचर होते हैं जिनके सम्मिश्रण से किन्नौर की वर्तमान संस्कृति आकारित हुई है। इन संस्कृतियों में बोन, हिन्दु तथा बौद्ध संस्कृतियां आती हैं। इन संस्कृतियों के अतिरिक्त एक और संस्कृति के तत्त्व भी यहां की संस्कृति में दृष्टिगोचर होते हैं, वह है इस क्षेत्र की अपनी मूल संस्कृति जिसको हम यहां की आदिम संस्कृति कह सकते हैं। बोन संस्कृति को शड-शुड-संस्कृति भी कहा जाता है। प्रारम्भ में बोन संस्कृति का प्रमुख केन्द्र मानसरोवर के आस-पास को क्षेत्र था किन्तु कालान्तर में इस संस्कृति ने न केवल सम्पूर्ण भोट देश को प्रत्युत्त हिमालय के कई क्षेत्रों को भी इसने किसी न किसी रूप में प्रभावित किया था। आज भी हिमालय के कई क्षेत्रों में बोन संस्कृति से सम्बद्ध मान्यताएं, विश्वास प्रचलित हैं। किन्नौर, लाहुल स्पीति, लद्धाख आदि हिमालयीय क्षेत्रों में तो शिलाओं पर इस संस्कृति से सम्बद्ध चिन्ह यथा ऐन्टी क्लोक वाइज स्वास्तिक आईवेक्स आदि उकेरे मिलते हैं। बोन संस्कृति के मुख्य प्रवर्तक मान सरोवर के निकटवर्ती क्षेत्र “ख्युड-लुड.” यानि गरुड देशवासी शास्त्रा शेनरव थे।

किन्नौर में बौद्ध धर्म का प्रवेश कब हुआ, इसे इतिहास की परिधि से कह पाना कठिन है किन्तु इतना जरूर कहा जा सकता है कि इस क्षेत्र में पहले-पहल बौद्ध धर्म ने भारत के मैदानी भागों से सम्भवतः सप्राट अशोक के काल में प्रवेश किया था किन्तु इस उच्चकोटि की संस्कृति के इस क्षेत्र में आगमन पर इस क्षेत्र ने कैसा स्वागत किया होगा, कहा नहीं जा सकता हैं इस समय जो बौद्ध धर्म इन हिमालयीय क्षेत्रों में प्रवेश कर रहा था, वह पालि भाषा में स्थविर वादी बौद्ध था जिसे कालान्तर में बौद्ध धर्म की हीनयानी शाखा के नाम से अभिहित किया गया। सातवीं शताब्दी में जब भोट देश में धर्मराज स्रोड, घन गम्पो का राज था, उस समय पहली बार बौद्ध धर्म ने भोट देश में प्रवेश किया था, ठीक इसी काल

में चीनी बौद्ध यात्री हयुन सांग भारत के बौद्ध धर्म स्थलों एवं शिक्षा संस्थानों की यात्रा पर था, वह अपनी यात्रा के दौरान कुल्लू भी पहुंचा था, उस समय उसने कुल्लू में वीस संधारामों में एक हजार महायानी भिक्षुओं को बौद्ध धर्म-दर्शन के अध्ययन तथा साधन में रत पाया था। हयुन सांग का तो यहां तक कहना है कि भगवान बुद्ध ने प्राणिमात्र के हितार्थ कुल्लू की धरती को भी अपने चरण कम्लो से पवित्र किया था। हवेन सांग की यात्रा काल में कुल्लू में बौद्ध धर्म दर्शन के अध्ययन तथा साधना में रत रहने वाले भिक्षु लोग हिमालय के ऊँचे-ऊँचे पर्वतों, नदी नालों को लांघते हुए भगवान बुद्ध की अमृतवाणी के माध्यम से दुःख संतप्त लोगों के दुःख हरने के लिए किन्नौर आदि हिमालयीय क्षेत्रों में न पहुंचे हों, ऐसा कदापि सम्भव नहीं हो सकता है क्योंकि भगवान बुद्ध का ही यह आदेश था कि वहुजन के हित एवं सुख के लिए प्रत्येक भिक्षु उनके उपदेश का जन-जन में प्रचार करे। ऐसी स्थिति में कुल्लू में हवेन सांग के समय के भिक्षु लोग भी-

“बुद्धं शरणं गच्छामि।

धर्मं शरणं गच्छामि।

संघं शरणं गच्छामि।

का मंगल घोष करते हुए ऊँचे-ऊँचे पर्वतों, नदी नालों को लांघते हुए किन्नौर में भी अवश्य ही पहुंचे होंगे किन्तु इस सम्बन्ध में पुरातात्त्विक प्रमाणों के अभाव में यह कह पाना कठिन है कि इस समय जो बौद्ध धर्म पालि भाषा में न होकर संस्कृत भाषा में बौद्ध धर्म की महायान शाखा के रूप में किन्नौर आदि अत्यन्त दुर्गम क्षेत्रों में प्रवेश कर रहा था, उसका इस क्षेत्र के लोगों ने कैसा स्वागत किया होगा? जो भी हो, इस समय जो बौद्ध धर्म किन्नौर आदि क्षेत्रों में प्रचलित है, वह धर्म भोट देश से भोटी परिवेश में दसर्वीं शताब्दी में पश्चिमी तिब्बत होता हुआ गुगे के राजाओं के प्रोत्साहन पर गुगे के रदनि वासी महानुवादक रत्नभद्र के नेतृत्व में आने वाला धर्म है। यदि महानुवादक रत्नभद्र जिन्हें हिमालय की बौद्ध जनता लोचा रिनपोछे के सम्बोधन से सम्बोधित करती है, नहीं होते तो शायद किन्नौर में भोट देश से भोटी परिवेश में आने वाले बौद्ध धर्म को यहां पहुंचने और समय लगता। महानुवादक रत्नभद्र को गुगे के धर्मराज ला-लामा येशे ओद यानि गुरुदेव ज्ञानप्रभ ने वीस विद्वार्थियों के साथ तत्कालीन बौद्ध धर्म दर्शन तथा तन्त्र के गढ़ के रूप में ख्यात कश्मीर में बौद्ध धर्म दर्शन, तन्त्र तथा साधना के

ध्ययन के साथ-साथ बौद्ध संस्कृत शास्त्रों को भोटी में अनुवाद करने के लिए महानुवादक बनने के लिए भेजा था किन्तु महानुवादक रत्नभद्र के साथ एक और विद्यार्थी ही भाग्यशाली रहा जो भारत की गर्मी में काल कवलित होने से बच गया। अन्य सारे महानुवादक रत्नभद्र के साथी भारत की गर्मी के शिकार हो गये। महानुवादक रत्नभद्र ने काश्मीर आदि विभिन्न क्षेत्रों में रहकर न केवल बौद्ध धर्म दर्शन का अध्ययन किया बल्कि उन्होंने कई बौद्ध संस्कृत ग्रन्थों का भारतीय विडितों के साथ भोटी भाषा में अनुवाद भी किया। स्वदेश लौटकर उन्होंने गुगे के धर्मराजों के प्रोत्साहन पर लक्षाख, किन्नौर, लाहुल-स्पीति तथा पश्चिमी तिब्बत के गुगे, पुरड. आदि विभिन्न क्षेत्रों में न केवल एक सौ आठ बौद्ध विहारों की स्थापना की बल्कि उन्हें सभी प्रकार के पूजा उपकरणों से भी सम्पन्न किया। विहारों की स्थापना की बल्कि उन्हें सभी प्रकार के पूजा उपकरणों से भी सम्पन्न किया। किन्नौर आदि हिमालयीय क्षेत्रों में महानुवादक रत्नभद्र के सम्बन्ध में एक लोक भाषिक परम्परा प्रचलित है, इस लोक भाषिक परम्परा के अनुसार कहा जाता है कि महानुवादक रत्नभद्र अमानुषी तत्त्वों को प्रतिज्ञा में आवद्ध कर उनसे अपने बौद्ध विहारों के निर्माण कार्य में श्रमदान करवाते थे ताकि उन्हें सद्गति लाभ हो सके। महानुवादक रत्नभद्र की हिमालयीय बौद्ध जगत में अवतार रम्परा प्रचलित है। महानुवादक रत्नभद्र जिनका जन्म सन् 958 में गुगे के युवड. रदनि (रनी) में हुआ था, उनके पहले पांच और हुए हैं। इनके अवतार में पहला अन-थोस-छेन-पो-फगस-पा- युलखोर-क्योड. (महाश्रावक आर्य गृष्टपाल) आते हैं। महानुवादक रत्नभद्र इनके छठे अवतार हैं। महानुवादक रत्नभद्र अत्यन्त विलक्षण प्रतिभा तथा सिद्ध सामर्थ्य सम्पन्न होने के कारण इनके पूर्व के पांच अवतार भी महानुवादक रत्नभद्र के अवतार के नाम से ही ख्यात हुए हैं। महानुवादक रत्नभद्र के वर्तमान अवतार पूज्य टी.के. लोछेन दुल्कू अवतार क्रम

ग्राधिकारिक तौर पर उन्नीसवां हैं और पारम्परिक तौर पर ये 21वां हैं। आप इस समय छोस खोर लिड. बौद्ध सेवा संघ जिला किन्नौर (हि. प्र.) के अध्यक्ष तथा भारत सरकार के अल्पसंख्यक आयोग के सदस्य हैं। इनके अलावा भी आप कई संस्थानों से जुड़े हैं।

महानुवादक रत्नभद्र के बाद विशेषकर 20वीं शताब्दी में किन्नौर के कई अतिप्रतिष्ठित विद्वान हुए हैं, जिन्होंने तिब्बति में बौद्ध धर्म दर्शन, तत्त्र, साधना

तथा बौद्ध आयुर्वेद का अध्ययन कर स्वदेश लौटने पर अपने क्षेत्र के लोगों को लाभान्वित किया। आज किन्नौर के अधिकांश क्षेत्रों में बौद्ध विहार बने हैं। जहाँ तक हिन्दू धर्म का प्रश्न है, यह कहना कठिन है कि इस धर्म ने पहले-पहल किन्नौर में कब पदार्पण किया। इस क्षेत्र में व्याप्त हिन्दू संस्कृति से सम्बद्ध पुरातात्त्विक प्रमाणों तथा यहाँ के हिन्दू संस्कृति से सम्बद्ध तीज त्यौहारों, मान्यताओं एवं विश्वासों से ऐसा प्रतीत होता है कि हिन्दू धर्म ने इस क्षेत्र में बहुत पहले ही प्रवेश कर लिया था।

जैसा कि ऊपर कहा जा चुका है कि आदिम, बोन, हिन्दू तथा बौद्ध संस्कृतियों ने यहाँ की वर्तमान संस्कृति को एक विशेष प्रकार का आकार दिया है। इन चारों संस्कृतियों को यहाँ के लोगों के व्यवहारिक जीवन में भी बखूबी देखा जा सकता है। यह अत्यन्त गौरव की बात है कि इन विविध संस्कृतियों की विद्यमानता के बावजूद इस क्षेत्र ने अपनी विरासत में मिली साम्प्रदायिक सौहार्दता, सहिष्णुता आदि मूल्यों पर किसी भी प्रकार की आँच नहीं आने दी। यहाँ के लोगों को इन संस्कृतियों के किसी भी पक्ष से न कोई गिला है, नह कोई शिकवा है। न किसी से कोई दूराव है और न किसी से कोई लगाव ही है। यहाँ के लोगों के लिए सब अपने हैं।

यहाँ के कुछ क्षेत्रों के लोग यहाँ जात कर्म, मृत्यु संस्कार अपनी परम्परा से सम्पन्न करते हैं वहीं कुछ क्षेत्रों में बौद्ध तथा हिन्दू परम्परा से भी सम्पन्न करते हैं। किन्नौर के कुछ क्षेत्रों में यहाँ मृत्यु संस्कार बौद्ध रीति से सम्पन्न करते हैं तो वहीं मृतक के फूल यानि अस्थि को हरिद्वार ले जाकर गंगा में प्रवाहित ही नहीं करते हैं वल्कि यहाँ ब्राह्मण को लेकर हिन्दू परम्परा से मृतक का पिण्ड दान भी कराते हैं। किन्नौर के अधिकांश गांवों में देवालय भी दो तरह के होते हैं। एक बौद्ध धर्म से सम्बद्ध जिन्हें भोटी भाषा में गोन्-पा, लाखड़., लाब्रड़. कहते हैं तो दूसरे हिन्दू धर्म से सम्बद्ध देवालय जिन्हें किन्नौर के लोग "शू-कोटी" यानि देव-कोठी कहते हैं। हाँ। इतना जरूर है कि यहाँ के कुछ देवालयों को छोड़कर अन्य सारे शू-कोटियों में विराजने वो देव-देवियाँ पौराणिक देव-देवियाँ नहीं होती हैं, भले ही उनमें से कुछ के नाम पौराणिक देव-देवियों के रखे हों। उदाहरण के तौर पर किन्नौर के कोष्टड़.-पी (कोठी) गांव की सुप्रसिद्ध देवी नाम से "कोष्टड़.-पी-दरगा या चोण्डिका यानि कोठी गांव की दुर्गा या चण्डिका हैं किन्तु यह हमारे

शोणिक शिवदेव (शिवजी) की शिवा नहीं हैं जिन्होंने शिवजी को अपने पति के रूप में पाने के लिए मानसरोवर झील में कठोर तपस्या की थी। यह शोणितपुर सम्बवतः वर्तमान सराहन के अतीत में शासक रहे वाणासुर की हिडिम्बा के साथ उत्पन्न हुई थी। किन्नौर के लोग “हिरमा देवी” कहते हैं, से अद्वारह पुत्र-पुत्रियां उत्पन्न हुई थी। किन्नौर के लोग अपने ग्राम्य देवता तथा वौद्ध विहार दोनों के अतीत समान रूप से श्रद्धा रखते हैं। किन्नौर के कुछ ग्राम्य देव-देवियों ने तो वौद्ध धर्म के प्रभाव में आने के बाद पशु बलि भी बन्द की है।

किन्नौर में मुरंग गांव के एक स्थान विशेष पर एक स्तूप और एक शिवलिंग की साथ-साथ स्थापना हुई है। वहां के लोग जब अपने स्तूप की पूजा अर्चना तथा प्रदक्षिणा करनी भी नहीं भूलते हैं। यहां के लोगों के लिए शिवलिंग और स्तूप में कोई अन्तर नहीं है। ये यों विभिन्न धर्मों से सम्बद्ध होने से इनमें अन्तर है यह बात उनके जहन में उत्तरती नहीं है। यदि उन्हें यह समझाया भी यह कि इन दोनों देव प्रतिष्ठानों में से “शिवलिंग” हिन्दु धर्म से सम्बद्ध हैं और “स्तूप” वौद्ध धर्म से सम्बद्ध हैं तो वे शिवलिंग और स्तूप की ओर इशारा करते हैं। क्रमशः इतना ही कहते हैं कि “जू-शोड्.-जु बोगान। जु-रिड्.-चु बोगान” यह (शिवलिंग) नीचे के भगवान हैं और यह (स्तूप) ऊपर के भगवान हैं। भगवानों में केवल नीचे और ऊपर का अन्तर मात्र ही उनके जहन में उत्तरता है। उनका “नीचे के” से तात्पर्य हिन्दु, सिक्ख आदि वौद्धेतर धर्मों से है और “ऊपर के” से तात्पर्य उनका वौद्ध धर्म से होता है। भगवानों में “ऊपर के” और “नीचे के” भी वे इसलिए कहते हैं क्योंकि वौद्ध और हिन्दु धर्मों में से वौद्ध धर्म उन्हें तिव्वत से तिव्वती परिवेश में मिला है और हिन्दु धर्म उन्हें भारत के मैदानों से मिला है। भारत का मैदानी भाग या यों कहिए किन्नौर और शिमला की सीमा वाला मरयोटीधार के बाद का सम्पूर्ण भारतीय क्षेत्र किन्नौर के लोगों के लिए “शोड्.” यानि नीचे है और तिव्वत किन्नौर के लिए “रिड्.” यानि ऊपर हैं वस। उस “शोड्.-चु” यानि नीचे के और “रिड्.-चु” यानि ऊपर के, के अलावा कोई अन्तर नहीं। चोई बोगान बोरावोर यानि सभी भगवान बराबर हैं। किन्नौर के गांव में एक शिवालय है इसके भवन का हाल ही के वर्षों में पुनरोद्धार हुआ। किन्तु इसके भतीर स्थित शिवलिंग अत्यन्त प्राचीन है। इसके बारे में कहा जाता कि इसकी स्थापना “गुगलड. आया” नामक एक तपस्विनी ने की थी। इसी शिवालय के निकट ही इस गांव के ग्राम्यदेवता “रापुक शंकर” जी का देवालय

हे। इस देवालय में “रापुक शंकर” जी रोधड़्. यानि रथ रूपी अपने बाहन में विराजते हैं। इन दोनों देवालयों के साथ-साथ यहां तीन-तीन बौद्ध विहार भी विद्यमान हैं। यहां के लोगों के लिए तीनों देवालय वरावर हैं। इनके लिए इनके एक देवालय में “शेड्.-चु-बोगान” यानि नीचे के भगवान विराजते हैं और तीन बौद्ध विहारों में इनके “रिड्.-चु. बोगान” यानि ऊपर के भगवान विराजते हैं। इनके ग्राम्यदेव के देवालय में “रापुकशंकर जी” यद्यपि नाम से इनके लिए “शेड्.-चु-बोगान” हैं, पर ये लोग इन्हें “शेड्.चु-बोगान” यानि नीचे के भगवान नहीं मानते हैं। ये इनके “शु” यानि देवता हैं। ग्राम्यदेव बनने से पहले ये ठंगी गांव के एक “रापुक” नामक डांडे पर विराजते थे। इसलिए ये “रापुक शंकर” के नाम से ख्यात हो गये। ये इनके अपने हैं, इनके सुख-दुःख के साथी हैं। लोग अपनी मनोकामना की पूर्ति के लिए अपने शिवालय में विराजमान लिंगरूपात्मक शिवजी से प्रार्थना करते हैं। अपनी सुख-दुःख की वार्ते ये लोग अपने ग्राम्यदेव रापुक शंकर जी से करते हैं। इन्हें अपने बौद्ध विहारों से भगवान बुद्ध के उपदेशों का सार -

सब्ब पापस्स अकरणं, कुसलस्स उपसंपदा ।

सचित्त परियोदपनं, एतं बुद्धान् सासनं ॥

का उपदेश मिलता है। इतना ही नहीं इन लोगों को अपने बौद्ध विहारों से शील, समाधि और प्रजा के द्वारा निर्वाण पद को पाकर, संसार में अवागमन के चक्र से सदा के लिए मुक्त होने का उपाय भी मिलता है।

किन्नौर के बौद्ध-बौद्धेतर सभी सम्प्रदायों का एक साँझा तीर्थ के रूप में मान्यता प्राप्त स्थान जहां का किन्नर कैलाश नामक पर्वत विशेष है। किन्नौर के लोग इस पर्वत की एक छोटी विशेष प्रातः से लेकर सांय तक सूर्य के प्रकाश में भिन्न-भिन्न रंगों में दिखता है। लोग इसे ही मुख्य किन्नर कैलाश मानते हैं। इस किन्नर कैलाश की एक छोटी पर एक पत्थर सीधा खड़ा है जो अब शिवलिंग की मान्यता प्राप्त कर चुका है। किन्नर कैलाश बौद्ध-बौद्धेतर सभी सम्प्रदाय के लोगों के लिए अत्यन्त ही पूजनीय स्थान है। बौद्ध ग्रन्थों का किन्नर कैलाश को जहां अपने देवता चक्रसम्बर का अधिष्ठान मानती है वहीं हिन्दु परम्परा इसे अपने उपास्य देव शिव का अधिष्ठान मानती है। चक्र सम्बर और शिव अधिष्ठान के रूप में इन विषयों के जानकार लोग ही किन्नर कैलाश को देखते हैं। किन्तु

किन्नौर के आम लोगों के लिए यह पुण्यार्जन का एक स्थान है, एक तीर्थ है, जिसकी परिक्रमा का एक विशेष महात्म्य है। इसलिए किन्नौर के लोग अपने जीवन में एक बार इसकी अवश्य परिक्रमा करते हैं। किन्नर कैलाश परिक्रमा पथ में कई में बौद्ध-बौद्धेतर पूजा स्थल भी हैं। लोग किन्नर कैलाश की परिक्रमा करते समय इस परिक्रमा पथ में आने वाले सभी सम्प्रदाय के पूजा स्थलों का विना किसी भेद-भाव से दर्शन करते हैं। किन्नौर के कुछ क्षेत्रों के लोग कृष्ण जन्माष्टमी के दौरान इसकी परिक्रमा को विशेष फलदायक मानते हैं। किन्नौर की आदिम ग्राम्यता के अनुसार यह कहा जाता है कि मृत्यु के बाद मनुष्य की आत्मा रलड़। यानि किन्नर कैलाश जाती है। जो व्यक्ति पुण्यवान होता है, उसकी आत्मा को रलड़न् पहुंचने में कोई कठिनाई नहीं होती है किन्तु पुण्यहीन व्यक्ति की आत्मा ने रलड़। पहुंचने में बहुत मुश्किल होती है। कई बार वह रलड़ की राह में ही भटकी रहती है। शायद इसी बात को ही किसी अनाम किन्नर लोक कवि ने अपने लोक-गीत की निम्न पंक्तियों में व्यक्त करने का प्रयास किया है-

“अड़्. सोरई कोनिच्, शीमिक सुन्नचन्ना।

शीमिक सुन्नचन्ना, सड़.व्युगदेस शीशो॥१॥

सड़.व्युगदेस शीशो, हम वीमिकी मानेशो।

हम वीमिकी मानेशो, नो रलड़्. मुमो॥२॥

अर्थात् (हे) मेरे अठारह सखा-सखियो! मृत्यु (के विषय में) सोचें तो, मृत्यु (के विषय में) सोचें तो, मशाल बुझ जाने के समान मर जायेंगे ॥१॥

मशाल बुझ जाने के समान मर जायेंगे, कहां जाना है नहीं जान पायेंगे,

जहां जाना है नहीं जान पायेंगे, उस रलड़ में ॥२॥

किन्नौर के सांस्कृतिक सौहार्द को यहां के तीज त्यौहारों, मेलों तथा उत्सवों में भी देखा जा सकता है। यहां साल भर में कई मेलों, तीज-त्यौहारों तथा उत्सवों का आयोजन होता है। किन्नौर के लोग इन तीज-त्यौहारों, मेलों एवं उत्सवों को “तिवारड़” यानि त्यौहार कहते हैं। किन्नौर में मनाये जाने वाले इन तीज त्यौहारों तथा मेलों में से कुछ आदिम, कुछ बोन, कुछ हिन्दु तो कुछ बौद्ध संस्कृति सम्बद्ध होते हैं। इन विभिन्न संस्कृतियों से सम्बद्ध तीज-त्यौहारों, मेलों तथा उत्सवों को किन्नौर के लोग यिना किसी भेद भाव के अत्यन्त ही उत्ताह के साथ

मनाते हैं। यहां के लोग इस पचड़े में कभी नहीं पड़ते हैं कि अमुक त्यौहार या मेले का ग्रोत क्या है? उनके लिए अपने तीज-त्यौहारों का ग्रोत चाहे आदिम हो, चाहे बोन हो, चाहे बौद्ध हो, चाहे हिन्दु हो और चाहे इन सबसे भिन्न कोई अन्य ही क्यों न हो, इससे उनका कोई लेना देना नहीं है। उनके लिए सभी संस्कृतियों से सम्बद्ध तीज त्यौहार, मेले तथा उत्सव मात्र “तिवारड़.” यानि त्यौहार है। उनके लिए बोन धर्म के संस्थापक तोन-पा शेनरव भी पूज्य हैं, शिव भी पूज्य हैं, और बृद्ध भी पूज्य हैं। सब वरावर हैं। सब भगवान हैं। यहां चाहे बृद्ध की बुद्ध जयन्ती हो, चाहे शिव की शिवरात्रि हो दोनों अत्यन्त श्रद्धां एवं भक्ति से मनाये जाते हैं। यहां के लोग किसी भी संस्कृति से सम्बद्ध मेलों में बढ़ चढ़कर भाग लेते हैं। बृद्ध-बृद्धा, युवक-युवतियां सभी माला नृत्य करते हैं। अपने लोगों को माला नृत्य करते देखकर, कई बार यहां के रथ वाहन ग्राम्य देव भी उनके बीच में नृत्य के लिए उत्तर पड़ते हैं। किसी को कोई परेशानी नहीं है। यह एम तिवारड़त्र है।

किन्नौर के सांस्कृतिक सौहार्द को बनाये रखने में यहां के स्थानीय लोक-कवियों की भूमिका भी कम नहीं रही है। यहां के लोक-कवियों ने जहां बौद्ध धर्म से सम्बद्ध गुरुओं, बौद्ध विहारों पर लोक गीतों की रचना की है, वहीं हिन्दु धर्म से सम्बद्ध देवताओं, देवालयों, ग्राम्य-देव-देवियों आदि पर भी लोक-गीतों की रचना की है। इतना ही नहीं, यहां के अनाम लोक-कवियों ने किन्नौरी में पौराणिक लोक-गीतों की भी रचना की है। इन पौराणिक किन्नौरी लोक-गीतों में गजेन्द्र हाथी, राम, कुन्ती, राजा दशरथ, महेश्वर, ईश्वर, गौतम ऋषि, श्रवण कुमार आदि पर रचित किन्नौरी लोक-गीत बहुत ही प्रसिद्ध है। इन पौराणिक लोक-गीतों को स्थानीय लोग विशेष धार्मिक अवसरों पर अत्यन्त ही श्रद्धा एवं भक्ति भाव से गाते हैं। राम से सम्बद्ध किन्नौरी लोक-गीत का गायन करते हुए मालानृत्य करते समय मालानृत्य में शामिल किसी भी व्यक्ति को इस गीत की समाप्ति से पहले बीच में ही माला नृत्य छोड़कर बाहर आने की सख्त मनाही होती है। यह मनाही इसलिए होती है ताकि भगवान राम के प्रति किसी के मन में श्रद्धाभाव में कभी नह आये।

किन्नौर के सांस्कृतिक सौहार्दपूर्ण वातावरण को बनाये रखने में यहां के घुमन्तु भेड़-पालकों की भूमिका भी कम नहीं है। ये भेड़-पालक अपनी भेड़-बकरियों के लिए चरागाह की खोज में किन्नौर से बाहर हिमालय के विभिन्न क्षेत्रों में जाते

। तिव्यत पर चीन के जवरन कब्जे से पहले ग्रीष्म में इन भेड़-पालकों में से कुछ लोग अपनी भेड़-वकरियों को लेकर किन्नौर की सीमा के निकट तिव्यतीय क्षेत्रों में भी जाते थे। इन किन्नर भेड़-पालकों ने किन्नौर की संस्कृति को विविधता प्रदान करने में जहाँ वड़ी भूमिका निभायी है वहीं इन लोगों ने किन्नौर के सांस्कृतिक सौहार्द को सदैव बनाये रखने में भी वड़ी भूमिका निभायी है। ये भेड़पालक किन्नौर से बाहर अपनी भेड़ वकरियों के साथ शीतकालीन चरागाहों की खोज में जाते हैं और वसन्त की शुरूआत के साथ ये लोग अपनी भेड़-वकरियों को लेकर अपने क्षेत्रों के ग्रीष्मकालीन चारागाहों की ओर चल पड़ते हैं। अपनी भेड़-वकरियों के लिए शीत तथा ग्रीष्म-कालीन चरागाहों की खोज में किन्नौर से बाहर विभिन्न क्षेत्रों में जब ये लोग जाते हैं तो इन लोगों का विभिन्न संस्कृतियों से साक्षात्कार होता है। ऐसी स्थिति में ये लोग विभिन्न सांस्कृतियों के विभिन्न पक्षों से प्रभावित होते हैं। जिन पक्षों से ये लोग प्रभावित होते हैं, उन्हें ये लोग अपने व्यवहारिक जीवन में उत्तारते हैं। इस प्रकार उन्हें ये लोग अपने क्षेत्रों में रहन्चाते हैं। ये भेड़-पालक लोग भी सभी प्रकार की संस्कृतियों के प्रति समान रुप से रखते हैं। यही कारण है कि ये लोग अपनी भेड़-वकरियों के झुण्ड में हिन्दु श्रद्धा दोनों तरह के देवों के प्रतिनिधि के रूप में बकरे या खड्ड रखते हैं। इन एक वकरा काली, एक वकरा देजुन, एक वकरा अपने ग्राम्य देवता, और एक खड्ड शिवजी के नाम पर रखा होता है। शिवजी के नाम पर खड्ड रखने की गरम्परा किन्नर भेड़-पालकों में बहुत ही कम है। इन देव प्रतिनिधि खड्ड-वकरों ने किन्नौर के लोग “शू-आएश” यानि देव वकरा और “शू-कर” यानि देव-खड्ड कहते हैं। किन्नौर के जो लोग अपने गांवों में अपनी घर भेड़-वकरियों के साथ रहते हैं, वे लोग अपनी स्थानीय रक्षिका के नाम पर भी एक खड्ड रखते हैं, जिसे वे लोग “टुड़-मा-कर” यानि रक्षिका खड्ड कहते हैं। अपने इन देव प्रतिनिधि खड्ड-वकरों को भेड़-पालक लोग विशेष अवसरों पर अपने रक्षक-देवों के साक्षात् प्रतिनिधि मानकर विभिन्न प्रकार के पकवान बनाकर पूजते हैं। ये किन्नर भेड़-पालक लोग अपनी भेड़-वकरियों के साथ अपने क्षेत्र से चरागाह की खोज में जिस भी देवता के अधिकर क्षेत्र में पहुंचते हैं, ये वड़ी श्रद्धा एवं विश्वास के साथ उसी देवता की शरण में जाते हैं और उनसे ये अपने, अपने परिवार तथा अपनी भेड़-वकरियों की सुरक्षा एवं खुशहाली की प्रार्थना करते हैं। इन लोगों के एक कोई भी छोटा-बड़ा नहीं है। सब बराबर हैं। जब ये लोग अपने क्षेत्र के ग्रीष्म

चरागाहों में होते हैं तो ये लोग अपने चरागाह के ऊंचे-ऊंचे पर्वत शिखरों में बास करने वाली पर्वतीय देवियों जिन्हें किन्नौर के लोग “साउणी” कहते हैं, की पूजा करके अपनी तथा अपनी भेड़-वकरियों की सुरक्षा की कामना करते हैं। यहां के भेड़-पालकों को यह भली-भांति मालूम है कि उनका यह भेड़-पालन व्यवसाय सभी क्षेत्रों के देवों एवं रक्षिकाओं के आशीर्वाद पर ही सही-सलामत चलता है।

उपर्युक्त विश्लेषण से किन्नौर और उसके सन्निकटवर्ती भौगोलिक क्षेत्रों में अनेक धर्मों एवं सम्प्रदायों के मध्य धार्मिक सद्भावनात्मक सौमनस्य की सुखद स्थिति का अनुमान अनायास ही लगाया जा सकता है। यद्यपि भारत के तथा अन्यत्र भी समतल भू-भागों में विभिन्न धर्मों के अनुयायियों में स्वधर्म की मान्यताओं के प्रति आग्रहवृत्ति तथा पार्थक्य की भावना सुस्पष्ट दिखती है लेकिन इस दुर्गम पव्रतीय उन्नत शिखरांचल में रहने वाले इन लोगों में विभिन्न धार्मिक मान्यताओं के विषय में स्वाभाविक समन्वयात्मक सद्बुद्धि का प्रत्यक्ष व्यावहारिक दर्शन होता है। यह एक सुखद ही नहीं प्रत्युत् विश्व-मानव समुदाय के उज्ज्वल भविष्य के लिए भी एक अनिवार्य योजक तत्व है। किन्नर वासियों के जीवन में यह विलक्षण स्वाभाविक एवं अशिक्षित सद्भावना का अस्तित्व सम्पूर्ण मानवता के लिए उपादेय है। विश्व मैत्री या विश्व बन्धुत्व के लिए भी इससे बढ़कर व्यावहारिक जीवन में और उपादेय क्या तत्व हो सकता है। निश्चय ही किन्नर वासियों के जीवन में इस गुण-गौरव एवं विश्व मैत्री का मूल भगवान तथागत की महाकरुणा की प्रवृत्ति ही है। अतः वौद्ध संस्कृति की वैचारिक उर्जा से उत्प्रेरित और प्रभावित किन्नौर वासियों की लोकोपकारी सरल जीवन पद्धति पूरी मानवता के लिए ही नहीं अपितु प्राणिमात्र के लिए परमावश्यक एवं उपादेय है।

न हि वेरेन वेरानि सम्पन्तीध कुदाचनं ।

अवेरेन च सम्पन्ति एस धम्मो सनंतनो ॥

अर्थात्- इसी जगत में वैर-वैर से कभी नहीं तो शान्त हुआ।

हुआ शान्त तो वह अवैर से, यही सनातन धर्म है ॥

(धम्पपद)

सन्दर्भ ग्रन्थ -

शर्मा डा. वंशीराम - किन्नर लोक साहित्य

प्र.- ललित प्रकाशन, लैहड़ी सरेल, विलासपुर

(हि.प्र.) 1976

सांकृत्यायन राहुल - किन्नर देश

प्र.- किताब महल इलाहाबाद (उ.प्र.) सन् 1956

नेगी विद्यासागर - महानुवादक रत्नभद्र

प्र.- हिमाचल कला संस्कृति एवं भाषा अकादमी-शिमला - 1996

नेगी विद्यासागर- किन्नौर का सांस्कृतिक परिदृश्य (लेख)

विपाशा- पत्रिका वर्ष-14 अंक-79 मार्च-अप्रैल-1999

नेगी विद्यासागर- किन्नर कैलाश परिक्रमा पथ में

बौद्ध-बौद्धेतर पूजा स्थल (लेख) सोमसी वर्ष-21 अंक-78

प्र.- हिमाचल कला संस्कृति भाषा अकादमी-शिमला

ज्ञववप-त्पदवीमद छंद.च्छए प्दकव.ज्यग्यमजपव.प्प ।कपजपलं

च्छोदए छमू कमसीप . 1988

ठनककीपेज त्पववतके वर्मेजमतद वतसकण ज्ञादेसंजमक तिवउ जीम वैपदमेम वर्म  
भ्यनमद ज्येंदह ।क.629 इल ठमंस द.177 छमू कमसीपरु इनदीप तं इंदर्वीत संसए  
‘मववदक म्कपजपवद . 1983ण

नेगी विद्यासागर- किन्नर भेड पालक (अप्रकाशित ग्रन्थ)

निम्नलिखित लोगों से साक्षात्कार लिये गये-

नेगी सम्पूर्ण सिंह पिल चारस, ग्राम स्पीलो, किन्नौर (हि.प्र.)

नेगी दोनडुव ग्याछो, ग्राम खदरा, किन्नौर (हि.प्र.)

नेगी भगतराम, ग्राम आसंरग, किन्नौर (हि.प्र.)

नेगी वलिराम ब्राइस, ग्राम योते भावा, किन्नौर (हि.प्र.)

नेगी रिकटुल, ग्राम रारछ, किन्नौर (हि.प्र.)

# Folklores of Spiti

-Tobdan, Kullu

At the first look, to an outsider, Spiti gives a view of bare rocks and poor barren land, as most of the visitors come from the plains and they carry with them the impressions of the sceneries of rich vegetative growth in the lower Himalayas. But to a few others it is only the other side of the coin, as nature has created, equally adorable. Be it so, the laborious people of Spiti, have created, even though living in the most hardy and difficult environment of the high Himalayas, rich and high standard of cultural tradition. Monasteries established in every village and among them the most prominent ones like Tado, Kye, Dankhar, Lhalung, are the testimony of rich treasures of artistic creations of the people of Spiti. Not only this, each house, rich or poor, owns a room, a replica of the Gonpa. This tradition might go back to 7th - 8th century AD or even more, but we are certain that in the 10th - 11th century, Spiti was an active centre of creative activities in the field of literature, painting and sculpture. Lotsaba Rinchen Zangpo, the great translator, is known to everybody. Spiti has been carrying his traditions well and has given birth to such eminent personality like Guru Rang Rig Res Chhen.

Buzhen is a peculiar feature of the Spiti tradition and we observe no comparable tradition in the neighbouring areas. It joins in one, the elements of religion, dance, drama, magic, and many more, and once it was one of the most popular forms of entertainment of the people. More ancient tradition as old as the people of Spiti, is the tradition of story telling and singing of songs. The long snowy winters provide the people great amount of leisure for festival and festivities, of which songs, dances and dramas are the part and parcel. The study of this tradition shows how ancient and how rich is the culture of Spiti. Below we reproduce, as an example, pieces of some songs in original alongwith translations which show the trend in the development in the contents of the songs.

## I. Dang-po bskal-ba

dang-po bskal-ba hun chi'i steng du chhags.  
dang-po bkal-ba mtsho'i steng ru chhags.  
mtsho'i steng ru rdul chig chhags.  
rdul'i steng ru spang chig chhags.  
spang gi steng ru mkhar zhig 'khrungs.  
mkhar chhe-rang mi-chhe chho-lo tsam.  
mkhar de'i nang-du shid spang mi zhig 'khrungs.  
mi chhe rang mi chhe mthe bo tsam.  
bskal ba bzang-po' i mi yi shes chhe.

### Translation :

In the beginning what did grow.  
In the beginning grew a lake.  
On the lake grew particles of dust.  
On the dust grew moss.  
A castle grew on the moss.  
The size of the castle was equal to chho-lo (dice)  
On the castle was born the primitive man.  
The size of the man was equal to the thumb.  
Know that this was the man of the glorious epoch.

The song answers to the curiosities in the minds of the most primitive man and perhaps arises in the mind of every human being born on this earth, but the answers one receives might be different from time to time, as the knowledge of the mankind kept on expanding.

## II. Dang-po metog

dang-po me-tog gang yul du 'khrungs.  
dang-po ser-ch'en gang yul du 'khurngs.  
dang-po me-tog lha yul du 'khrungs.  
dang po ser-chhen lha yul du 'khrungs.  
bar du me-tog gang yul du 'khrungs.  
bar du ser-chhen gang yul du 'khrungs.

bar du me-tog btsan yul di 'khrungs.  
bar du ser-chhen btsan yul du 'khrungs.  
mtha' a mar me-tog gang yul du 'khrungs.  
mtha'a mar ser-chhen gang yul du 'khrungs.  
mtha'a mar me-tog klu yul du 'khrungs.  
mtha'a mar ser-chhen klu yul du 'khrungs.  
da ni me-tog yul du 'khrungs.  
da ni ser chhen mi yul du 'khrungs.  
me tog chhod dang me-tog mchhod.  
me-tog steng gi lha la mchhod.  
me-tog mchhod dang me-tog mchhod.  
me-tog bar gyi btsan la mchhod.  
me-tog mchhod dang me - tog mchhod.  
me - tog 'og gi klu la mchhod.  
me - tog mchhod dang me - tog mchhod.  
me - tog no mchhog rgyal la mchhod.

## Translation

In the beginning where did the flower grow.  
In the beginning where did the flower ser-chhen grow.  
In the beginning the flower grew in the region of gods.  
In the beginning ser-chhen grew in the region of gods.  
In the middle where did the flower take birth.  
In the middle where did the ser-chhen take birth.  
In the middle the flower took birth in the region of spirits.  
In the middle ser-chhen took birth in the region of spirits.  
In the end where did the flower take birth.  
In the end where did the ser-chhen take birth.  
In the end the flower took birth in the region of Nagas.  
In the end the ser-chhen took birth in the region of Nagas.

This time the flower grows in the region of human being.  
This time ser-chhen grows in the region of human being.  
we offer flowers. We offer flowers.  
We offer flowers to the gods of the heaven.  
We offer flowers. we offer flowers.  
We offer flowers to the spirits of the middle regions.  
We offer flowers. We offer flowers  
We offer flowers to the Nagas of the nether region.  
We offer flowers. We offer flowers.  
We offer flowers to the reverend king.

Ser-chhen is a wild flower, very small in size, but much revered in folk literature in Spiti and the surrounding areas.

### III. rGyab-ri Shel-dkar mchhod-rten

rgyab-ri shel-dkar gyi mchhod-rten.  
mdun de na g-yu mtsho sgon-mo  
mtha'a de na me-tog 'bar yod.  
rang-yl la skyid myams chhags.  
mtha'a de na ser-chhen 'bar yod.  
shel-dkar la 'o-ma 'khyil.  
chu-mig 'gram de ru 'khrungs ba.  
me-tog 'jam-dgyangs de ru 'khrungs ba.  
me-tog 'jam-dbyangs sgrol-ma  
chu-mig 'gram de ru 'khrungs be.  
ser-chhen 'jam dgyangs sgrol-ma.  
me-to gsum gsum mtsho mjal  
du chha-'in  
ser-chhen gsum gsum mtsho  
mjal du chha-'in.

### Translation :

The mountain like crystal white chaitya on the backside.  
In its front is situated the turquoise blue lake.  
There grow flowers in the distance.  
Our country is so prosperous.  
At distant, there grow ser-chhen.  
The white crystal mountain is like milk accumulation.  
There around the spring grow flowers -  
The flowers of Jam-yang-dolma.  
There around the spring grow the ser-chhen, the jam-yang-dolma.  
I and the lama go to visit the holy lake supporting three flowers each.  
I and the Buddha go to visit the holy lake supporting three flowers of ser-chhen each.

Here we observe that the old symbols continue to be in use. They support the teachings of the Buddha, the faith of the people today.

# भारत और तिब्बत के सांस्कृतिक सम्बन्ध में हिमालयी क्षेत्रों का योगदान

जप्पा समतेन

तिब्बत भारत का पड़ोसी देश है जिसका भारत के साथ सामाजिक और सांस्कृतिक सम्बन्ध सदियों से रहा है। सातवीं शताब्दी के बाद यह सम्बन्ध और प्रगाढ़ और घनिष्ठतर हुआ। उसी काल में बौद्ध धर्म भारत से तिब्बत पहुँचा और वहाँ उसके प्रभाव से एक नयी संस्कृति का प्रादुर्भाव हुआ।

**सातवीं शताब्दी में भोट देश का भारत के साथ सम्पर्क होने के पश्चात् भारत में बौद्ध धर्म मुख्यतः:** दो मार्गों से होकर तिब्बत पहुँचा। वह दो मुख्य मार्ग हैं एक मध्य भारत से होकर नेपाल के मार्ग से और दूसरा कश्मीर से पश्चिमोत्तर हिमालयी क्षेत्रों से होकर। सातवीं शताब्दी से दसवीं शताब्दी के मध्य तक इसका कोई विवरण नहीं मिलता है कि कोई भारतीय आचार्य या तिब्बती अध्येता कश्मीर होते हुए पश्चिमोत्तर हिमालय के इस दुर्गम मार्ग से आए-गए हों। इस मार्ग पर आवागमन का प्रमाण दसवीं शताब्दी से ही मिलता है। इससे पूर्व केवल नेपाल के रास्ते ही दोनों देशों का सम्पर्क था।

हमें ज्ञात है सहस्रों वर्षों पूर्व से भारत और तिब्बत का सांस्कृतिक, सामाजिक और आर्थिक सम्बन्ध था। परन्तु दसवीं शताब्दी के बाद बौद्ध धर्म और बौद्ध संस्कृति के माध्यम से दोनों देशों के मध्य पूर्व में स्थापित यह सम्बन्ध और अधिक प्रगाढ़तर बना और इसने सम्पूर्ण हिमालयी क्षेत्रों सहित भोट देश को एक नयी दिशा प्रदान की। इस सम्बन्ध को स्थापित करने में लोचावा रिन्छेन जङ्खो का योगदान अप्रतिम है। यह उस समय की घटना है जब भारत में, विशेषकर कश्मीर में बौद्ध धर्म क्षीण हो रहा था और अपने अन्तिम चरण में पहुँच चुका था। ऐसे समय में महान् अनुवादक रिन्छेन जङ्खो और जंस्कर लोचावा फगपा-शेरब जैसे महापुरुषों ने बौद्ध धर्म और बौद्ध संस्कृति को भारत से लाकर भोट देश सहित सम्पूर्ण हिमालयी क्षेत्रों में प्रचारित प्रसारित किया और उसे एक नया जीवन दिया। इन महापुरुषों ने इसे यहाँ के जन-जन तक पहुँचाया जो आज तक अक्षुण्ण बना हुआ है। अतः भारत और भोट देश के सांस्कृतिक सम्बन्ध में हिमालयी क्षेत्रों के योगदान पर चर्चा करने के प्रसंग में इन महापुरुषों के जीवन चरित एवं कार्यों पर किञ्चित् दृष्टिपात् करना उचित जान पड़ता है।

**पठवर्ती ऐतिहासिक रचनाओं में यह उल्लेख मिलता है कि डरी देश के राजा ल्ह-लामा-येरोस-ओद ने रिन्छेन जङ्खो को बौद्ध धर्म के अध्ययन के लिए अन्य २० नवयुवकों के साथ कश्मीर भेजा था। वस्तुतः यह तथ्य सत्य नहीं है। रिन्छेन जङ्खो के साक्षात् शिष्य गुणो खीदह्या ज्ञानश्री ने इनकी जीवनी रची है। यह जीवन चरित (वायोग्रांफी) शैली में लिखी**

गयी सर्वप्रथम रचनाओं में से एक है। तदनुसार जो तथ्य ज्ञात होता है उसका संक्षिप्त सार इस प्रकार है—ओडियन से एक भारतीय पण्डित उनके देश पहुँचा जिसे उनकी माता ने भोजन प्रदान किया। उस समय १७ वर्षीय नवयुवक रिन्चेन ज़इयो ने संस्कृत में रचित एक ग्रन्थ देखा परन्तु भाषा और लिपि से अनभिज्ञ होने से उस ग्रन्थ में क्या लिखा है समझने में असमर्थ था। इस कारण उन्हें अत्यन्त दुःख हुआ और दुःखी मन से इस पर विचार करते हुए एक पेड़ के नीचे निद्रा में चले गए। वहाँ सपने में उन्हें एक देवी ने दर्शन दिया और इस प्रकार का वचन कहा—

“जिस प्रकार मकड़ी अपने ही बनाये जालों से बन्ध जाती है, उसी प्रकार व्यक्ति भी अपने देश के प्रति राग होने से मार रूपी सीमा-रेखा के अन्दर ही पड़ा रह जाता है। यदि कोई व्यक्ति सद्गति और मोक्ष की इच्छा रखता है तो (उसे) उत्तर दिशा में कश्मीर जाकर तथा पूर्व और पश्चिम भारत में जल की (गति) के समान फैलकर (जाकर) समुद्र रूपी सद्धर्म को (भोट भाषा) में अनूदित करे तो कल्याण होगा”। इस उपदेश ने उन्हें सद्धर्म को जानने के लिए उत्साहित किया और उन्होंने अपने मन में बौद्ध धर्म और संस्कृत भाषा को सीखने के लिए कश्मीर जाने का निश्चय किया। तदनन्तर भारत जाने के लिए अपने माता-पिता से अनुमति मांगी। पहले तो उन्होंने भारत जाने की अनुमति नहीं दी, परन्तु वे बाद में इस शर्त के साथ अनुमति देने के लिए सहमत हो गए कि वह कश्मीर तक ही जाएंगे और वहाँ से अध्ययन कर वापस लौट आएंगे। इस प्रकार अद्वारह वर्ष का आयु में अपने चाचा अनागारिक टशी चेमो और एक मार्गदर्शक कुल्लुवी व्यक्ति को साथ लेकर कश्मीर की ओर निकल पड़े। किन्नौर और लाहूल के रास्ते एक महीने और तीन दिन बाद ‘क्रिक’ नामक स्थान में पहुँचे। यहाँ से कुल्लुवी व्यक्ति ने उनका साथ छोड़ दिया और आगे वह दो ही रह गए। कश्मीर पहुँच कर इन्होंने सात वर्षों तक बौद्ध धर्म दर्शन और संस्कृत भाषा का अध्ययन पूर्ण किया और अपने माता-पिता को दिये वचन को स्मरण कर अपने देश वापस लौटने की तैयारी करने लगे। परन्तु अचानक उन्हें स्वप्न में दिया हुआ देवी का निर्देश स्मरण हो आया फलस्वरूप वहाँ संकलित ग्रन्थों को अपने गुरु श्रद्धाकर वर्मा के पास छोड़कर पूर्वी और पश्चिमी भारत की ओर निकल पड़े। वहाँ तीन वर्षों तक अध्ययन कर घर लौटने की इच्छा से कश्मीर में अपने गुरु श्रद्धाकर वर्मा के पास रख छोड़े ग्रन्थों को लेने के लिए कश्मीर पहुँचे और वहाँ से यथासम्भव ग्रन्थों को लेकर अपने देश लौट आये। उनके लौटने के पूर्व ही पिता का देहावसान हो चुका था।

यहाँ उनके जीवन की इन घटनाओं का उल्लेख करने का प्रयोजन यह है कि एक तो वह एक असाधारण पुरुष थे, जो इतनी छोटी अवस्था में ही विलक्षण प्रतिभा के धनी थे और सद्धर्म को जानने की उनमें अत्यन्त उत्कण्ठा थी। इन लक्षणों से युक्त वह एक महापुरुष थे। दूसरा हमें उन प्राचीन आचार्यों का स्मरण करना है, जिन्होंने कितनी ही कठिनाइयों को महकर परिश्रमपूर्वक सद्धर्म का अध्ययन किया और फिर हिमालयी क्षेत्रों सहित सूदूर तिब्बत के प्रदेशों में इनका प्रचार और प्रसार किया।

कश्मीर से लौटने के बाद इन्होंने हिमालयी क्षेत्रों और पश्चिमी तिब्बती में बौद्ध धर्म का प्रचार और प्रसार का कार्य प्रारम्भ किया। आपके सद्गुर्म की स्थापना के कार्यों और विद्वत्ता को जानकर ढरी के तत्कालीन राजा ने आपको अपना राजगुरु नियुक्त किया। आप ने तब गुगे में थोलिङ मठ, लद्दाख में जरमा, सियति में ताबो और पुरड़ में खोछर सहित अनेक-अनेक मठ-मन्दिरों के निर्माण का कार्य प्रारम्भ किया। इन मन्दिरों के निर्माण की प्रक्रिया में देवमूर्तियों और चित्रों के निर्माण के लिए कुशल कारीगरों और चित्रकारों की आवश्यकता पड़ी। तब राजा ने उन्हें कश्मीर से कारीगरों और चित्रकारों को लाने का निर्देश दिया और साथ में बीस नवयुवकों को भी बौद्ध धर्म, दर्शन और संस्कृत भाषा सीखने के लिए उनके साथ कश्मीर भेजा। इस घटना से यह विद्वित होता है कि रिन्छेन जड्ह्यो प्रथम बार स्वतः स्फूर्त होकर सद्गुर्म और उसकी भाषा को जानने के लिए कश्मीर गए थे और दूसरी बार राजाज्ञा से कश्मीर की यात्रा की।

**भोट देश** में बौद्ध धर्म के द्वितीय प्रचारकाल में रिन्छेन जड्ह्यो प्रथम लोचावा हुए और सम्भवतः वह एक मात्र अनुवादक हैं, जिन्होंने सबसे अधिक १६० ग्रन्थों का अनुवाद सम्पन्न किया। भोट देश में बौद्ध धर्म के द्वितीय पुनरुत्थान काल में हुए १६४ लोचावाओं में से वह एक मात्र लोचावा हैं, जिन्हें लोछेन (महान् अनुवादक) की उपाधि मिली। लोचावा रिन्छेन जड्ह्यो ने सद्गुर्म की स्थापना और प्रचार-प्रसार तथा इस पूरे क्षेत्र में मन्दिरों और स्तूपों का व्यापक निर्माण किया यह सर्वविदित है और उसी से वह प्रसिद्ध भी हुए। अतः यहाँ इस सम्बन्ध में विस्तार से बताने की आवश्यकता नहीं है।

हम यहाँ रिन्छेन जड्ह्यो के उपर्युक्त कार्यों में से दो मुख्य सामाजिक कार्यों का उल्लेख करना चाहते हैं, जिसे उन्होंने जनसामान्य को अपने कृषि-वाणिज्य आदि कार्यों में निरत रहते हुए भी धर्म के आचरण एवं पुण्य अर्जन के लिए अवसर देने के लिए सम्पन्न किया। क्योंकि धर्म का गूढ़ अध्ययन, मनन एवं साधना का समय सामान्य लोगों को नहीं मिलता था। इसलिए उन्होंने जनसामान्य को भी धर्म का लाभ मिले इस दृष्टि से यह दो कार्य सम्पन्न किये। उनमें एक है स्थान, स्थान पर स्तूपों का निर्माण करना। स्तूपों के निर्माण करने से पुण्य एवं उसके बल से बुद्धत्व जैसे श्रेष्ठ पद की प्राप्ति होती है। चाहे वह स्तूप सुवर्ण, रजत और मोतियों जैसे बहुमूल्य रत्नों से बना हो या पत्थर, बालू एवं इंट के ढेर से। वस्तुतः यदि कोई उसका सच्चे मन से निर्माण करे तो किसी भी द्रव्य से निर्मित किए हों एक समान पुण्य की प्राप्ति होती है। इसका सुन्दर उदाहरण सद्गुर्मपुण्डरीक नामक सूत्र में मिलता है। क्योंकि सामान्य लोग बहुत सुन्दर कलात्मक और रत्नों से स्तूपों का निर्माण नहीं कर सकते थे। इसलिए उन्होंने सामान्य जनता को जो भी पदार्थ मिले पत्थर, इंट या मिट्टी से स्तूपों के निर्माण के लिए प्रेरित किया। स्तूपों से जनसामान्य को दूसरा लाभ यह है कि स्तूप बुद्ध के तीन कार्यों में से धर्मकाय का प्रतीक है। इस कारण सामान्य जनता सर्व सुलभ स्थानों पर जब भी इनका दर्शन करते हैं, तब उन्हें बुद्ध का स्मरण हो आता है। इससे अपने जीवन में किये पापों के शोधन का प्रयास स्वतः हो जाता है।

एक दूसरा महत्वपूर्ण सामाजिक कार्य यह सम्पन्न किया कि पशु चिकित्सा विशेषकर डे एवं खच्चरों के चिकित्सा ग्रन्थ शालीहोत्रीयाश्च आयुर्वेद संहिता का भी संस्कृत से भोटी तथा में अनुवाद किया और इस चिकित्सा परम्परा को वहाँ स्थापित किया। क्योंकि उन तों घोड़े एवं खच्चर वहाँ के आर्थिक, सामाजिक और सांस्कृतिक जीवन के एक महत्वपूर्ण अंग थे। पशुओं की चिकित्सा का इसके बाद अन्य कोई ग्रन्थ सम्प्रभवतः भोटी भाषा अनुवाद नहीं हुआ। ये दो कार्य ऐसे थे, जो कि उन क्षेत्रों की सामान्य जनता से सीधे जुड़े। लोचावा रिन्छेन जड़पो के बाद इनके अन्य अवतारों द्वारा विशेषकर हिमालयी क्षेत्रों में भी गए सद्धर्म के प्रचार कार्यों का उल्लेख बाद में प्रसंगानुकूल क्रमशः किया जायेगा।

लोचावा रिन्छेन जड़पो के बाद दूसरे महत्वपूर्ण महापुरुष जंस्कर लोचावा फगपा-ब हुए। इनका समय रिन्छेन जड़पो से बाद का है। जंस्कर लोचावा ने रिन्छेन जड़पो के अग्न डोग-लेग-पई-शेरब से अध्ययन किया। डोग-लेग-पई-शेरब उन २० व्यक्तियों में से कथे जिन्हें डरी के राजा ने रिन्छेन जड़पो के साथ बौद्ध शास्त्रों के अध्ययन के लिए शमीर भेजा था। जब भारतीय आचार्य कुमारकलश मध्य तिव्वत में वज्रशेखरतन्त्र का ध्यापन कार्य कर रहे थे, तब उसका भाषान्तरण का कार्य जंस्कर लोचावा ने सम्पन्न किया। इस कार्य के लिए उनके पास इस तन्त्र का पूर्व में कुमारवज्र एवं जंस्कर लोचावा जोननु लठिम द्वारा अनुवादित भोटानुवाद- और आचार्य के पास मूल संस्कृत पाण्डुलिपि थी। ननु छुलठिम जंस्कर के दूसरे विद्वान् थे, जिन्होंने सद्धर्म की प्रतिष्ठा का कार्य सम्पन्न किया। जंस्कर लोचावा जब आचार्य कुमार कलश के साथ ल्हासा पहुँचे तो वहाँ जलपा जीमा व नामक उपासक ने उनसे वज्रशेखर तन्त्र का तीन बार उपदेश प्राप्त किया। यह उपासक दर में उनका शिष्य बना और उनके साथ नेपाल तक आया। वहाँ से वह दोनों स्पिति के बो में पहुँचे और जंस्कर लोचावा यहाँ से कश्मीर के लिए निकल पड़े तथा उनका शिष्य लपा जीमा शेरब वहाँ रह गया। उन्हीं दिनों कश्मीरी पण्डित ज्ञानश्री स्पिति में ताबो पहुँचे और वहाँ तीन वर्षों तक रहे। यहाँ ज्ञानश्री ने भोट भाषा का अध्ययन किया और जलपा जीमा शेरब ने आचार्य से तीन वर्षों तक बौद्ध शास्त्रों का अध्ययन किया।

जंस्कर लोचावा ने वज्रशेखर तन्त्र पर एक सुन्दर टीका की रचना की और पण्डित हक्करुणा के साथ मिलकर सर्वथागत तत्त्वसंग्रह की तत्त्वालोककरी व्याख्या के परार्थ के ने परिच्छेदों का भोट भाषा में अनुवाद सम्पन्न किया। जलपा जीमा शेरब, मरपा दोरये, जन गें छुलठिमवर और छड़ थड़ पा सेङ्गे जलछन ये चार इनके प्रमुख शिष्य थे जो जंस्कर बु-तों (जंस्कर के चार पुत्र) के नाम से प्रसिद्ध हैं। जंस्कर लोचावा ने विशेष कर योगतन्त्र और अनुत्तरयोगतन्त्र के प्रचार-प्रसार में महान् योगदान किया। इसी कारण तन्त्रों के ध्यापन-अध्यापन की इनकी अपनी एक पृथक् परम्परा भी बनी।

उपलब्ध ज्ञात स्रोतों से जान पड़ता है कि लोचावा रिन्छेन जड़पो और दोनों जंस्कर वेवाओं ने कितने परिश्रम से भारत से बौद्ध विद्या और संस्कृति को लाकर पश्चिमी तिव्वत

और सम्पूर्ण हिमालयी क्षेत्रों में प्रचारित किया और यहाँ इसके विकास में महत्वपूर्ण योगदान दिया।

रिञ्चेन जड़पो एवं दोनों जंस्कर लोचावाओं के बाद करीब-करीब ग्यारहवीं शताब्दी के अन्त में भारत में विशेषकर कश्मीर में बौद्ध धर्म अपनी अन्तिम अवस्था में पहुँच गया था। इस कारण यहाँ से कश्मीर में अध्ययन हेतु आना एवं कश्मीर से भारतीय पण्डितों का जाना अवरुद्ध सा हो गया था। इसके बाद पश्चिमी तिब्बत और हिमालयी क्षेत्रों की भारत से अध्ययन-अध्यापन की परम्परा लगभग टूट सी गयी और यह परम्परा भोट देश से जुड़ गयी तथा निरन्तर घनिष्ठतर होती गयी। इसके पश्चात् हिमालयवासी छात्रों की बौद्ध अध्ययन के लिए भोट देश का प्रचलन बढ़ने लगा।

हिमालयी क्षेत्रों से भोट देश में जाकर प्रकाण्ड विद्वान् एवं साधक बने। कुछ महापुरुषों के सद्धर्म प्रचार के कार्यों का यहाँ उल्लेख करना समीचीन जान पड़ता है, जिन्होंने वहाँ से पुनः लौटकर अपने-अपने क्षेत्रों में सद्धर्म को प्रचार-प्रसार में महत्वपूर्ण योगदान किया। उन में से एक महान् साधक हैं रंगरिक् रसपा कुंगा ग्याछो। रंगरिक् रसपा डुकपा कार्युदपा सम्प्रदाय से सम्बद्ध थे। आज हिमालयी क्षेत्रों में डुकपा कार्युदपा सम्प्रदाय का जो प्रभाव और प्रसार दिखलाई पड़ता है इसका सम्पूर्ण श्रेय हम इन्हें दे सकते हैं। इनका जन्म स्पिति के रंग-रिक् नामक गाँव में सन् १६१९ ई० में हुआ था। ये महामुद्रा एवं जोग-छेन के प्रकाण्ड विद्वान् एवं साधक थे। जिसका उल्लेख पाँचवें दलाई लामा ने अपनी जीवनी में किया है। दूसरे महान् साधक गोदछड्या-गोन्मो दोर्जे हैं। इन्होंने भी हिमालयी क्षेत्रों में डुकपा कार्युदपा सम्प्रदाय के प्रचार और प्रसार में महत्वपूर्ण योगदान किया।

गेलुग्पा सम्प्रदाय के इन सूदूर हिमालयी क्षेत्रों में प्रचार-प्रसार में आचार्य चोंखापा जी के छह प्रसिद्ध शिष्यों में से एक तोद् जड़सेम शेरब जड़पो का स्थान महत्वपूर्ण है। इन्होंने सर्वप्रथम हिमालयी क्षेत्रों में गेलुग्पा के बड़े विहारों की स्थापना की। इनमें स्पिति में क्यी गोन्मा तथा लद्धाख में ठिक्से गोन्मा प्रमुख हैं। इनके अतिरिक्त लद्धाख में लिकिर गोन्मा, नुद्रा घाटी में दिस्किद, चागरस और येन्सा गोन्माओं तथा जंस्कर में रहदुम एवं फुगतल आदि गोन्माओं का निर्माण किया। इसके अतिरिक्त उन्होंने सम्पूर्ण हिमालयी क्षेत्रों की यात्रा की और अपने योग्य शिष्यों को इन गोन्माओं में नियुक्त किया। इस प्रकार इन्होंने सम्पूर्ण हिमालय में गेलुग-पा सम्प्रदाय को प्रतिष्ठित किया। इस सन्दर्भ में विशेष ध्यातव्य यह है कि चोंखापा के उन छह शिष्यों में से तीन शिष्य हिमालयी क्षेत्रों के वासी थे।

इसके बाद पाँचवें दलाई लापा के काल में हिमालयी क्षेत्रों के विद्यार्थियों के लिए तिब्बत के तीन बड़े महाविहारों में जाकर अध्ययन करने की परम्परा और वहाँ उनके लिए स्वतन्त्र छात्रावासों की परम्परा शुरू हुई। इस अध्ययन परम्परा से निकले अनेक विद्वानों में अन्यतम हैं स्पिति के डंखरपा पलदेन ग्यलछन। इनका जन्म स्पिति के डंखर नामक स्थान में हुआ और अध्ययन के लिए ल्हासा गये। वहाँ उन्हें छोस-खोर-ग्यंल के डरी हॉस्टल में

व्रेश मिला। वहाँ सूत्र और तन्त्र का अध्ययन पूर्ण कर चोंखापा के उत्तराधिकारी गदेन-द्रीपा, जो इस परम्परा का सर्वोच्च पद है, पर सन् १६५४-१६६२ ई० तक रहे। गदेन-द्रीपा द्वादशी की सर्वोच्चता एवं प्रतिष्ठा इस उक्ति से ज्ञात होती है कि—यदि व्यक्ति में योग्यता हो तो गदेन-द्रीपा (सिंहासन) के पद पर आरूढ़ हो सकते हैं।

टशी ल्हुनपो मठ के साथ हिमालयी क्षेत्रों का सम्बन्ध होने के बाद इस सांस्कृतिक सम्बन्ध को एक नयी दिशा मिली। ऐसा प्रतीत होता है कि सर्वप्रथम टशी ल्हुनपो मठ और हिमालयी क्षेत्रों का सम्बन्ध १६वीं शताब्दी के पूर्वार्ध में हुआ। सन् १४८७-१५६७ ई० में लेतुग-सम्प्रदाय के प्रचारक शान्तिपा लोडोस् जलछन टसी-ल्हुनपो मठ के उपाध्यक्ष नियुक्त हुए। उन्होंने सद्धर्म के प्रचार के लिए हिमालयी क्षेत्रों की यात्रा की और इस धार्मिक और सांस्कृतिक सम्बन्ध को और अधिक सुदृढ़ किया।

लोछेन रिन्योछे के अवतारों ने भी इस सम्बन्ध को नया क्षितिज प्रदान किया। लोछेन रिन्योछे के अवतारों के सम्बन्ध में विद्वानों में कुछ मतभेद हैं। कुछ लोग खुड़-रब (जन्म-परम्परा) के अनुसार प्रथम फगापा-युल-खोर-क्योड से वर्तमान लोछेन रिन्योछे को १९वाँ अवतार मानते हैं और कुछ २१वाँ। इस अवतार परम्परा में महान् अनुवादक रिन्छेन जड्पो उठे अवतारी हैं। वर्तमान सन्दर्भ में हम इन्हें प्रथम मानकर गणना एवं क्रम दे रहे हैं अतः वर्तमान लोछेन रिन्योछे १४वें अवतारी हैं। इस प्रकार रिन्छेन जड्पो को प्रथम मानकर उनसे शर्तवें अवतार तक सभी प्रकाण्ड विद्वान् एवं महान् साधक हुए हैं, परन्तु उन लोगों का गक्षात् सम्बन्ध हिमालयी क्षेत्रों से रहा हो ऐसा प्रतीत नहीं होता है। इस क्रम में नवें अवतार वर्तमान १४वें लोछेन रिन्योछे तक का जन्म खुनु (किन्नौर) में हुआ है और इन सभी का अध्ययन-अध्यापन टशी ल्हुन्पो मठ में हुआ। इन्हें टशी ल्हुनपो मठ के सर्वाधिक प्रतिष्ठित और मान्यता प्राप्त अवतारी रिन्योछे माने जाते थे। तृतीय पंचेन लामा पलदन येशेस् को जब तैन का निमन्त्रण मिला तो वह इस निमन्त्रण को स्वीकार कर चौन गए। उस समय टशी ल्हुनपो मठ का उनके अनुपस्थिति में कार्यभार दसवें लोछेन रिन्योछे तेनजिन ग्यलछन को भाँपा गया। तब से लेकर टशी ल्हुनपो मठ और हिमालयी क्षेत्रों का सांस्कृतिक और धार्मिक सम्बन्ध अत्यन्त प्रगाढ़ हो गया। उसके बाद नियमित रूप से स्पिति, किन्नौर, लाहूल और जहाख-जंस्कर इत्यादि क्षेत्रों से छात्रों का विद्या अध्ययन हेतु टशी ल्हुनपो मठ जाने का क्रम गुरु हो गया। साथ ही, लोछेन रिन्योछे का हिमालयी क्षेत्रों में बौद्ध अध्ययन एवं धर्म के गचार-प्रसार में महत्वपूर्ण योगदान होने लगा। १२वें लोछेन रिन्योछे योइजिन लोसंग-पलदन-रिन्छेन-ग्यात्सो ९वें पंचेन लामा छोस्-क्यी-जिमा के गुरु नियुक्त हुए और टशी ल्हुनपो के खोल-खड़ के ५१वें उपाध्याय के पद पर भी आसीन रहे। बाद में वह क्यी गोन्या के ग्यात्याय के पद पर भी आसीन रहे। तब से लेकर आज तक अविच्छिन्न रूप से क्यी गोन्या का उत्तराधिकारी लोछेन रिन्योछे हैं।

यह ऐतिहासिक, धार्मिक और सांस्कृतिक सम्बन्ध वर्तमान समय तक अविच्छिन्न रहा। जिसका सघः उदाहरण बोधिसत्त्व स्वरूप खुनु रिन्योछे तेनजिन ग्यलछन रहे। जिन्होंने

तिब्बत जाकर अध्ययन कर प्रतिष्ठा प्राप्त की और लौटकर हिमालयी क्षेत्रों में बौद्ध धर्म के पुनरुज्जीवन का कार्य किया। जिसका उल्लेख वर्तमान दलाई लामा जी अपने उपदेशों में बारम्बार करते हैं। उसी प्रकार महान् यशस्वी साधकों में गेशे रिगजिन तेनपा भी अन्यतम हैं। उसी परम्परा में गदेन द्रीपा के पद तक पहुँचे रिजोइ रिन्योछे का नाम भी उल्लेखनीय है।

यहाँ भारत और तिब्बत के सांस्कृतिक सम्बन्ध में हिमालयी क्षेत्रों के विद्वानों के योगदान का संक्षिप्त विवरण प्रस्तुत किया गया है। इससे प्रेरित होता है कि सद्धर्म की स्थापना में प्राचीनकाल में इस क्षेत्र के विद्वानों ने कितना परिश्रम किया। परन्तु आज तिब्बत चीन के आधिपत्य में है और दलाई लामा जी प्रवास में भारत में रह रहे हैं। इस दुःखद राजनीतिक घटना का एक लाभ यह भी हुआ कि तिब्बत से पारम्परिक सम्बन्ध टूट जाने के बावजूद आज हिमालयी क्षेत्रों के विद्यार्थी दक्षिण भारत में स्थापित गदेन, ड्रेपुड़ और लोस-लिङ् जैसे महाविहारों में पारम्परिक शिक्षा पा रहे हैं। परम पावन जी की असीम अनुकम्पा हिमालयवासियों के प्रति है जिसके फलस्वरूप सूदूर हिमालयी क्षेत्रों में बारम्बार जाकर धर्मोपदेश एवं अभियेकों के माध्यम से सामान्य जनता को धर्मानुसार आचरण करने के लिए उपदेश प्रदान करते हैं और सदियों पूर्व स्थापित इस सांस्कृतिक सम्पदा के संरक्षण एवं सम्बर्धन की ओर ध्यान देना आवश्यक है।





ଶ୍ରୀକରିତାଦ୍ସୁଧାଗୁଣ୍ଠାନ୍ତିଷ୍ଠିତ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନ ମୁଦ୍ରାପତ୍ରରେ ହେଲା ଅର୍ଥକାରୀ ଘଟନା । ୧୯୯୩ ମୁଦ୍ରାପତ୍ରରେ ହେଲା ଅର୍ଥକାରୀ ଘଟନା ଏହା ହେଲା ଅର୍ଥକାରୀ ଘଟନା । ୧୯୯୩ ମୁଦ୍ରାପତ୍ରରେ ହେଲା ଅର୍ଥକାରୀ ଘଟନା ଏହା ହେଲା ଅର୍ଥକାରୀ ଘଟନା ।

ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଏହାକିମଙ୍କାରୀ ପାଇଁ ଆଶିଷ ଦେଇଲୁ ଅଛି ।







સિદ્ધેની શાસુદ્ધેમાંદ્રાણાબન્ધાયાનું રેણાદેયદિશાપત્રકાયણથી નાચેણ  
નું ક્રુદ્ધાનું કુદી દેલાયાનું એંદ્રાયાનીકાર્ય ।

၅၆-  
၅၇-  
၅၈-  
၅၉-  
၆၀-

ଏବେ ସମ୍ପର୍କ କରି ଦର୍ଶକ ହେଲାନ୍ତ ହିନ୍ଦୁ ଯତ୍ତିଷ ଠପ ଫର୍ଦ୍ଦ ଦରି  
କରିବା ରୁଦ୍ଧ କେବଳ ରୂପ କିମ୍ବା ପଦାର୍ଥ ପଦାର୍ଥ କିମ୍ବା ପଦମାତା  
କେବଳ ଶୈଖିକ କମାଳ ଶୁଣାଯାଇବା କିମ୍ବା ପଦମାତା  
ଏଠିରେ ଯକ୍ଷମାନ ମନ୍ଦିର କରିବା କିମ୍ବା ପଦମାତା  
ଏହି କରିବା କିମ୍ବା ପଦମାତା  
ଏହି କରିବା କିମ୍ବା ପଦମାତା

ମୁଣ୍ଡଦେଶରୁକ୍ତିଶାନକଷାମୀପଦ୍ମା ଶୈଖଦ୍ୟକରିତାକେପଦ୍ମପଦ୍ମଦ୍ୟନାନ୍ଦି  
। ପାପକର୍ତ୍ତାକ୍ରିଯାପଦ୍ଧତିନାନ୍ଦି । ଶୈଖଦ୍ୟକର୍ତ୍ତାପାପମୀତ୍ରାନ୍ତିଶାନକଷାରେଣାପଦ୍ମହିନୀପଦ୍ମି  
ଜ୍ଞାନଦ୍ୱାପାପକୁମାରୀପୂର୍ବପଦ୍ମକଳେକ୍ରୂରାଶ୍ଵରକ୍ଷଣନାନ୍ଦି । ଦେବବିନର୍ଦ୍ଦୟନାନ୍ଦି  
ଜ୍ଞାନର୍ଦ୍ଦୟନାନ୍ଦିଶାନ୍ତିଶାନକଷାପାଗରପକ୍ଷନାନ୍ଦିପରିଦ୍ୟକର୍ତ୍ତାପାପଶାଶ୍ଵିକର୍ତ୍ତାନାନ୍ଦି  
ମୁଣ୍ଡକେନନ୍ଦିମନ୍ଦପଦ୍ମନାନ୍ତିଶାନକଷାପାଗରପକ୍ଷନାନ୍ଦିପରିଦ୍ୟକର୍ତ୍ତାପାପଶାଶ୍ଵିକର୍ତ୍ତାନାନ୍ଦି । ୫୫  
ମୁଣ୍ଡପଦ୍ମପଦ୍ମପାପନାନ୍ଦି ।

ନିର୍ମଳାଶୁଦ୍ଧମନ୍ଦବିଧାନିଶା

## **Tradition And Changes**

*- Guru Tulku Rinpoche,  
Arunachal Pradesh*

I. The profound and invaluable teachings of Buddha Shakyamuni spread across the Land of Snows, Tibet, and the neighbouring regions of the Himalayas. The widely disseminated views and tenets of the Buddhist doctrine brought non-violence and peace into the lives of the natives of these lands and they enjoyed harmony. In the tapestries of traditions and customs of these regions the threads of doctrinal teachings and advice are woven. These teachings have been influenced the relationships within the families. The benefits and advantages that such influence brings about are self-evident and amendable to rational analysis.

In the 1950s an unimaginable tragedy crushed the peaceful land where Buddhism was flourishing. It need not be mentioned here that as an aftermath of the terrible changes gripped Tibet we, the people of the Himalayas, also have suffered great loss. At present a great danger that looms above us is the slow decline of the Bhoti language. The Bhoti language is the very foundation of our religion and culture. Protecting and preserving this language is the responsibility of the people of the Himalayan regions. Some reasons to support this case are :

1. The profound and vast Buddhist doctrine that we have must be understood through proper methods of study, contemplation and meditation. Mere faith in the religion and respect for it is not enough to gain full understanding of the profound and subtle meanings of the teachings. It would be much easier to study the doctrine using the

same language that we have been using since our ancestors' time than to implement a new medium of learning.

2. Most ancient teachings and texts that exist in our libraries and monasteries were written in this language. However, today there are very few among the new generation who can understand the teachings and teach the texts to others.
3. If some kind of initiative is not taken immediately to protect and preserve this language then because of the fact that the language is declining year by year, a time may come when our future generations will be ignorant of their ancestors' culture.

II. Likewise, since the world is moving at a very fast pace, the influence of modern life has reached even the remote corners of the world and changes are occurring in these places. It cannot be stopped. However, taking those that are beneficial to us and abandoning those that have bad qualities is the act of a wise man. Our ancient traditions have such good moral values like paying respect to elders, acknowledging our parents' gratitude and helping them. Addressing others speech devoid of harsh words, not indulging in hunting and causing forest fires, refraining from stealing, loving even the smallest insects, helping ones neighbouring when they face difficulties etc. are some of the aspects of moral practice that our ancestors incorporated into their lives. But these practices are fading away. To preserve these values it is very important to organise public teachings in the villages. Moreover inviting elders to instruct and advise the people, particularly the younger ones, on moral values would be very helpful. It is because our culture and tradition are deeply related to 'love and compassion'.

III. Since majority of people living in Himalayan regions have faith in Buddhism it is very important for them to understand Buddhism. The deeper the understanding of the essential points of the doctrine, the better will be the quality of our practice. Therefore, I feel it is important to design some sort of schedule for Buddhist classes during this meeting.

It is a great joy and I feel very honoured to be able to share my thoughts in front of many scholars and learned persons. I would highly appreciate your kind suggestions on the above issues.

## कालचक्र मण्डल एवं मण्डलस्थ देव-परिकर

मण्डल कालचक्र का एक भव्य प्रासाद है। उस प्रासाद रूपी मण्डल के मध्य कमल कर्णिका पर विश्वमाता के साथ युगनच्छ अवस्था में कालचक्र विराजमान हैं। इस मण्डल के चारों ओर दीवारें हैं और उन दीवारों के मध्य भव्य द्वारा हैं जो शोभा एवं तोरण आदि से सुसज्जित हैं। मण्डल के क्रमशः पांच स्तर (भाग) हैं जो कायमण्डल, वाङ्मण्डल, चित्तमण्डल, शून्यमण्डल या महासुख मण्डल और पद्धकर्णिका मण्डल कहलाते हैं। कायमण्डल की तरह चित्त एवं वाङ्मण्डल में प्रवेश हेतु भी दीवारों के चारों ओर भव्य द्वारा हैं। मण्डल की चारों दिशाएँ कालचक्र के चार मुखों के अनुसूत चार वर्ण की हैं- यथा सामने अर्थात् पूर्व की ओर कृष्णवर्ण, दायीं ओर रक्तवर्ण, बायीं ओर श्वेतवर्ण तथा पृष्ठ की ओर पीतवर्ण। कालचक्र का यह मण्डल चारों ओर पृथ्वी, जल, ग्नि और वायु वलय से घिरा है, जिन्हें मण्डल में पीत, श्वेत, रक्त, तथा श्यामवर्ण के द्वारा दर्शाया गया है। यहां अग्नि और वायु वलयों के मध्य महाश्मशान स्थित हैं, जिन्हें मण्डल में आठ चक्रों के माध्यम से इंगित किया जाता है। मण्डल के ऊर्ध्व एवं अधः भाग में भी दो महाश्मशान हैं इन्हें भी मण्डल में चक्रों द्वारा इंगित किया गया है। पृथ्वी वलय की परिधि में असत होते हुए सूर्य एवं उदित होते हुये चन्द्रमा को चित्रित किया जाता है। चार महाभूतों की बाह्य परिधि में वज्रावली एवं ज्वालावली के रक्षाचक्र हैं।

### पद्मकर्णिका

अभिषेक के समय गुरु शिष्य को मण्डल के पूर्व द्वार से प्रवेश कराते हैं। इस द्वारा से प्रवेश करने पर सर्व प्रथम कायमण्डल का क्षेत्र आता है। कायमण्डल की बाहरी दीवार के अन्दर पांच प्रकार के वर्णों के पांच पारदर्शी दीवारों की परतें हैं जो क्रमशः पीत, श्वेत, रक्त, कृष्ण तथा हरित हैं। इन को पार कर आगे बढ़ने पर वाङ्मण्डल की बाह्य दीवार के भीतर भी कायमण्डल की भाँति पांच वर्णों के पांच पारदर्शी दीवारों की परतें हैं। इन्हें पार कर आगे बढ़ने पर चित्तमण्डल का प्रवेश द्वारा आता है। चित्तमण्डल

का क्षेत्र वाड्मण्डल से ऊंचा होता है। चित्तमण्डल की बाह्य दीवार के भीतर तीन परदशी परतें हैं। इनसे आगे बढ़ने पर चार तलों वाला एक चौकोर चबूतरा दिखलाई पड़ता है, यही शून्यमण्डल या महासुखमण्डल कहलाता है। इस शून्यमण्डल के मध्य पांच तल का एक मण्डप है, इसी के मध्य अष्टदलों से युक्त हरित पद्म है, इसी पद्म कर्णिका पर भगवान् कालचक्र विराजमान हैं।

## कालचक्र का स्वरूप

भगवान् कालचक्र का वर्ण कृष्ण है। ये मणि, अर्ध चन्द्र, विश्ववज्राङ्गिकत जटा मुकुट तथा वज्रमणि, वज्रकुण्डल, वज्रकण्ठिका, वज्ररुचक, वज्रमेखला, वज्रनूपुर, वज्रपट्ट, वज्रमाला और खिसकता हुआ व्याघ्रचर्म धारण किये हैं। इनके चार मुख तथा द्वादश नेत्र हैं। मूल मुख (पूर्व) कृष्णवर्ण का दण्डाकराल उग्र रूप वाला है। दक्षिण मुख राग से युक्त रक्तवर्ण का है। पश्चिम मुख पीतवर्ण का समाधि अवस्था में तथा वाम मुख शानत अवस्था में श्वेतवर्ण का है। मध्य, दक्षिण और वाम कण्ठ कृष्ण, रक्त तथा सितवर्ण के हैं। छह स्कन्ध हैं, दक्षिण की ओर प्रथम स्कन्ध नील, द्वितीय रक्त तथा तृतीय शुक्लवर्ण का है। इस प्रकार बाहूपबाहु के भेद से चौबीस भुजाओं से युक्त हैं। इनमें दक्षिण तथा वाम ओर के चार चार हाथ (भुजा) कृष्णवर्ण के, चार रक्तवर्ण के तीन चार श्वेतवर्ण के हैं। उनमें प्रत्येक में पांच अंगुलियां हैं और प्रत्येक अंगुली में तीन पर्व सन्धि हैं। अंगुष्ठ पीतवर्ण का, तर्जनी शुक्ल, मध्यमा रक्त, अनामिका कृष्ण तथा कनिष्ठा हरितवर्ण की होती है। दोनों तरफ के बारह-बारह हाथों में अनेक आयुध लिये हैं, यथा दक्षिण के चार कृष्ण हाथों में वज्र, खड्ग, त्रिशूल और कर्तिका, चार रक्त हाथों में अग्निबाण, वज्राङ्कुश, डमरु और मुद्गर तथा चार श्वेत हाथों में चक्र, कुत्त, दण्ड और परशु धरण किये हुये हैं। वाम ओर के चार कृष्ण हाथों में वज्रघण्टा, फलक (खेटक), विकसित मुख खट्वांग तथा रक्तपूर्ण कपाल, चार रक्त हाथों में चाप, पाश, मणिरत्न तथा पुण्डरीक और चार श्वेत हाथों में शंख, आदर्श, वज्रशृंखला और ग्रहशिर धारण किये हुये हैं। दक्षिण चरण जो उरु स्थानसे लेकर रक्तवर्ण का है, उसके द्वारा कामदेव के हृदय को आक्रान्त किये हुये तथा कामदेव रक्तवर्णी, एक मुखी, चार भुजाओं वाला तथा प्रत्येक हाथ में

पञ्चपुष्पवाण, धनुष, पाश और अंकुश धारण किये हुये हैं। उसी प्रकार वाम चरण द्वारा जो उठ से लेकर श्वेतवर्ण का है, रुद्र के हृदय को आक्रान्त किये हुये हैं। रुद्र श्वेतवर्ण, त्रिनेत्र, एक मुख तथा चार भुजाओं से युक्त है। प्रत्येक हाथ में त्रिशूल, डमरु, कपाल तथा खट्टवांग धारण किये हैं। कामदेव के पाश्व में रति तथा रुद्र के पाश्व में गौरी स्थित हैं। ये दोनों अत्यन्त दीन अवस्था में भगवान् कालचक्र के चरण को स्पर्श किये हुए हैं। कालचक्र विश्वमाता द्वारा आलिंगित हैं जो कर्तिका, अंकुश, डमरु तथा अक्षसूत्र की माला तथा वाम हाथों में शुक्ति (शक्ति), पाश, पुण्डरीक एवं रत्न हैं। ऐसी युगनष्ठ अवस्था में भगवान् कालचक्र मण्डल के मध्य पद्मकर्णिका पर विराजमान हैं।

## हरित पद्म में स्थित शक्तियां

इस हरितवर्ण के अष्टदलात्मक पद्म में पूर्व दल के ऊपर कृष्णवर्ण की कृष्णदीप्ता स्थित हैं। इनके चार मुख हैं जिनका वर्ण कृष्ण, रक्त, पीत था श्वेत है। ये आठ भुजाओं वाही हैं। दक्षिण हाथों में धूपकट्टु, चन्दनपात्र, कुंकुम पात्र, कस्तूरी सहित कर्पूरपात्र तथा वाम हाथों में घण्टा, पद्म, सुरतरुकुसुम और नाना पुष्पों की माला धारण की हुई हैं।

इस पद्म के दक्षिण दल के ऊपर रक्तवर्ण की रक्तदीप्ता स्थिति हैं। ये रक्त, पीत, श्वेत तथा नीलवर्ण के चार मुख एवं अष्ट भुजाओं वाली हैं। इनके चार दक्षिण हाथों में दीप, हार, मुकुट, कटक (कड़ा) तथा चार वाम हाथों में वस्त्र, मेखला, रत्नकुण्डल और नूपुर हैं।

पश्चिमी दल पर पीतवर्ण की पीतदीप्ता स्थित हैं। इनके पीत, श्वेत, नील तथा रक्तवर्ण के चार मुख हैं। इनकी आठ भुजाओं में से चार दक्षिण हाथों में शंख, वेणु, मणि, डमरु तथा वाम हाथों में वीणा, ढक्का, कंसिका और काहल हैं।

उत्तरी दल के ऊपर श्वेतवर्ण की श्वेतदीप्ता हैं। ये श्वेत, कृष्ण, रक्त एवं पीत चार वर्णों के मुखों से युक्त हैं। इनकी आठ भुजाओं में से प्रथम चार दक्षिण हाथों में दुग्धपात्र, औषधिपात्र और मद्यपात्र तथा वाम हाथों में

अमृतपात्र, सिद्धरसपात्र, अमृतफलपात्र एवं भक्तपात्र हैं।

आग्नेय दल के ऊपर कृष्णवर्ण की धूमा स्थित हैं। यह कृष्ण, रक्त, पीत और श्वेतवर्ण के चार मुखों वाली है। ये आठों हाथों में कृष्णवर्ण के चामर धारण की हुई हैं।

नैऋत्य दल के ऊपर रक्तवर्ण की मारीची स्थित हैं। रक्त, पीत, श्वेत और नीलवर्ण के इनके चार मुख हैं। इनके आठों हाथों में रक्तवर्ण के चामर हैं।

ईशान दल के ऊपर श्वेतवर्ण की खद्योता विराजमान हैं। ये श्वेत, कृष्ण, रक्त और पीतवर्ण के चार मुखों वाली हैं। इनके आठों हाथों में श्वेतवर्ण के चामर हैं।

वायव्य दल के ऊपर पीतवर्ण की प्रदीपा स्थित हैं तथा इनके चारों मुख पीत, श्वेत, नील और रक्तवर्ण के हैं। इनके आठों हाथों में पीतवर्ण के चामर हैं।

पद्म के आठों दलों पर स्थित ये देवियां (शक्तियां) अष्टभुजा, चतुर्मुख, द्वादशनेत्रों से युक्त तथा पञ्च मुद्राओं से मुद्रित हैं। इस पद्म के बाहर महासुखमण्डल के ईशानकोण पर श्वेत धर्मशंख, नैऋत्य कोण में रक्त धर्मगण्डी, आग्नेय कोण में कृष्ण चिन्तामणि तथा वायव्य कोण पर पीतवर्ण का कल्पवृक्ष स्थित हैं।

## महासुखमण्डल

इस हरित पद्म के बांद महासुखमण्डल है। इस मण्डल के पूर्व में कृष्णवर्ण के अमोघसिद्धि स्थित हैं। यह कृष्ण, रक्त एवं श्वेतवर्ण के तीन मुखों से युक्त हैं तथा पड़भुजी है। पड़भुजाओं के तीन दक्षिण हाथों में खड़ग, कर्ति, त्रिशुल तथा वाम हाथों में फलक, कपाल एवं श्वेत खट्वांग धारण किये हैं। यह लोचना को आलिंगित किये हुये हैं।

दक्षिण दिशा में रक्तवर्ण के रत्नसम्पद स्थित हैं। इनके तीनों मुखों का वर्ण रक्त, श्वेत एवं कृष्ण है तथा पड़भुजाओं से युक्त हैं। तीनों दक्षिण हाथों में अग्निवाण, वज्राङ्कुश, रणझुमरु तथा वाम हाथों में चाप, वज्रपाश और

नवशूक (नवकोणात्मक) रत्न हैं। यह मामकी को समालिंगित किये हुये हैं।

पश्चिम दिशा में पीतवर्ण के वैरोचन स्थित हैं। इनके पीत, श्वेत तथा कृष्णवर्ण के तीन मुख तथा षड्भुजाएं हैं। दक्षिण हाथों में चक्र, दण्ड, भयंकरकुलिश तथा वाम हाथों में शंख, वज्रशृंखला और वज्रघण्टा हैं। यह तारा को आलिंगित किये हुये हैं।

उत्तर दिशा में श्वेतवर्ण के अमिताभ हैं। इनके श्वेत, कृष्ण और रक्त तीन वर्ण के वक्त्र हैं तथा ये षड्भुजी हैं। दक्षिण हाथों में मुद्राग, कुन्त, त्रिशूल तथा वाम हाथों में पुण्डरीक, दर्णण एवं अक्षसूत्र हैं। यह पाण्डरा को आलिंगित किये हैं।

आग्नेय दिशा में कृष्णवर्ण की तारा स्थित हैं। इनके कृष्ण, रक्त एवं श्वेतवर्ण के तीन वक्त्र हैं। यह भी षड्भुजी हैं तथा प्रथम तीन दक्षिण हाथों में खड़ग, कर्ति और त्रिशूल तथा वाम हाथों में फलक, कपाल और श्वेत खट्टवांग है। यह वैरोचन को आलिंगित की हुई हैं।

नैऋत्य दिशा में रक्तवर्ण की पाण्डरा हैं। इनके तीनों मुखों का वर्ण रक्त, श्वेत और कृष्ण है। षड्भुजाओं में से प्रथम तीन दक्षिण हाथों में अग्निबाण, वज्रांकुश, रणत् डमरु तथा वाम हाथों में चाप, वज्रपाश और नवशूकरत्न हैं। यह अमिताभ को आलिंगित की हुई हैं।

ईशान में श्वेतवर्ण की मामकी हैं। ये श्वेत, कृष्ण, रक्तवर्ण के तीन मुखों वाली तथा षड्भुजी हैं। तीनों दक्षिण हाथों में मुद्राग, कुन्त और त्रिशूल और वाम हाथों में पुण्डरीक, दर्णण और अक्षसूत्र हैं। यह रत्नसम्भव को आलिंगित की हुई हैं।

वायव्य कोण में पीतवर्ण की लोचना स्थित हैं। यह त्रिमुखी हैं, जिनका वर्ण पीत, श्वेत एवं कृष्ण है तथा षड्भुजी हैं। प्रथम तीन दक्षिण हाथों में चक्र, दण्ड, भयंकर-कुलिश तथा वाम हाथों में शंख, वज्रशृंखला और वज्रघण्टा है। यह अमोघसिद्धि को आलिंगित की हुई है।

महासुख मण्डल के कक्षों में पूर्व में दो घट शुद्ध मज्जा से पूर्ण हैं, इसी

प्रकार दक्षिण में दो घट रक्त से पूर्ण, उत्तर के दो घर मूत्र से पूर्ण, पश्चिम के दो घट मल से पूर्ण तथा ऊर्ध्व एवं अधः भाग में स्थित दो घट रज एवं वीर्य से पूर्ण स्थापित हैं, ये अमृतकलश कहलाते हैं। दिशाओं में स्थित ध्यानी बुद्ध श्वेताब्ज पर तथा विदिशाओं में स्थित तारा आदि देवियां रक्ताब्ज पर स्थित हैं।

## चित्तमण्डल

चित्तमण्डल में देव-देवियों के स्वरूप एवं स्थिति निम्नवत् है। चित्तमण्डलन की चारों दीवारों के मध्य जो द्वार हैं उन द्वारों के वाम एवं दक्षिण पाश्व में ता कोण दिशाओं में बोधिसत्त्व एवं उनकी प्रज्ञाएं समालिंगित अवस्था में स्थित हैं। पूर्व द्वार के वाम पाश्व में बोधिसत्त्व समन्तभद्र हैं, जिनका वर्ण नीला है। ये नील, रक्त और श्वेतवर्ण के तीन मुख एवं षड्भुजाओं से युक्त हैं। इनके दक्षिण हाथों में वज्र, कर्ति एवं परशु तथा वाम हाथों में घण्टा, कपाल और ब्रह्मशिर हैं। ये हरितवर्ण की धर्मधातुवज्रा से समालिंगित हैं। ईर्ष्याधातुवज्रा हरित, रक्त और श्वेतवर्ण के तीन वक्त्र और षड्भुजाओं वाली हैं। इनके दक्षिण हाथों में वज्र, कर्ति और परशु तथा वाम हाथों में वज्रघण्टा, कपाल और ब्रह्मशिर हैं।

पूर्व द्वारा के दक्षिण पाश्व में कृष्णवर्ण के बोधिसत्त्व खगर्भ स्थित हैं जो कृष्ण, रक्त एवं श्वेतवर्ण के तीन मुखों वाले तथा षड्भुजी हैं। इनके तीनों दक्षिण हाथों में खड्ग, कर्ति और त्रिशूल तथा वाम हाथों में फलक, कपाल और श्वेत खट्टवांग है। ये पीतवर्ण की गन्धवज्रा द्वारा आलिंगित हैं। गन्धवज्रा पीत, श्वेत और कृष्णवर्ण की तीन मुख तथा षड्भुजाओं वाली हैं। इनके भी दक्षिण हाथों में चक्र, दण्ड और भयंकरकुलिश तथा वाम हाथों में शंख, वज्रशृंखला और घण्टा हैं।

दक्षिण द्वारा के वाम पाश्व में इरितवर्ण के वज्रपाणि स्थित हैं। ये हरित, रक्त और श्वेतवर्ण के तीन मुख एवं षड्भुजाओं वाले हैं। इनके दक्षिण तीन हाथों में वज्र, कर्ति और परशु तथा वाम हाथों में घण्टा, कपाल और ब्रह्मशिर हैं। ये नीलवर्ण की शब्दवज्रा को आलिंगित किये हुये हैं।

शब्दवज्रा नील, रक्त और श्वेत तीन वर्णों के मुख तथा षड्भुजाओं वाली हैं। इनके तीन दक्षिण हाथों में वज्र, कर्ति और परशु तथा वाम हाथों में वज्रघण्टा, कपाल और ब्रह्मशिर हैं।

दक्षिण द्वार के दक्षिण पाश्वर्म में रक्तवर्ण के बोधिसत्त्व क्षितिगर्भ हैं। ये रक्त, श्वेत और कृष्णवर्ण के तीन मुख तथा षड्भुजाओं वाले हैं। तीन दक्षिण हाथों में अग्निवाण, वज्रांकुश और डमरु तथा वाम हाथों में चाप, वज्रपाश और नवशूकरल धारण किये हैं यह श्वेतवर्ण की रूपवज्रा को आलिंगित किये हुये हैं। देवी रूपवज्रा श्वेत, कृष्ण और रक्तवर्ण की तीन मुख एवं षड्भुजाओं वाली हैं। दक्षिण के तीन हाथों में मुद्रगर, कुन्त और त्रिशूल तथा वाम हाथों में पुण्डरीक, दर्पण और अक्षसूत्र धारण की हुई हैं।

पश्चिम द्वारा के वाम पाश्वर्म में हरितवर्ण की धर्मधातुवज्रा हैं। ये हरित, रक्त और श्वेतवर्ण के तीन मुख एवं छह भुजाओं वाली हैं। इनके दक्षिण ओर के तीनों हाथों में वज्र, कर्ति और परशु तथा वाम हाथों में घण्टा, कपाल और ब्रह्मशिर हैं। ये नील, रक्त और श्वेतवर्ण के तीन मुख तथा छह भुजाओं वाले बोधिसत्त्व समन्तभद्र को आलिंगित की हुई हैं। बोधिसत्त्व समन्तभद्र के तीन दक्षिण हाथों में वज्र, कर्ति और परशु तथा वाम हाथों में घण्टा, कपाल और ब्रह्मशिर हैं।

पश्चिम द्वारा के दक्षिण पाश्वर्म में पीतवर्ण के बोधिसत्त्व सर्वनिवरणविष्कम्भी स्थित हैं। ये पीत, श्वेत और कृष्णवर्ण के तीन मुखों वाले तथा षड्भुजी हैं। तीनों दक्षिण हाथों में चक्र, दण्ड और भयंकरकुलिश तथा वाम हाथों में शंख, वज्राङ्कुश और घण्टा धारण किये हैं। ये कृष्णवर्ण की स्पर्शवज्रा को आलिंगित किये हुये हैं। स्पर्शवज्रा कृष्ण, रक्त और श्वेतवर्ण के तीन मुख तथा षड्भुजाओं वाली हैं। इनके दक्षिण हाथों में खड़ग, कर्ति और त्रिशूल तथा वाम हाथों में फलक, कपाल और श्वेत खट्वांग हैं।

उत्तर द्वारा के वाम पाश्वर्म में नीलवर्ण की शब्दवज्रा स्थित हैं। इनके तीन मुखों का वर्ण नील, रक्त एवं श्वेत है। षड्भुजाओं में से तीन दक्षिण हाथों में वज्र, कर्ति, परशु तथा वाम हाथों में घण्टा, कपाल और ब्रह्मशिर हैं।

यह हरितवर्ण के वर्जपाणि द्वारा आलिंगित हैं। वोधिसत्त्व वज्रपाणि त्रिमुखी हैं मुखों का वर्ण हरित, रक्त और श्वेत है। पड़भुजाओं में से दक्षिण हाथों में वज्र, कर्ति, परशु तथा वाम हाथों में घण्टा, कपाल और ब्रह्मशिर हैं।

उत्तर द्वार के दक्षिण पाश्व में श्वेतवर्ण के वोधिसत्त्व लोकेश्वर स्थित हैं। ये श्वेत, कृष्ण और रक्तवर्ण के तीन मुखों तथा पड़भुजाओं वाले हैं। इनके तीन दक्षिण हाथों में मुद्गर, कुन्त, त्रिशूल और तीन वाम हाथों में पुण्डरीक, दर्पण तथा अक्षसूत्र हैं। ये रसवज्ञा को आलिंगित किये हैं। रक्तवर्ण की रसवज्ञा के तीनों मुखों का वर्ण रक्त, श्वेत तथा कृष्ण है। इनके दक्षिण हाथों में अग्निवाण, वज्रांकुश, डमरु तथा वाम हाथों में चाप, वज्रपाश और नवशूकरत्न हैं।

कोण दिशाओं में यथा आग्नेय दिशा में स्पर्शवज्ञा स्थित हैं। ये कृष्णवर्ण की हैं, कृष्ण, रक्त और श्वेत तीन वर्ण के मुख तथा पड़भुजाओं वाली हैं। दक्षिण के तीन हाथों में खड़ग, कर्ति और त्रिशूल तीन वाम हाथों में फलक, कपाल और श्वेत खट्टवांग हैं। ये पीतवर्ण के सर्वनिवरणविष्कम्भी को समालिंगित की हुई हैं। वोधिसत्त्व सर्वनिवरणविष्कम्भी पीत, श्वेत और कृष्णवर्ण के तीन मुख तथा पड़भुजाओं वाले हैं। इनके दक्षिण हाथों में चक्र, दण्ड, भयंकरकुलिश तथा वाम हाथों में शंख, वज्रशृंखला और घण्टा हैं।

नैऋत्य दिशा में रक्तवर्ण की रसवज्ञा स्थित हैं। इनके तीन मुखों का वर्ण रक्त, श्वेत और कृष्ण है। इनके दक्षिण तीन हाथों में अग्निवाण, वज्रांकुश और डमरु तथा वाम हाथों में चाप, वज्रपाश और नवशूकरत्न हैं। ये श्वेतवर्ण के वोधिसत्त्व लोकेश्वर को आलिंगित की हुई हैं। वोलिसत्त्व लोकेश्वर भी त्रिमुखी एवं पड़भुजी हैं। इनके दक्षिण हाथों में मुद्गर, कुन्त और त्रिशूल तथा वाम हाथों में पुण्डरीक, दर्पण और अक्षसूत्र हैं।

वायव्य दिशा में पीतवर्ण द्वी गन्धवज्ञा हैं। ये पीत, श्वेत और कृष्णवर्ण के तीन मुख एवं पड़भुजाओं वाली हैं। इनकी दक्षिण भुजाओं में चक्र, दण्ड और भयंकरकुलिश तथा वाम हाथों में शंख, वज्रशृंखला और घण्टा हैं। ये कृष्णवर्ण के खगर्भ को आलिंगित की हुई हैं, जो कृष्ण, रक्त

और श्वेत तीन वर्ण के मुख तथा षड्भुजाओं वाले हैं। इनके दक्षिण हाथों में खड़ग, कर्ति और त्रिशूल तथा वाम हाथों में फलक, कपाल और श्वेत खट्टवांग हैं।

ईशान कोण में श्वेतवर्ण की रूपवज्रा स्थित हैं, जो श्वेत, कृष्ण और रक्तवर्ण के तीन मुखों तथा षड्भुजाओं वाली हैं। इनके दक्षिण हाथों में मुद्गर, कुन्त और त्रिशूल तथा वाम हाथों में पुण्डरीक, दर्पण और अक्षसूत्र हैं। ये रक्तवर्ण के क्षितिगर्भ को समालिंगित की हुई हैं। वोधिसत्त्व क्षितिगर्भ रक्त, श्वेत और कृष्णवर्ण के तीन मुख तारी षड्भुजाओं से युक्त हैं। इनके तीन दक्षिण हाथों में अग्निबाण, वज्रांकुश और डमरु तथा वाम हाथों में चाप, वज्रपाश और नवशूकरल्ल देवता हैं।

उपर्युक्त सभी वोधिसत्त्व वज्रासनस्थ तथा तारादि देवियां पद्मासनस्थ हैं।

चित्तमण्डल के चारों द्वारों पर क्रोध देव-देवियों सहित समालिंगित अवस्था में स्थित हैं। यथा पूर्व द्वारा पर कृष्णवर्ण के क्रोधदेव अतिवल (विज्ञान्तक) हैं। ये कृष्ण, रक्त और श्वेतवर्ण के तीन मुखों तथा षड्भुजाओं से युक्त हैं। इनके दक्षिण हाथों में खड़ग, कर्ति और त्रिशूल तथा वाम हाथों में फलक, कपाल और श्वेत खट्टवांग हैं। ये पीतवर्ण की स्तम्भकी द्वारा समाशिलष्ट हैं स्तम्भकी पीत, श्वेत और कृष्णवर्ण के तीन मुखों वाली तथा षड्भुजी हैं। इनके तीन दक्षिण हाथों में चक्र, दण्ड और भयंकरकुलिश तथा वाम हाथों में शंख, वज्रशृंखला और घण्टा हैं।

दक्षिण द्वार पर रक्तवर्ण के जम्भक (प्रज्ञान्तक) श्वेतवर्ण की मामकी के साथ समालिंगित अवस्था में स्थित हैं। दोनों तीन मुखों तथा षड्भुजाओं से युक्त हैं। रक्तवर्णी जम्भक के रक्त, श्वेत, एवं कृष्णवर्ण के तीन मुख हैं तथा इनके तीन दक्षिण हाथों में अग्निबाण, वज्रांकुश और डमरु तथा वाम हाथों में चाप, वज्रपाश और नवशूकरन्त हैं। मामकी के तीनों मुखों का वर्ण श्वेत, कृष्ण और रक्त है, इनके दक्षिण हाथों में मुद्गर, कुन्त और त्रिशूल तथा वाम हाथों में पुण्डरीक, दर्पण और अक्षसूत्र हैं।

उत्तर द्वार पर श्वेतवर्ण के मामक (पद्मान्तक) हैं जो रक्तवर्ण की जम्भकी से समापन्न हैं। मामक के तीनों मुखों का वर्ण श्वेत, कृष्ण और रक्त है। इनके तीन दक्षिण हाथों में मुद्रगर, कुन्त और त्रिशूल तथा वाम हाथों में पुण्डरीक, दर्पण और अक्षसूत्र हैं। जम्भकी रक्त, श्वेत और कृष्णवर्ण के तीन वक्त्र वाली हैं। षड्भुजाओं से तीन दक्षिण हाथों में अग्निवाण, वज्रांकुश और डमरु तथा वाम हाथों में चाप, वज्रपाश और नवशूकरत्न हैं।

पश्चिम द्वार पर पीतवर्ण के स्तम्भक (यमान्तक) हैं। ये पीत, श्वेत और कृष्णवर्ण के तीन मुख एवं षड्भुजाओं से युक्त हैं इनके तीन दक्षिण हाथों में चक्र, दण्ड और भयंकरकुलिश तथा वाम हाथों में शंख, वज्रशृंखला और घण्टा हैं। ये कृष्णवर्ण की अतिवला को समालिंगित किये हैं। अतिवला कृष्ण, रक्त और श्वेतवर्ण के तीन मुखों वाली तथा षड्भुजी हैं। इनके तीन दक्षिण हाथों में खड़ग, कर्ति और त्रिशूल तथा वाम हाथों में फलक, कपाल और श्वेत खट्टवांग हैं।

चित्तमण्डल के ऊर्ध्व भाग में हरित, रक्त और श्वेतवर्ण के तीन मुखों तथा षड्भुजाओं से युक्त हरितवर्ण के उष्णीष चक्रवर्ती स्थित हैं। मण्डल आरेखन में इन्हें पूर्व द्वार पर चित्रित किया जाता है। इनके तीन दक्षिण हाथों में वज्र, कर्ति और परशु तथा वाम हाथों में घण्टा, कपाल और ब्रह्मशिर हैं। यह नीलवर्ण की अतिनीला को समालिंगित किये हैं। अतिनीला नील, रक्त और श्वेतवर्ण के तीन मुखों वाली तथा षड्भुजी हैं। इनके तीन दक्षिण हाथों में वज्र, कर्ति और परशु तथा वाम हाथों में घण्टा, कपाल और ब्रह्मशिर हैं।

ये सभी क्रोध देव आलीढासनस्थ तथा देवियां प्रत्यालीढासनस्थ हैं।

चित्तमण्डल के चारों ओर की वेदिका में चारों द्वारों के दोनों ओर एक-एक पूजा देवी तथा ऊर्ध्वा एवं अधः भाग में दो-दो पूजा देवी स्थित हैं। इस प्रकार इस परिधि में बारह पूजा देवियां हैं। पूर्व द्वार के तोरण स्तम्भ के वाम ओर की वेदिका में कृष्णवर्ण की गन्धा स्थित हैं। इनके हाथों में गन्ध (पात्र) एवं शंख हैं। दक्षिण ओर नीलवर्ण की माला विराजित हैं जो कुसुममाला को धारण की हुई हैं।

दक्षिण द्वार के तोरण स्तम्भ के बाम और की वेदिका में रक्तवर्ण की धूपा स्थित हैं जो धूप कटच्छु की हुई हैं। इसके दक्षिण और रक्तवर्ण की दीप हैं जो दीपयष्टि को धारण की हुई हैं।

पश्चिम द्वार के तोरण स्तम्भ के बाम और की वेदिका में पीतवर्ण की लास्या अवस्थित हैं तथा ये पीत मुकुट की हुई हैं। इस तोरण स्तम्भ के दार्यों और पीतवर्ण की हास्या स्थित हैं जो पीतवर्ण का हार धारण की हुई हैं।

'उत्तर द्वार के तोरण स्तम्भ के बाम और की वेदिका में नैवेद्या स्थित हैं जो श्वेत फल धारण की हुई हैं तथा दक्षिणी ओर अक्षता (फला) हैं जो हाथ में पीयूष पात्र धारण की हुई हैं। इनके अतिरिक्त असंख्य पूजादेवियां इन वेदिकाओं पर स्थित हैं।

### वाड्मण्डल

चित्तमण्डल के बाहर वाड्मण्डल का क्षेत्र है। वाड्मण्डल के चारों दिशाओं में तथा विदिशाओं में आठ अष्टदलात्मक कमल हैं। इन आठों कमलों के मध्य में एक-एक देव एवं देवी समालिंगित अवस्था में तथा कमल के प्रत्येक दल के ऊपर एक-एक देवी स्थित हैं। इस प्रकार अस्सी देव-देवियां इन आठ कमलों पर विराजित हैं। इनका संक्षिप्त विवरण इस प्रकार है-

प्रेत के ऊपर पूर्वी कमल कर्णिका के मध्य कृष्णवर्ण की चर्चिका हैं। ये त्रिनेत्र, एक मुख एवं चतुर्भुजाओं से युक्त हैं<sup>2</sup>। सब्य हाथों में कर्ति तथा त्रिशूल तथा बाम हाथों में कपाल तथा खट्वांग है। ये इन्द्र को समालिंगित की हुई है। इस कमल के आठों दलों पर प्रत्येक दल के ऊपर आठ देवियां भीमा, उग्रा, कालदंष्ट्रा, ज्वलन्मुखा, वायुवेगा, प्रचण्डा, रौद्राक्षी तथा स्थूलनासा क्रमशः स्थित हैं।

गरुड़ के ऊपर आग्नेय कमल के मध्य भाग में कृष्णवर्ण की वैष्णवी हैं। इनके सब्य हाथों में चक्र एवं गदा तथा बाम हाथों में पद्म तथा शंख हैं। ये ब्रह्मा को आलिंगित की हुई हैं। इस पद्म के दलों पर क्रमशः श्री, माया, कीर्ति, लक्ष्मी, विजया, श्रीजया, रीजयन्ती और श्रीचक्री स्थित हैं।

महिष के ऊपर याम्य (दक्षिण) पद्म की कर्णिका के ऊपर रक्तवर्ण की वाराही हैं, जो शूकरमुखी हैं। इनके सब्द हाथों में दण्ड एवं खड़ग तथा वाम हाथों में शृंखला तथा हलक (फलक-खेटक) हैं। ये रुद्र को आलिंगित की हुई हैं। इस पद्म के आठों दलों के ऊपर कंकाली, कालरात्रि, प्रकुपितवदना, कालजिङ्गा, कराली, काली, धोरा तथा विरुपा क्रमशः स्थित हैं।

नैऋत्य पद्म कर्णिका पर रक्तवर्ण की कौमारी मधूर के ऊपर स्थित हैं और यह गणेश को समालिंगित की हुई है। इनके सब्द हाथों में शक्ति और अंकुश तथा वाम हाथों में रत्न एवं पाश हैं। इस पद्म के आठों दलों के ऊपर क्रमशः पद्मा, अनड़गा, कुमारी, मृगपतिगमना, रत्नमाला, सुनेत्रा, क्लीना और सुभद्रा विराजमान हैं।

ऐरावत के ऊपर पश्चिम कमल के मध्य भाग में पीतवर्ण की ऐन्द्री हैं जो नैऋत्य को आलिंगित की हुई हैं। इनके सब्द हाथों में वज्र एवं बाण तथा वाम हाथों घटा एवं चाप हैं। इस पद्म के दलों के ऊपर वज्राभा, वज्रगात्रा, कनकवती, उर्वशी, चित्रलेखा, रम्भा, अहल्या और सुतारा स्थित हैं।

हंस के ऊपर वायव्य कमल कर्णिका पर पीतवर्ण की ब्रह्माणी हैं। इनके सब्द हाथों में पद्म एवं ब्रह्मदण्ड तथा वाम हाथों में कुण्डिका एवं पात्र हैं। ये विष्णु को आलिंगित की हुई हैं। इस पद्म के दलों के ऊपर सावित्री, पदमनेत्री (त्रा), जलजवती, दुष्टि, वागीश्वरी, गायत्री, विद्युत एवं स्मृति हैं।

वृष के ऊपर उत्तर कमल के मध्य भाग में श्वेतवर्ण की रौद्री स्थित हैं जो यम को समाशिलष्ट की हुई हैं। इनके सब्द हाथों में त्रिशूल एवं डमरु तथा वाम हाथों में खट्वांग एवं शर (विमलप्रभा के अनुसार सर्प) हैं। इस पद्म के दलों पर गौरी, गंगा, नित्या, त्वरिता (तुरिता), तोतला, लक्षणा (लक्ष्मणा), पिङ्गला और कृष्णा स्थित हैं।

सिंह के ऊपर ईशान कमल कर्णिका पर शुक्लवर्ण की लक्ष्मी स्थित हैं। इनके दक्षिण हाथों में पद्म एवं अक्षसूत्र तथा वाम हाथों में कमल एवं रत्न हैं। यह कार्तिकेय को समालिंगित की हुई हैं। इस पद्म के आठों दलों के

ऊपर श्रीश्वेता, चन्द्रलोखा, शशधरवदना, हंसवर्णा, धृति, पद्मेशा, तारनेत्रा और विमलाशशधरा स्थित हैं।

### इच्छादेवियां

वाङ्मण्डल की वेदिकाओं में छत्तीस इच्छादेवियां अवस्थित हैं। ये प्रत्येक द्वार के दोनों ओर यथा द्वार की वाम वेदिका पर चार तथा दक्षिण ओर की वेदिका में पांच की संख्या में स्थित हैं। वाङ्मण्डल की वेदिका में पूर्व द्वार के दक्षिण की ओर विद्वेषेच्छा, अंकुशेच्छा, कायकण्डूयनेच्छा, वदनकफोत्सर्जनेच्छा, उच्चाटनेच्छा स्थित हैं तथा वाम ओर संतापनेच्छा, स्पर्शेच्छा, सर्वागक्षेपणेच्छा, ओदनेच्छा अथवा उत्सृष्टभक्तेच्छा हैं।

वाङ्मण्डल की वेदिका में दक्षिण द्वार के दक्षिण ओर स्तोभगेच्छा, भोजनेच्छा, अङ्गमलेच्छा, नृत्येच्छा और शोषणेच्छा हैं तथा वाम दिशा में आकृष्टीच्छा, धावनेच्छा, मूत्रविट्शमनेच्छा तथा संग्रामेच्छा हैं।

इस मण्डल की वेदिका में पश्चिम द्वार की दक्षिण दिशा में स्तम्भनेच्छा, गन्धेच्छा, शयनेच्छा, पेयपिप्लावनेच्छा, बन्धनेच्छा तथा बार्यी ओर मैथुनेच्छा, कीलनेच्छा, ब्रजनेच्छा, अहिबन्धनेच्छा स्थित हैं।

मण्डल की वेदिका में उत्तर द्वार की दक्षिण दिशा में पुष्टीच्छा, भूषणेच्छा, आसनेच्छा, राज्येच्छा, मृदुवचनेच्छा और वाम दिशा में वाद्येच्छा, बन्धनेच्छा, बहुकलहेच्छा और दारकक्रीडनेच्छा स्थित हैं।

### कायमण्डल

वाङ्मण्डल की परिधि के बाहर कायमण्डल का क्षेत्र आता है। कायमण्डल की पट्टिकाओं में बारह विशाल कमल हैं। इन कमलों में प्रत्येक में 28 दल हैं, ये तीन स्तरों (तहों) में हैं, प्रथम स्तर चार दलात्मक, द्वितीय आठ तथा तृतीय सोलह दलात्मक है। प्रत्येक कमल के मध्य कर्णिका भाग में एक देव और देवी समालिंगित अवस्था में विद्यमान हैं तथा कमल के 28 दलों के ऊपर भी एक एक देव विराजमान हैं। इस प्रकार इस मण्डल की पट्टिकाओं में 360 देव-देवियां स्थित हैं। यहां कमल कर्णिका के मध्य स्थित

देव एवं देवी के स्वरूप एवं आयुध आदि का विवरण दिया जा रहा है। अन्य देवों के स्वरूप का वर्णन उपलब्ध नहीं होता है।

पूर्व द्वार के दक्षिण ओर रक्तवर्ण के प्रेत के ऊपर स्थित पद्मकर्णिका पर कृष्णवर्ण के निरूपति स्थित हैं। इनके सभ्य हाथों में खड़ग एवं कर्ति तथा वाम हाथों में खेट (फलक) तथा कपाल हैं। ये राक्षसी को समालिंगित किये हैं।

आग्नेय में मृग के ऊपर स्थित पद्मकर्णिका पर कृष्णवर्ण के वायु हैं। इनके सभ्य हाथों में कल्पद्रुम एवं पारिजात पुष्प तथा वाम हाथों में इन्द्रनील एवं नीलोत्पल हैं। ये प्रचण्डा को आलिंगित किये हुये हैं।

दक्षिण द्वार के वाम ओर महिष के ऊपर स्थित पद्मकर्णिका पर रक्तवर्ण के यम अवस्थित हैं। ये काली को आलिंगित किये हुये हैं। ये सभ्य हाथों में दण्ड एवं खड़ग तथा वाम हाथों में शृंखला एवं पाश धारण किये हैं। इस द्वार के दक्षिण ओर मेष के ऊपर स्थित पद्मकर्णिका पर रक्तवर्ण के अग्नि (वैश्वानर) हैं और ये वरुणा को आलिंगित किये हैं। इनके सभ्य हाथों में शक्ति एवं दण्ड तथा वाम हाथों में पद्म एवं कमण्डल हैं।

नैऋत्य में मयूर के ऊपर पद्मकर्णिका पर रक्तवर्ण के षण्मुख हैं। ये लक्ष्मी को समालिंगित किये हैं। इनके सभ्य हाथों में शक्ति एवं कुन्त तथा वाम हाथों में रत्न एवं दर्पण हैं।

पश्चिम द्वार के वाम ओर गज के ऊपर स्थित पद्मकर्णिका पर पीतवर्ण के कुबेर हैं। ये कौबेरी को आलिंगित किये हुये हैं। इनके दक्षिण हाथ में मणिरत्न एवं गदा तथा बांये हाथ में नकुल एवं पद्म हैं। इस द्वार के दार्यों ओर गज के ऊपर पीतवर्ण के शक्र हैं जो वासवी को आलिंगित किये हैं। इनके सभ्य हाथों में वज्र एवं अग्निबाण तथा वाम हाथों में घण्टा एवं धनुष हैं।

वायव्य दिशा में हंस के ऊपर स्थित कमलकर्णिका के ऊपर पीतवर्ण के ब्रह्मा हैं जो विद्युत को आलिंगित किये हुये हैं। इनके दक्षिण हाथों में सूची एवं अक्षसूत्र तथा वाम हाथों में पद्म एवं कुण्डिका हैं।

उत्तर द्वार के वाम ओर वृषभ के ऊपर कमलकर्णिका पर शुभ्रवर्ण के

रुद्र हैं। ये गौरी को समालिंगित किये हुये हैं। इनके दांये हाथों में त्रिशूल एवं बाण तथा वाम हाथों में सर्पविष्टि खट्टवांग एवं धनुष हैं। इस द्वार के दक्षिण ओर मकर के ऊपर स्थित पद्मकर्णिका पर श्वेतवर्ण के समुद्र हैं जो वाराही को समालिंगित किये हैं। इनके दांये हाथों में पाश एवं रत्न तथा वाम हाथों में नागपाश एवं चन्द्रकान्तमणि हैं।

ईशान दिशा में मूषक के ऊपर स्थित कमल कर्णिका पर गणेश हैं जो कौमारी को आलिंगित किये हुये हैं। इनके दांये हाथों में परशु एवं वज्र तथा वाम हाथों में पाश एवं रत्न हैं।

पूर्व द्वार के बांर्यी ओर गरुड के ऊपर कमलकर्णिका पर कृष्णवर्ण के विष्णु स्थित हैं। ये श्री को आलिंगित किये हैं। इनके दांये हाथों में चक्र एवं गदा तथा वाम हाथों में पद्म एवं शंख हैं।

उपर्युक्त सभी देव वज्रासनस्थ तथा देवियां ललितपदासनस्थ हैं। ये बारह पद्म क्रमशः चैत्र, वैशाख, फाल्गुन, ज्येष्ठ, आषाढ, पौष, आश्विन, कार्तिक, मार्गशीर्ष, श्रावण, भाद्रपद एवं माघ के सूचक हैं तथा प्रत्येक पद्म में स्थित तीस देव-देवियों का वृन्द तत् तत् माह की तीस तिथियों के सूचक हैं। इस प्रकार ये 360 देव-देवियां वर्ष के 360 दिनों के सूचक हैं।

### क्रोधदेव-देवियां

कायमण्डल के प्रत्येक द्वार पर तथा इस मण्डल के ऊर्ध्व एवं अधः भाग में एक एक क्रोधदेव तथा देवी समाशिलष्ट अवस्था में स्थित हैं। मण्डल के द्वारों पर इनकी स्थिति निम्नवत् है-

पूर्व द्वार पर सात कृष्णवर्ण के शूकरों द्वारा खींचे हुये कृष्ण रथ पर सवार नीलदण्ड स्थित हैं। ये पीतवर्ण की मारीची को आलिंगित किये हुये हैं। ये दांये हाथों में चक्र एवं दण्ड तथा वाम हाथों में शंख एवं रत्न धारण किये हुए हैं।

दक्षिण द्वार पर सात रक्तवर्ण के उश्वरों के रथ पर आरुढ टक्किराज हैं। ये श्वेतवर्ण की चुन्दा को आलिंगित किये हुये हैं। ये दक्षिण हाथों में मुद्रागर एवं कुन्त तथा वाम हाथों में पद्म एवं दण्ड धारण किये हैं।

पश्चिम द्वार पर सात पीतवर्ण के गजों द्वारा खींचे हुये रथ पर आरुढ

महाबल हैं। ये कृष्णवर्ण की वज्रशृंखला को आलिंगित किये हैं। इनके दांयें हाथों में मणि (विमलप्रभा के अनुसार असि) एवं कुलिश हैं तथा वाम हाथों में कलश एवं सर्प हैं।

उत्तर द्वार पर सात श्वेतवर्ण के सिंहों द्वारा खींचे हुये श्वेत रथ पर आसूढ़ अचल हैं। यह रक्तवर्ण की भृकुटी को आलिंगित किये हैं। इनके दांयें हाथों में बाण एवं अंकुश तथा वाम हाथों में दण्ड एवं पाश हैं।

कायमण्डल के ऊर्ध्व भाग आकाश में त्रिनेत्र एवं पञ्चवर्णी गरुड़ों द्वारा खींचे हये हरित रथ पर आसूढ़ उष्णीय चक्रवर्ती हैं। इनकी प्रज्ञा अतिनीला हैं जो नीलवर्ण की हैं। इनके सब्य हाथों में कर्ति एवं वज्र तथा वाम हाथों में कपाल एवं घण्टा हैं।

अधः भाग पाताल में अष्टपदों वाले सात कृष्ण शार्दूलों द्वारा खींचे हुये कृष्ण रथ पर आसूढ़ सुम्भराज हैं। इनकी प्रज्ञा हरितवर्ण की रौद्राक्षी हैं। इनके दक्षिण हाथों में परशु एवं त्रिशूल तथा वाम हाथों में नागपाश एवं खट्टवांग हैं।

नीलदण्डादि क्रोधदेवता रथों के ऊपर आलीढावस्था में तथा मारीच्यादि इनकी देवियां प्रत्यालीढावस्था में स्थित हैं।

### नागदेव

कायमण्डल में नागदेवों की स्थिति तोरण स्तम्भों के मध्य वेदिका स्थान में हैं। यथा पूर्व द्वार के तोरण स्तम्भ की मध्य वेदिका के वाम और दक्षिण वायुमण्डल में पद्म एवं कर्कोटक हैं। ये दोनों वृष्णवर्ण के हैं तथा श्वानास्था और काकास्था को आलिंगित किये हैं। दक्षिण द्वार के वहिमण्डल में क्रमशः रक्त वर्णी वासुकि एवं शंखपाल हैं जो शूकरास्था और गृध्रास्था को आलिंगित किये हैं। पश्चिम द्वार के पृथिवीमण्डल में पीतवर्ण के तक्षत एवं महापद्म हैं, ये जम्बूकास्था और गरुडास्था को आलिंगित किये हैं। उत्तर द्वार के जलमण्डल में शुक्लवर्ण के अनन्त एवं कुलिक हैं। ये क्रमशः व्याघ्रास्था और उलूकास्था को आलिंगित किये हैं। ऊर्ध्व आकाश में शून्यमण्डल में हरितवर्ण के जय हैं इनकी प्रज्ञा अतिनीला है तथा अधः पाताल शून्यमण्डल में नीलवर्ण के विजय हैं जो वज्राक्षी को समालिंगित किये स्थित हैं।

उपर्युक्त सभी नाग वज्रासनसथ एवं चतुर्भुजी हैं। प्रत्येक देव सब्ब  
भुजाओं में अमृतघत एवं वज्र तथा वाम हाथों में पद्म एवं रत्न धारण किये हैं।

### प्रतीच्छा-देवियां

वाङ्मण्डल की भाँति कायमण्डल की बाहरी वेदिकाओं में प्रत्येक द्वार  
के एक ओर चार-चार तथा दूसरी ओर पांच-पांच की संख्या में 36 प्रतीच्छा  
देवियां स्थित हैं।

### पृथिव्यादि वलय तथा उनमें स्थित देव एवं ग्रह-नक्षत्र

जैसे पहले बतलाया जा चुका है कि कायमण्डल के बाहर महाभूतों का  
वलय है। पृथिवी वलय के ईशान कोण में उदित होता पूर्ण चन्द्रमा तथा  
नैऋत्य दिशा में अस्त होता सूर्य है। अग्नि और वायु वलयों के मध्य  
महाश्मशान हैं जो आठ अरात्मक चक्रों के माध्यम से दर्शाये गये हैं। पूर्वादि  
दिशाओं में ये चक्र रक्तवर्ण के तथा आग्नेयादि विदिशाओं में श्वेतवर्ण के हैं।  
इन चक्रों में निम्नलिखित देवियां स्थित हैं। यथा-पूर्व चक्र में कृष्णवर्ण की  
श्वानास्या, दक्षिण चक्र में रक्तवर्ण की शूकरास्या, पश्चिम चक्र में पीतवर्ण  
की जम्बुकास्या, उत्तर चक्र में सितवर्ण की व्याघ्रास्या हैं। आग्नेय में कृष्णवर्ण  
की काकास्या, नैऋत्य में रक्तवर्ण की गृध्रास्या, वायव्य में पीतवर्ण की  
गरुडास्या और ईशान में सितवर्ण की उलूकास्या में। ऊर्ध्व चक्र में नीलवर्ण  
की अनिला (अतिनीला) और अधः चक्र में हरितवर्ण की वज्राक्षी हैं।  
श्वानास्यादि सभी देवियां कर्ति, कपाल धारण किये, त्रिनेत्र वाली, नरन,  
पञ्चमुद्राओं से मुद्रित और गले में मुण्डमालाएं धारण की हुई हैं।

महाभूतों के वलय में, यथा वायुवलय में पूर्व एवं आग्नेय दिशा में चन्द्र  
एवं सूर्य, अग्निवलय में दक्षिण एवं नैऋत्य दिशा में बुध एवं मंगल,  
पृथिवीवलय में पश्चिम एवं वायव्य दिशामें केतु एवं शनिश्चर, तोयमण्डल में  
उत्तर एवं ईशान दिशा में शुक्र एवं वृहस्पति, ऊर्ध्व शून्यमण्डल में राहु तथा  
अधः शून्यमण्डल में कालिग्न हैं। यहीं वायुवलय में ध्रुव, अगस्त्य आदि 28  
नक्षत्र, बारह राशि, षोडशकला, दशदिग्लोकपाल, नन्दी, महाकाल, घण्टाकर्ण,  
भृङ्गी, क्षेत्रपाल, दूती, हारीती, सर्वसिद्ध आदि साढ़े तीन करोड़ भूत विशेष  
नानावर्ण एवं संस्थान वाले विराजमान हैं।

शारदा पुस्तकालय

(संगीतना)

२३।

शारदा पुस्तकालय  
( संजीवनी या. द. कॉ. )  
क्रमांक ३६

36